



**GENERALITAT  
VALENCIANA**

**CONSELLERIA D'EDUCACIÓ**



CONSELLERIA D'EDUCACIÓ

dita: Generalitat Valenciana

© d'esta edició Generalitat Valenciana

utors: Delia Ionela Prodan, Jaume Sellés Lloret, Ferran Bataller Gomar, Robert Escolano  
López, Vicent Satorres Calabuig, Vicent Tortosa Reig

SBN: 978-84-482-4879-6

epòsit Legal: V-2169-2008

mprés a: gráficas podadera

isseny, maquetació i il·lustració: ädisseny i comunicació

## – CONȚINUT

– INTRODUCERE: MODUL DE UTILIZARE A GHIDULUI	7
– VOCABULAR DE BAZĂ	17
Formule de salut, La Despărțire, Scuze, Mulțumiri	19
Date personale	21
Afirmații, Negații, Exclamații	25
Formule de politețe	29
Să învățăm valenciană	32
Solicitări și rugăminți	34
Afișe și anunțuri	35
Familia	37
Timpul	40
Sărbători	45
Săptămâna	46
Lunile și anotimpurile	46
Vremea	48
Vânturile	49
Numerele	50
Unități de măsură și aritmetica	54
Culorile	58
Corpul uman	60
– LOCUINȚA	65
Dormitorul	68
Baia	68
Bucătăria	70

Sufrageria .....	71
Camera de zi .....	72
Încheierea unui contract de prestări de servicii:	
gaz, electricitate, apă, telefon și internet .....	74
Asociația de locatari .....	77
<b>→ LA CUMPĂRĂTURI .....</b>	<b>80</b>
Supermarketul .....	83
Piața .....	84
Produsele alimentare .....	84
Măcelăria .....	85
Pescăria .....	86
Pâinea, patiseria și cofetăria .....	88
Fructele .....	89
Legumele .....	91
Îmbrăcămintea, încălțămintea și accesoriile .....	94
Alte localuri .....	99
<b>→ DEPLASĂRI .....</b>	<b>101</b>
Orașul .....	103
Cu autobuzul .....	105
Cu metroul .....	108
Cu taxiul .....	109
Cu avionul .....	111
Cu vaporul .....	115
Pe șosea .....	117
Cu mașina .....	118
Componente ale mașini .....	121
Cu trenul .....	126
<b>→ SERVICIUL .....</b>	<b>131</b>
Meseriile .....	136
Activități .....	137
Sănătatea și securitatea la locul de muncă .....	140

<b>→ DIVERTISMENTUL</b>	<b>143</b>
Parcul	148
Parcul de distracții	149
Sărbătoarea	150
Plaja	151
Sporturile	153
Petrecerile	154
<b>→ SERVICII</b>	<b>157</b>
Băncile: bani, schimb valutar	159
Comunicații: poștă, telefon și presă	162
<b>→ SERVICII DE URGENȚĂ</b>	<b>169</b>
<b>→ ADMINISTRAȚIA</b>	<b>177</b>
Guvernul valencian	179
Administrația municipală	181
Administrația Generală de Stat	181
Prezentarea de cereri	183
Școala	188
Policlinica	192
Boli	195
Biroul pentru străini	201
Justiție	208
<b>→ ȚĂRI ȘI NAȚIONALITĂȚI</b>	<b>211</b>
Africa	213
America	214
Asia	216
Europa	217
Oceania	220
<b>→ VOCABULAR ROMÂN-VALENCIAN INDISPENSABIL</b>	<b>221</b>



→ INTRODUCERE: MODUL DE UTILIZARE A GHIDULUI





## → INTRODUCERE: MODUL DE UTILIZARE A GHIDULUI

Acest ghid e conceput ca un ajutor în momentul stabilirii unui prim contact cu limba valencienilor. Sosirea unei persoane sau a unui grup de persoane într-o comunitate nouă, câteodată cu intenția de a face parte din ea, de a se stabili în sânul ei, implică un proces de adaptare la obiceiurile și modul de a fi al locuitorilor săi. Iar marca de identitate cea mai importantă pentru noi, valencienii, este limba noastră. De aceea folosim toate mijloacele posibile pentru a o face cunoscută și pentru ca înșiși cetățenii noștri să o recunoască drept propria limbă. Astfel, vă va fi mult mai ușor să vă adaptați și să vă simțiți ca acasă.

Poate că dumneavoastră vă numărați printre aceia ce doresc să ne viziteze sporadic (în vacanță sau pentru afaceri); poate că v-ați propus să locuiți în Comunitatea Valenciană; atât într-un caz cât și în celălalt, GHID DE CONVERSAȚIE ROMÂN-VALENCIAN vă va ajuta să vă inițiați în limba noastră și să conversați cu ceilalți în valenciană în diferite situații cotidiene.

Ghidul este structurat de așa manieră încât informația necesară unui anumit tip de conversație să fie ușor de găsit. Prima parte a acestui ghid conține vocabularul de bază și, totodată, unele expresii privind formulele de salut, de mulțumire, datele personale etc. Cea de-a doua parte cuprinde situații din viața de zi cu zi, vocabularul corespunzător și fraze

foarte des folosite; acest bloc, al cărui obiectiv este acela de a înlesni locuitorilor din Comunitatea Valenciană demersurile administrative conține informații referitoare la administrație, fie aceasta municipală, fie a Comunității Valenciei, fie a statului. La sfârșitul ghidului veți găsi și un mini-dicționar român-valencian destinat să rezolve punctual probleme de lexic. În plus, informația apare în română mereu (în **bold**) și în valenciană (în **albastru**); se oferă de asemenea o transcriere a pronunțării în valenciană (în *italic*) folosindu-se criteriile de pronunțare și scriere din limba română, ceea ce vă va permite mereu să știți care este pronunțarea exactă a unui cuvânt sau a unei expresii în valenciană. Pentru a acoperi acest obiectiv fonetic, vă vom indica încă de la început alfabetul valencian și regulile fundamentale de folosire a accentului tonic și al tremei.

Sperăm că GHID DE CONVERSAȚIE ROMÂN-VALENCIAN vă va ajuta în orice situație comunicativă în valenciană din viața de zi cu zi și, mai ales, dorim ca acesta să vă fie util pentru a vă iniția în limba noastră. Cu toții, noi, locuitorii Comunității Valenciei v-am fi recunoscători.

## - PRONUNȚIA

### Alfabetul

Literele	Denumirea literelor	Sunetul	Exemple	Transcrierea	Traducerea
a	a ( <i>a</i> )	[a]	platja, mà	<i>plag'a, ma</i>	plajă, mână
b	be ( <i>be</i> )	[b]	bo	<i>bò</i>	bun
		[p]	cub	<i>cup</i>	cub
c	ce ( <i>se</i> )	[k]	casa	<i>caza</i>	casă
		[s]	València	<i>Valénsia</i>	Valencia
d	de ( <i>de</i> )	[d]	dona	<i>dòna</i>	femeie
		[t]	verd	<i>vèrt</i>	verde
e	e ( <i>e</i> )	[e]	metge	<i>mége</i>	medic
		[ɛ]	Vicent	<i>visènt</i>	Vincentiu
f	e fe ( <i>efe</i> )	[f]	finestra	<i>finéstra</i>	fereastră
g	ge ( <i>ge</i> )	[g]	gat	<i>gat</i>	pisică
		[dʒ]	gent	<i>gent</i>	lume
		[tʃ]	mig	<i>mig<sup>j</sup></i>	jumătate
		[k]	mag	<i>mac</i>	mag(ician)
h	hac ( <i>ac</i> )	Ø	hora	<i>òra</i>	oră
i	i ( <i>i</i> )	[i]	amic	<i>amic</i>	prieten
		[j]	iogurt	<i>iogurt</i>	iaurt
j	jota ( <i>g'óta</i> )	[dʒ]	joc	<i>g'òc</i>	joc
k	ca ( <i>ka</i> )	[k]	kiwi	<i>ch'ui</i>	kiwi
l	ele ( <i>éle</i> )	[l]	legal	<i>legal</i>	legal
m	eme ( <i>éme</i> )	[m]	mare	<i>màre</i>	mamă
n	ene ( <i>éne</i> )	[n]	nosaltres	<i>nozàltres</i>	noi
o	o ( <i>o</i> )	[o]	moneda	<i>monéda</i>	monedă
		[ɔ]	foc	<i>fòc</i>	foc
p	pe ( <i>pe</i> )	[p]	persona	<i>persóna</i>	persoană

Literele	Denumirea literelor	Sunetu	Exemple	Transcrierea	Traducerea
q	cu ( <i>cu</i> )	[k]	quilo	<i>chilo</i>	chil
r	erre ( <i>érre</i> )	[r]	cara	<i>çara</i>	față
		[r]	revista	<i>revista</i>	revistă
s	esse ( <i>ésse</i> )	[s]	salut	<i>salut</i>	sănătate
		[z]	casa	<i>çaza</i>	casă
t	te ( <i>te</i> )	[t]	antena	<i>anténa</i>	antena
u	u ( <i>u</i> )	[u]	ull	<i>uġ</i>	ochi
		[w]	mouen	<i>mòuen</i>	ei/ele se mișcă
v	ve ( <i>ve</i> )	[v]	vida	<i>vīda</i>	viață
w	ve doble ( <i>ve dóble</i> )	[w]	web	<i>uep</i>	web
x	ics ( <i>ics</i> )	[ks]	taxi	<i>taxi</i>	taxi
		[ʃ]	Xixona	<i>xişóna</i>	Xixona
		[tʃ]	orxata	<i>orc'ata</i>	suc de migdale
y	i grega ( <i>i gréga</i> )	[j]	Nova York	<i>nòva iork</i>	New York
z	zeta ( <i>zéta</i> )	[z]	Alzira	<i>alzira</i>	Alzira

## - Grupuri grafice

Grupul de litere	Sunetul	Exemple	Transcrierea	Traducerea
gu	[g]	guitarra	<i>ghit<u>ar</u>ra</i>	chitară
qu	[k]	perquè	<i>per<u>ch</u>é</i>	de ce
tg	[dʒ]	fetge	<i>f<u>é</u>ge</i>	ficat
ig	[tʃ]	faig	<i>fa<u>g</u>'</i>	eu fac
tj	[dʒ]	platja	<i>pl<u>a</u>g'a</i>	plajă
tx	[tʃ]	cotxe	<i>c<u>ó</u>ce</i>	mașină
tl	[ll]	ametla	<i>am<u>é</u>lla</i>	migdală
tm	[mm]	setmana	<i>sem<u>m</u>ana</i>	săptămână
tz	[dz]	dotze	<i>d<u>ó</u>dze</i>	doisprezece, douăsprezece
	[z]	realitzar	<i>re<u>al</u>itzar</i>	realiza
ny	[ɲ]	canya	<i>ca<u>n</u>'a</i>	stuf
rr	[r]	carro	<i>ca<u>r</u>ro</i>	car / cărucior
ss	[s]	passar	<i>pa<u>s</u>ar</i>	trece
ll	[ʎ]	cartilla	<i>ca<u>r</u>ti<u>l</u>la</i>	carnet
l·l	[l]	pel·lícula	<i>pe<u>l</u>li<u>c</u>ula</i>	film
nn	[nn]	annex	<i>an<u>n</u>éx</i>	anexă
mm	[mm]	immigrant	<i>im<u>i</u>gr<u>a</u>nt</i>	imigrant

### Observații:

- În valenciană, se pronunță aproape toate literele.
  - Spre exemplu, cuvântul « foc » se pronunță « foc » în română și a fost transcris ca atare : « foc ».
  - Unde apare « rr », litera R trebuie pronunțată cu mai multă intensitate.
  - « Canya » din valenciană se pronunță în română în felul următor: « can'a » (simbolul « ' » fiind un i foarte scurt).

- Trema marchează citirea vocalei respective. Spre exemplu, « ĩ » din « Agraĩt » se citește ca vocală de sine stătătoare « șagraiț ». Dacă nu s-ar fi pus trema, litera « i » s-ar fi citit în diftong, împreună cu vocala anterioară « a ». În cazul literei « u », dacă are tremă se citește, iar dacă nu devine mută modificând consoana anterioară:

qüestió [cuestió]      amigues [amighes]

- În valenciană există o serie de grupuri de două litere care se citesc ca și cum ar fi o singură literă dublă. Spre exemplu « tm » din « setmana » și « tl » din « ametla » se citesc « mm » [semmana], respectiv « ll » [amella].

### **Note privind transcrierea fonetică:**

- Silaba care poartă accentul tonic, adică aceea pe care trebuie insistat când se pronunță, variază în valenciană.
  - Spre exemplu, « vint » nu are două accente ca în română « dóuă + zéci », ci unul singur;
  - În reprezentarea fonetică vocalele « e », « o » accentuate nu sunt subliniate, ci marcate cu accentul corespunzător:

vosté                      *vosté*

- Celelalte vocale (a, i, u) sunt subliniate când sunt accentuate:

província                      *província*

localitat                      *localitat*

- În cuvintele de o singură silabă se va marca accentul doar în cazul vocalelor e, o deschise:

lloc de naixement      *lòc de naišemént*

- Se recomandă citirea transcrierii din valenciană (în italic) ca și cum ar fi vorba despre cuvinte din limba română.

## → Accentul grafic în valenciană

Accentul grafic (´) sau (˘) servește:

- Fie pentru a marca un accent de intonație. Acest accent în valenciană semnalează silaba ce trebuie citită cu mai multă intensitate. De asemenea, accentul (˘) marchează o vocală deschisă ca spre exemplu « o » din Bon dia (bòn dia) sau « a » din Gràcies (gràsies), în timp ce accentul (´) marchează o vocală închisă ca spre exemplu « o » Perdó (perdó) sau « e » din Naixement (naixémént).
- Fie pentru a face diferența între două sau mai multe cuvinte care sunt formate din aceleași litere și se pronunță la fel dar care au înțeles diferit:

son (somn)

són (ei/ele sunt)

## → Trema (¨) în valenciană

Trema indică faptul că vocala ce o poartă e independentă ca sunet de vocala care o precedă:

raïm /ra-ïm/ (strugure)

veïns /ve-ïns/ (vecini)

sau faptul că sunetul ü (u) trebuie pronunțat:

qüestió /cues-tió/ (chestiune)

llengües /l'én-gues/(limbi)





- VOCABULAR DE BAZĂ  
VOCABULARI IMPRESCINDIBLE





## – FORMULE DE SALUT: LA ÎNTÂLNIRE SALUTACIONS

– **Bună!**

– **Hola!**

◀ *Óla!*

– **Bună dimineața, Bună ziua. / Bună ziua, Bună seara. /  
Noapte bună.**

– **Bon dia. / Bona vesprada. / Bona nit.**

◀ *Bòn dja. / Bòna vesprada. / Bòna nit.*

– **Cum merge (treaba)?**

– **Com va tot?**

◀ *Com va tot?*

– **Merge. / Merge bine.**

– **Anem fent. / Va bé.**

◀ *Aném fent. / Va be.*

– **Ce mai faceți (dumnevoastră)?**

– **Com està vosté?**

◀ *Com esta vosté?*

– **Foarte bine, mulțumesc, dar dumnevoastră?**

– **Molt bé, gràcies. I vosté?**

◀ *Molt be, gràsies. I vosté?*

## → FORMULE DE SALUT: LA DESPĂRȚIRE COMIATS

– **La revedere.**

– Adéu / Ens vorem.

◀ Adéu. / Ens vorém.

– **Pe curând. / Pe mâine.**

– Fins ara. / Fins després. / Fins prompte. / Fins demà.

◀ Fins ara. / Fins després. / Fins prómte. / Fins dema.

## → SCUZE EXCUSES

– **Scuzați. / Pardon. / Îmi pare rău.**

– Disculpe. / Perdó. / Ho sent.

◀ Disculpe. / Perdó. / U sent.

– **Nu-i nimic. / Nu are nici o importanță.**

– No passa res. / Això no té importància.

◀ No pasa res. / Aișò no te importànsia.



## → MULȚUMIRI AGRAÏMENTS

- **Mulțumesc. / Vă sunt foarte recunoscătoare.**
- Gràcies. / Li estic molt agraïda.
- ◀ *Gràcies. / Li estic molt agraïda.*
- **Pentru puțin. / Nu aveți de ce. / Pentru nimic.**
- No hi ha de què. / No es mereixen. / De res.
- ◀ *No ia de che. / No es meréixen / De res.*

## → DATE PERSONALE INFORMACIÓ PERSONAL

### **Adresa**

Adreça

◀ *Adrésa*

### **Bărbat / Femeie**

Home / Dona

◀ *Òme / Dòna*

### **Adresa în Spania**

Domicili a Espanya

◀ *Domisili a Espanya*

### **Blocul**

Bloc

◀ *Blòc*

### **Al doilea nume de familie**

Segon cognom

◀ *Segon cognòm*

### **Bulevardul**

Avinguda

◀ *Avinguda*

### **Avea (a)**

Tindre

◀ *Tindre*

### **Bungalow**

Bungalou

◀ *Bungalòu*

**Calea**

Passeig

◀*Paséc***Cartea de Identitate**DNI (Document Nacional  
d'Identitat)◀*De Ne I (document  
nacional didentitat)***Căsătorit / Căsătorită**

Casat / Casada

◀*Cazat / cazada***Codul poștal**

Codi postal

◀*Còdi postal***Data nașterii**

Data de naixement

◀*Data de naixement***Divorțat / Divorțată**

Divorciat / Divorciada

◀*Divorsiat / Divorsiaada***Etajul**

Pis

◀*Pis***Fi (a)**

Ser

◀*Ser***Grup de locuințe**

Urbanització

◀*Urbanizasió***Județul**

Provincia

◀*Provinsia***Locul de nașterii**

Lloc de naixement

◀*L'òc de naixement***Localitatea**

Localitat

◀*Localitat***Naționalitatea**

País de nacionalitat

◀*País de nasionalitat***Necăsătorit / Necăsătorită**

Solter / Soltera

◀*Soltér / Soltéra*

**NIE (Numărul de  
Identificare Străini)**

NIE (Número d'Identificació  
d'Estrangers)

◀ *NIE (número  
d'identificació destrangers)*

**NIF (Numărul de  
Identificare Fiscală)**

NIF (Número d'Identificació  
Fiscal)

◀ *NIF (número  
d'identificació fiscal)*

**Numărul**

Número

◀ *Número*

**Numărul de pașaport**

Número de passaport

◀ *Número de pasapòrt*

**Numele mamei**

Nom de la mare

◀ *Nòm de la mare*

**Numele tatălui**

Nom del pare

◀ *Nòm del pare*

**Piața**

Plaça

◀ *Plaça*

**Prenumele**

Nom

◀ *Nòm*

**Primul nume de familie**

Primer cognom

◀ *Primer cognòm*

**Scara**

Porta

◀ *Pòrta*

**Sexul**

Sexe

◀ *Séxe*

**Starea civilă**

Estat civil

◀ *Estat sivil*

**Strada**

Carrer

◀ *Carrér*

## **Țara de origine**

Pais de naixement

◀ *Pais de naišemént*

## **Văduv / Văduvă**

Viudo / Viuda

◀ *Viudo / Viuda*

## **Telefonul fix**

Telèfon fix

◀ *Telèfon fix*

## **Vârsta**

Edat

◀ *Edat*

## **Telefonul mobil**

Telèfon mòbil

◀ *Telèfon mòbil*

– **Numele dumneavoastră, vă rog? / Cum vă numiți? /**

**Cum te numești?**

– El seu nom, per favor? / Com es diu vosté? / Com et diuen?

◀ *El seu nòm, per favór? / Com es diu vosté? / Com et diuen?*

– **Numele meu este Andrés Cárdenas. / Mă numesc Ion Popescu.**

– El meu nom és Andrés Cárdenas. / Em dic Ion Popescu.

◀ *El meu nòm es Andrés Cardenas. / Em dic Ion Popescu.*

– **Unde locuiți?**

– On viu?

◀ *On viu.*

– **Locuiesc la Crevillent.**

– Visc a Crevillent.

◀ *Visc a Crevilient.*



– **Care este adresa dumneavoastră?**

– Quina adreça té?

◀ *China adrésa te.*

– **Strada Principală, nr. 25.**

– Carrer Major, número 25.

◀ *Carrér Magiór, número vintisinc.*

– **Ce vârstă aveți?**

– Quina edat té vosté?

◀ *China edat te vosté?*

– **Am 27 de ani.**

– Tinc 27 anys.

◀ *Tinc vintisèt an's.*

## → AFIRMAȚII AFIRMACIONS

– **Vreți să faceți o excursie?**

– Voleu anar d'excursió?

◀ *Voléu anar dexcursió?*

– **Da. / De acord.**

– Sí. / D'acord.

◀ *Si. / Dacòrt.*

– **Sportul ne ajută să ne bucurăm de o mai bună sănătate.**

– L'esport ajuda a millorar la salut.

◀ *Lespòrt ag'uda a mi<sup>o</sup>rar la sal<sup>u</sup>t.*

– **E(ste) adevărat. / Așa este. / Aveți dreptate.**

– Això és veritat. / És cert. / Té raó.

◀ *Aișò es veritat. / Es sèrt. / Te raó.*

– **Când veți începe să lucrați?**

– Quan s'incorporarà al seu lloc de treball?

◀ *Cuan sincorporara al séu lloc de treball?*

– **Când doriți (dumneavoastră).**

– Quan vosté vullga.

◀ *Cuan vosté vullga.*

– **Cum vreți să luați banii, săptămânal sau la cincisprezece zile?**

– Com vol cobrar, a la setmana o a la quinzena?

◀ *Com vòl cobrar, a la setmana o a la chinzéna?*

– **Cum doriți. / Mi-e totuna. / Mi-e indiferent.**

– Com vosté vullga. / Em té igual. / M'és indiferent.

◀ *Com vosté vullga. / Em te igual. / Mes indiferent.*

## → **NEGAȚII**

### **NEGACIONS**

– **A venit Joan (Ion)?**

– Ha vingut Joan?

◀ *A vingut Joan?*

– **Nu.**

– **No.**

◀ *No.*

- **Dă-mi voie să te invit.**
- Deixa'm que et convide.
- ◀ *Déișam che et convide.*
- **Nu, nu. / Sub niciun chip. / Nici nu poate fi vorba. / Nici vorbă.**
- No, home, no. / De cap manera. / Ni pensar-ho. / En absolut.
- ◀ *No, òme, no. / De cap manéra. / Ni pensaro. / En absolut.*
- **A venit multă lume?**
- Ha vingut molta gent?
- ◀ *A vingut mólta gent?*
- **Nu, nu a venit nimeni.**
- No, no ha vingut ningú.
- ◀ *No, no a vingut ningu.*
- **Mai e ceva de făcut?**
- Ha quedat alguna cosa per acabar?
- ◀ *A chedat alguna còza per acabar?*
- **Nu, nimic.**
- No, res.
- ◀ *No, res.*
- **Nota de plată e de 150 de euro.**
- El compte és de 150 euros.
- ◀ *El cómte es de sent sincuanta éuros.*
- **Vă înșelați. / E o greșeală. / Nu se poate. / E imposibil.**
- Vosté està equivocat. / Es tracta d'un error. / Això no pot ser.  
/ Això és impossible.
- ◀ *Vosté està echivocat. / Es tracta dun error. / Aișò no pòt ser. / Aișò es imposìble.*

- **Limba valensiană e grea.**
- Parlar valencià és molt difícil.
- ◀ *Parlar valencià es molt difísil.*
- **Nu este adevărat. / Nici gând!**
- Aixó no és veritat. / Ni pensar-ho!
- ◀ *Aișò no es veritat. / Ni pensaro!*

## → EXCLAMAȚII EXCLAMACIONS

- **Uitați-vă ce peisaj!**
- Mira quin paisatge.
- ◀ *Mira chin paizage.*
- **Ce frumos e! / E minunat! / Superb!**
- Quina cosa més bonica! / És meravellós! / De categoria!
- ◀ *China còza mes bonica! / Eș meravelós! / De categoria!*
- **Ai văzut cum se joacă « pilota » valensiană?**
- Has vist com es juga a pilota valenciana?
- ◀ *As vist com es g'uga a pilòta valensiàna?*
- **E curios! / Este foarte interesant!**
- Aixó sí que és curiós! / És molt interessant!
- ◀ *Aișò sí che es curiós! / Es molt interesant!*
- **Am câștigat... (numele jocului de noroc: la loto, la Bingo, pariul, etc.)**
- M'ha tocat un premi a les travesses.
- ◀ *Ma tocaț un prèmi a les travéses.*

- **Ce noroc!**
- Quina sort!
- ◀ *China sòrt!*
- **Mi-am pătat cămașa cea nouă.**
- M'he tacat la camisa nova.
- ◀ *Me tacat la camiza nòva.*
- **Ce păcat! / Ce ghinion!**
- Quina llàstima! / Quin contratemp! / Quin desastre!
- ◀ *China l'astima! / Chin contratéms! / Chin dezastre!*
- **De o săptămână plouă în continuu.**
- En tota la setmana no ha parat de ploure.
- ◀ *En tóta la semmana no a parat de ploure.*
- **E de necrezut!**
- Quina barbaritat!
- ◀ *China barbaritat!*

## → FORMULE DE POLITEȚE FRASES DE CORTESIA

- **Acesta e un cadou pentru dumneavoastră.**
- Aci hi ha un regal per a vostè.
- ◀ *Asi ia un regal per a vosté.*
- **Mulțumesc. / Mulțumesc frumos. / Vă mulțumesc mult de tot.**
- Gràcies. / Moltes gràcies. / Moltíssimes gràcies.
- ◀ *Grasies. / Móltes grāsies. / Moltişimes grāsies.*
- **Pentru puțin. / Nu aveți de ce. / E doar o atenție.**
- De res. / No es mereixen. / Això no té importància.
- ◀ *De res. / No es meréixen. / Aișò no te importànsia.*

- Scuzați-mă, ați putea să mă ajutați?
- Per favor, em pot atendre?
- ◀ *Per favór, em pòt aténdre?*
- **Cu plăcere. / Cu ce vă pot ajuta? / O clipă, vă rog, sunt ocupat în acest moment.**
- Amb molt de gust. / Vosté dirà. / Espere un moment, que ara no puc.
- ◀ *Amb molt de gust. / Vosté dira. / Espére un moment, che ara no puc.*
- **Dumneavoastră sunteți Gemma?**
- És vosté Gemma?
- ◀ *Es vosté Géma?*
- **Nu, sunt Laura.**
- No, jo sóc Laura.
- ◀ *No, io soc Laura.*
- **Pardon, v-am confundat. Îmi pare rău.**
- Perdó, m'he equivocat. / Ho sent.
- ◀ *Perdó, me echivocat. / U sent.*
- **Nu face nimic. Nu are nicio importanță. / Nu-i nimic.**
- No té importància. / No passa res.
- ◀ *No te importansia. / No pasa res.*
- **Să ciocnim pentru tânăra pereche.**
- Brindem per la nova parella.
- ◀ *Brindém per la nòva paréla.*
- **Sănătate. / Noroc. / Felicitări. / La mulți ani!**
- Salut. / Sort. / Enhorabona. / Per molts anys!
- ◀ *Salut. / Sòrt. / Enorabòna. / Per mólts ans!*

- **Paella (pilaful valensian) pare delicioasă.**
- La paella fa una cara boníssima.
- ◀ *La paélla fa una cara boníssima.*
- **Poftă bună. / Sper să vă placă.**
- Bon profit. / Que vaja de gust.
- ◀ *Bòn profít. / Che vag'a de gust.*
  
- **Dacă vorbim toți în același timp, nu o să ne înțelegem.**
- Si tots parlem al mateix temps no ens entendrem.
- ◀ *Si tots parlem al mateiș temps no ens entendrém.*
- **Faceți liniște! V-aș ruga frumos.**
- Voleu callar! Vos ho demane per favor.
- ◀ *Voléu caľar! Voz u demaņe per favór.*
  
- **Vă pot ajuta cu ceva? / Aveți nevoie de ceva?**
- Puc ajudar-la? / Necessita alguna cosa?
- ◀ *Puc ag'udar-la? / Nesesita alguna còza?*
- **Sunteți foarte amabil. / Nu vă deranjați. / Da, ați putea să-mi spuneți unde este ieșirea?**
- És vosté molt amable. / No cal que es moleste. / Sí, em podria dir on està l'eixida?
- ◀ *Es vosté molt amaņle. / No cal che es molèste. / Si, em podrija dir on esta leișida?*

## → SĂ ÎNVĂȚĂM VALENCIANĂ APRENT VALENCIÀ

– **Vorbiți valenciana?**

– Parla vosté valencià?

◀ *Parla vosté valensia?*

– **Da, puțin. / Numai puțin.**

– Sí, una miqueta. / Només un poc.

◀ *Sí, una michéta. / Només un pòc.*

– **Mă înțelegeți?**

– Em comprén?

◀ *Em comprén?*

– **Nu, nu vă înțeleg. / Da, perfect.**

– No, no el comprenc. / Sí, perfectament.

◀ *No, no el comprénc. / Sí, perfectamént.*

– **Cunoașteți plaja de la Vila Joiosa?**

– Coneix la platja de la Vila Joiosa?

◀ *Conéix la plag'a de la Vila Goióza?*

– **Ce spuneți? / Pardon, ce spuneți? / Puțin mai rar, vă rog.**

– Com diu? / Perdone, com diu? / Un poquet més a espai, per favor.

◀ *Com diu? / Perdóne, com diu? / Un pochét mes a espai, per favor.*

– **Cum se scrie jutjat?**

– Com s'escriu jutjat?

◀ *Com s'escriu g'ug'at?*



– **j-u-t-j-a-t.**

– j-u-t-j-a-t.

◀ *Góta u te g'óta a te.*

– **Cum se pronunță Xixona?**

– Com es pronuncia *Xixona*?

◀ *Com es pronunsiá şişóna?*

– **Xi-xo-na.**

– Xi-xo-na.

◀ *şi şó na.*

– **Cum se spune în valenciană *îmi plac căpşunile*?**

– Com es diu en valencià *îmi plac căpşunile*?

◀ *Com es diu en valensia îmi plac căpşunile?*

– **M'agraden les maduixes.**

– M'agraden les maduixes.

◀ *Magraden les maduïşes.*

– **Ce vrea să zică? / Ce înseamnă a la babalà?**

– Què vol dir? / Què significa a la babalà?

◀ *Che vòl dir? / Che significa a la babalà?*

– **Înseamnă «fără să gândeşti».**

– Això significa «irreflexivament».

◀ *Aişò significa irreflexivament.*

– **Aţi putea să mai spuneţi o dată, vă rog? / Puteţi să repetaţi, vă rog?**

– Ho pot tornar a dir, per favor? / Ho pot repetir, per favor?

◀ *U pot tornar a dir, per favór? / U pòt repetir, per favór?*

– **Da, înseamnă «fără a acorda atenţia necesară».**

– Sí, vol dir «sense posar l'atenció necessària».

◀ *Si, vòl dir sènsè pozar latensió nesesaria.*

## → SOLICITĂRI ȘI RUGĂMINȚI PETICIONS

- **Ați putea vorbi mai rar, vă rog?**
- Pot parlar més a espai, per favor?
- ◀ *Pòt parlar mes a espai, per favor?*
- **A, pardon. Nu mi-am dat seama.**
- Ah, perdone. No me n'havia adonat.
- ◀ *A, perdóne. No me navia adonat.*
  
- **Cât costă? / Ce preț are?**
- Quant val? / Quin preu té?
- ◀ *Cuant val? / Chin preu te?*
- **Trei euro și patruzeci de cenți.**
- Tres euros amb quaranta cèntims.
- ◀ *Tres éuros amb cuaranta sèntims.*
  
- **Nota de plată, vă rog.**
- El compte, per favor.
- ◀ *El cómte, per favor.*
- **Imediat.**
- Ara mateix li'l porte.
- ◀ *Ara matéis lil pòrte.*
  
- **Atenție! Atenție, toată lumea!**
- Atenció! Escolteu tots!
- ◀ *Atensió! Escoltéu tots!*
  
- **Ajutor! / Ajutați-mă!**
- Socors! / Ajuda!
- ◀ *Socòrs! / Aguda!*

– **Mergem!** / **Haideți, Hai!** / **Dați-i drumul!**

– **Anem!** / **Au, vinga!** / **Avant!**

◀ **Aném!** / **Au vinga!** / **Avant!**

– **Ieșiți!**

– **Eixiu!**

◀ **Eișju!**

– **Grăbiți-vă!**

– **Afanyeu-vos!**

◀ **Afanéu-vos!**



## → **AFIȘE ȘI ANUNȚURI PUBLICE** **CARTELLS I SENYALS PÚBLICS**

**Acces restrâns**

Accés restringit

◀ **Acsés restringit**

**De vânzare**

Es ven

◀ **Es ven**

**Atenție**

Atenció

◀ **Atensió**

**Defect**

Avariat

◀ **Avariât**

**Autoservire**

Autoserviçi

◀ **Autoserviși**

**Doamnelor / Domnilor /**

**Domnișoarelor**

Senyores / Cavallers /

Senyorettes

◀ **Seníores / Cavalérs /**

**Seníorettes**

**De închiriat**

Es lloga

◀ **Es lloga**

**Fumatul interzis**

No fumeu

⚡*No fuméu***Intrare / Ieșire**

Entrada / Eixida

⚡*Entrada / Eișida***Intrarea interzisă**

Prohibida l'entrada

⚡*Proibida l'entrada***Înaltă tensiune**

Alta tensió

⚡*Alta tensió***Închis / Deschis**

Tancat / Obert

⚡*Tançat / Obèt***Liber / Ocupat**

Lliure / Ocupat

⚡*Lliure / Ocupat***Lift**

Ascensor

⚡*Asensór***Liniste**

Silenci

⚡*Silènsi***Nu intrați**

No passeu

⚡*No paséu***Oprire solicitată  
(la autobuz, etc.)**

Parada sol·licitada

⚡*Parada solisitada***Parcare**

Aparcament

⚡*Aparcamént***Pericol**

Perill

⚡*Peril***Proprietate privată**

Privat

⚡*Privat***Recepție**

Recepció

⚡*Resepsió***Schimb (valutar)**

Canvi

⚡*Canvi***Stop**

Alto / Stop

⚡*Alto / Stop*

**Sunați (la sonerie)**

Toqueu el timbre

◀ *Tochéu el tîmbre***Toaletă**

Lavabos

◀ *Lavabos***Trageți / Împingeți**

Estireu / Espenteu

◀ *Estiréu / Espentéu***→ FAMILIA  
LA FAMÍLIA****Ascendenți**

Ascendents

◀ *Asendénts***Bunic / Bunică**

Iaio / Iaia

◀ *Iaio / Iaia***Căsnicie**

Matrimoni

◀ *Matrimòni***Cumnat / Cumnată**

Cunyat / Cunyada

◀ *Cun'at / Cun'ada***Descendenți**

Descendents

◀ *Desendénts***Fiu / Fiică**

Fill / Filla

◀ *Fil' / Fiġa***Frate / Soră**

Germà / Germana

◀ *Germa / Germana***Ginere / Noră**

Gendre / Nora

◀ *Gèndre / Nòra***Însoțitori**

Acompanyants

◀ *Acompani'ants***Nepot / Nepoată**

Nét / Néta

◀ *Net / Néta***Pereche**

Parella

◀ *Paréfa***Relații familiare**

Vîncle familiar

◀ *Vîncle familiar*

**Rudă / Membru al  
familiei**

Parent / Parenta

◀Parént / Parénta

**Rudă / Rude**

Familiar / Familiars

◀Familiar / Familiars

**Rudenie**

Parentiu

◀Parenti

**Socru / Soacră**

Sogre / Sogra

◀Sògre / Sògra

**Soț / Soție**

Marit / Muller

◀Marit / Mufér

**Tată / Mamă**

Pare / Mare

◀Pare / Mare

**Unchi / Mătușă**

Oncle (tio) / Tia

◀Ôncle (tio) / Tia

**Văr / Vară**

Cosí / Cosina

◀Cozi / Cozína

– Cine sunt aceste persoane?

– Qui són estes persones?

◀ Chi son éstes persónes?

– El este fiul meu și ea este soția mea. / Aceștia sunt fiii  
mei. / Acestea sunt surorile mele.

– Ell és el meu fill i ella és la meua muller. / Estos són els meus  
fills. / Són les meues germanes.

◀ El es el meu fil i é'la es la méua mufér. / Éstos son els meus fils.  
/ Son les méues germanes.

- **Câți membri are familia dv.?**
- Quants són de família?
- ◀ *Cuants son de família?*
- **Patru membri; suntem patru persoane.**
- Som quatre persones.
- ◀ *Som quatre persones.*
  
- **Unde mergeți?**
- A on es dirigixen?
- ◀ *A on es dirigixen?*
- **Mergem la Castelló. Am un văr care locuiește acolo.**
- Nosaltres anem cap a Castelló. Tinc un cosí que viu allí.
- ◀ *Nozaltres aném cap a Castelló. Tinc un cozi che viu allí.*
  
- **Unde locuiți?**
- On viu vosté?
- ◀ *On viu vosté?*
- **Locuiesc la Vila Joiosa cu prietenul/a meu/a.**
- Jo visc a la Vila Joiosa amb la meua parella.
- ◀ *Io visc a la Vila Gioiôza amb la méua paréŕa.*

## → TIMPUL EL TEMPS

### **Acum două zile**

Fa dos dies

◀ *Fa dos dies*

### **Alaltăieri**

Despús-ahir

◀ *Despus air*

### **An**

Any

◀ *An<sup>i</sup>*

### **Anul acesta**

Enguany

◀ *Enguan<sup>i</sup>*

### **Anul trecut**

L'any passat

◀ *Lan<sup>i</sup> pasat*

### **Anul viitor**

L'any que ve

◀ *Lan<sup>i</sup> che ve*

### **Azi**

Hui

◀ *Ui*

### **Ceas**

Rellotge

◀ *Relòge*

### **Curând**

Prompte

◀ *Prómte*

### **Data**

Data

◀ *Data*

### **Devreme**

Enjorn

◀ *Eng<sup>i</sup>órn*

### **Dimineața / De dimineață**

Al matí / De matí

◀ *Al matí / De matí*

### **După-amiază / După- masă**

A la vesprada / De vesprada

◀ *A la vesprada /*

*De vesprada*



**Face (a)**

Fer

◀*Fer***Ieri**

Ahir

◀*Ai̇r***În zori de zi / Dis de  
dimineață**A la *matinada* / De *matinada*◀*A la matinada /**De matinada***Joia trecută**

Dijous passat

◀*Dig'òus pasat***La miezul nopții / De la  
doisprezece noaptea**A la *mitjanit* / De *mitjanit*◀*A la mig'anit /**De mig'anit***La prânz / De prânz**Al *migdia* / De *migdia*◀*Al mig'dia / De mig'dia***Lună**

Mes

◀*Mes***Lunea viitoare**

Dilluns que ve

◀*Diluns che ve***Mâine**

Demà

◀*Dema***Minut**

Minut

◀*Minut***Noaptea / De noapte**A la *nit* / De *nit*◀*A la nit / De nit***O jumătate de oră**

Mitja hora

◀*Mig'a òra***Oră**

Hora

◀*Òra***Orar**

Horari

◀*Orari***Poimâine**

Despús-demà

◀*Despus dema*

**Prânz**

Migdia

◀ *Mig'dia***Punte**

Pont

◀ *Pònt***Săptămâna trecută**

La setmana passada

◀ *La semmana pasada***Secundă**

Segon

◀ *Segón***Târziu**

Tard

◀ *Tart***Timp**

Temps

◀ *Tems***Toată ziua / În fiecare zi**

Tot el dia / Tots els dies

◀ *Tot el dia / Tots els dies***Un sfert de oră**

Un quart d'hora

◀ *Un quart d'ora***Vacanță**

Vacacions

◀ *Vacasións***Zi**

Dia

◀ *Dia***Zi de muncă**

Dia faener

◀ *Dia faenér***Zi festivă**

Dia festiu

◀ *Dia festiu*

– **Ce oră e? / Ați putea să-mi spuneți cât e ceasul, vă rog?**

– Quina hora és? / Em pot dir l'hora, per favor?

◀ *China òra es? / Em pot dir l'òra, per favor?*

– **4.10. E patru și zece.**

– 04:10 h són les quatre i deu.

◀ *04:10 h son les quatre i deu.*

– **4.15. E patru și un sfert.**

– 04:15 h són les quatre i quart.

◀ *04:15 h son les quatre i quart.*

– **4.30. E patru și jumătate.**

– 04:30 h són les quatre i mitja.

◀ *04:30 h son les quatre i mig'a*

– **4.40. E cinci fără douăzeci.**

– 04:40 h són les cinc menys vint.

◀ *04:40 h son les cinc men's vint.*

– **4.45. E cinci fără un sfert.**

– 04:45 h són les cinc menys quart.

◀ *04:45 h son les cinc men's quart.*

– **4.55. E cinci fără cinci.**

– 04:55 h són les cinc menys cinc.

◀ *04:55 h son les cinc men's cinc.*

– **5.00. E cinci (fix).**

– 05:00 h són les cinc.

◀ *05:00 son les cinc.*

– **Ce program aveți?**

– Quin horari fan?

◀ *Chin orari fan?*

– **De la 9 la 14 (de la nouă dimineața la două după-amiaza).**

– De matí de 09:00 h 14:00 h (de nou a dos).

◀ *De matí de nòu a dos.*

– **La ce oră deschideți?**

– A quina hora obrin?

◀ *A china òra obrin?*

– **La 9.30 (La noua și jumătate).**

– A les 09:30 h (nou i mitja).

◀ *A les nòu i mig'a.*

– **E prea devreme. Și după-amiaza?**

– És massa enjorn. I a la vesprada?

◀ *Es masa eng'órn. I a la vesprada*

– **După-amiaza, deschidem de la 17.00 la 21.00 (de la cinci la nouă seara).**

– A la vesprada obrim de 17:00 h a 21:00 h (de cinc a nou).

◀ *A la vesprada obrim de sinc a nòu.*

– **La ce oră închideți?**

– A quina hora tanquen?

◀ *A china òra tanchen*

– **La 22.00 (la zece seara)**

– A les 22:00 h (deu de la nit).

◀ *A les dèu de la nit.*

## – SĂRBĂTORI FESTIVITATS

### **Maria Magdalena**

La Magdalena

◀ *La Magdaléna*

### **Sfântul Ion (24 Iunie)**

Sant Joan (24 de juny)

◀ *Sant Goan (vinticuatre de g'uni)*

### **Sfântul Iosif (19 Mars)**

Sant Josep (19 de març)

◀ *Sant Gozèp (dènou de mars)*

### **Sfântul Vicențiu**

Sant Vicent

◀ *Sant Visènt*

### **Săptămâna Mare**

Setmana Santa

◀ *Semmana Santa*

### **«Toți Sfinții» (1 Noiembrie)**

Tots Sants (1 de novembre)

◀ *Tots Sants (u de novèmbre)*

### **9 Octombrie**

Nou d'Octubre

◀ *Nòu doctubre*

## Crăciun (25 Decembrie)

Nadal (25 de desembre)

◀ *Nada*l (vintis̄inc de dez̄embre)

## Anul Nou (1 Ianuarie)

Cap d'Any (1 de gener)

◀ *Cap dan*' (u de gener)

## Paște

Pasqua

◀ *Pascua*

## → SĂPTĂMÂNA LA SETMANA

### Luni

Dilluns

◀ *Dil*uns

### Marți

Dimarts

◀ *Dim*ats

### Miercuri

Dimecres

◀ *Dim*écres

### Joi

Dijous

◀ *Dig*'òus

### Vineri

Divendres

◀ *Div*èndres

### Sâmbătă

Dissabte

◀ *Dis*apte

### Duminică

Diumenge

◀ *Diu*mènge

## → LUNILE ȘI ANOTIMPURILE ELS MESOS I LES ESTACIONS

### Ianuarie

Gener

◀ *Gen*ér

### Februarie

Febrer

◀ *Febr*ér

### Martie

Març

◀ *Mars*

### Aprilie

Abril

◀ *Abri*l

**Mai**

Maig

◀ *Mag<sup>i</sup>*

**Iunie**

Juny

◀ *Gun<sup>i</sup>*

**Iulie**

Juliol

◀ *Guliòl*

**August**

Agost

◀ *Agóst*

**Septembrie**

Setembre

◀ *Setémbre*

**Octombrie**

Octubre

◀ *Octubre*

**Noiembrie**

Novembre

◀ *Novémbre*

**Decembrie**

Dezembre

◀ *Dezémbre*

– **Ce dată e azi?**

– **Quin dia és hui?**

◀ *Chin dia es ui?*

– **Azi e sâmbătă, 19 Aprilie 2008.**

– **Hui és dissabte, 19 d'abril de 2008.**

◀ *Ui es disabte, dènou dabril de dosmil uit.*

**Vara**

Estiu

◀ *Estju*

**Iarna**

Hivern

◀ *Ivèrn*

**Toamna**

Tardor

◀ *Tardór*

**Primăvara**

Primavera

◀ *Primavéra*

→ **VREMEA**  
**L'ORATGE**

**Bate vântul.**

Fa vent.

⚡*Fa vent.*

**Căldură**

Calor

⚡*Calór*

**Ceață**

Boira

⚡*Bòira*

**Climă**

Clima

⚡*Clīma*

**Cum e vremea?**

Quin oratge fa?

⚡*Chin orage fa?*

**E înnorat.**

Està ennuvolat.

⚡*Esta ennuvolat.*

**E vreme buna.**

Fa bon oratge.

⚡*Fa bòn orage.*

**E vreme rea.**

Fa mal oratge.

⚡*Fa mal orage.*

**Frig**

Fred

⚡*Fret*

**Fulger**

Llamps

⚡*L<sup>i</sup>amps*

**Ninge**

Neva

⚡*Néva*

**Nori**

Núvols

⚡*Nuvols*

**Ploaie**

Pluja

⚡*Plug<sup>i</sup>a*

**Plouă**

Plou

⚡*Plou*

**Soare**

Sol

⚡*Sòl*



**Temperatură**  
Temperatura  
◀ *Temperatura*

**Tunete**  
Trons  
◀ *Tròns*

**Vânt**  
Vent  
◀ *Vent*

**Vreme**  
Oratge  
◀ *Orage*

**Zăpadă**  
Neu  
◀ *Neu*

## → VÂNTURILE ELS VENTS

**Vânt din Est**  
Llevant  
◀ *L'evant*

**Vânt din Vest**  
Ponent  
◀ *Ponént*

**Vânt din Nord**  
Tramuntana  
◀ *Tramuntana*

**Vânt din Sud**  
Migjorn  
◀ *Mig'órn*

**Vânt din Nord-Est**  
Gregal  
◀ *Gregal*

**Siroc(co)**  
Xaloc  
◀ *Şalòc*

**Mistral**  
Mestral  
◀ *Mestral*

**Vânt din Sud-Vest**  
Lebeig  
◀ *L'ebéc'*

## → NUMERELE ELS NOMBRES

0 – **zero**  
– zero  
◀ *zèro*

1 – **unu, una**  
– u  
◀ *u*

2 – **doi, două**  
– dos  
◀ *dos*

3 – **trei**  
– tres  
◀ *tres*

4 – **patru**  
– quatre  
◀ *cuatre*

5 – **cinci**  
– cinc  
◀ *sinc*

6 – **șase**  
– sis  
◀ *sis*

7 – **șapte**  
– set  
◀ *sèt*

8 – **opt**  
– huit  
◀ *uit*

9 – **nouă**  
– nou  
◀ *nòu*

10 – **zece**  
– deu  
◀ *dèu*

11 – **unsprezece**  
– onze  
◀ *ónze*

12 – **doisprezece,  
douăsprezece**  
– dotze  
◀ *dódze*

13 – **treisprezece**  
– tretze  
◀ *trédze*

14 – **paisprezece**  
– catorze  
◀ *catórze*

- 15 – **cincisprezece**  
– quinze  
◀ *chînze*
- 16 – **șaisprezece**  
– setze  
◀ *sédze*
- 17 – **șaptesprezece**  
– dèssèt  
◀ *dèset*
- 18 – **optsprezece**  
– dihuit  
◀ *djuit*
- 19 – **nouăsprezece**  
– dènou  
◀ *dènou*
- 20 – **douăzeci**  
– vint  
◀ *vint*
- 21 – **douăzeci și unu**  
– vint-i-u  
◀ *vintiu*
- 22 – **douăzeci și doi / și două**  
– vint-i-dos  
◀ *vintidós*
- 23 – **douăzeci și trei**  
– vint-i-tres  
◀ *vintitrés*
- 24 – **douăzeci și patru**  
– vint-i-quatre  
◀ *vinticuatre*
- 25 – **douăzeci și cinci**  
– vint-i-cinc  
◀ *vintisînc*
- 26 – **douăzeci și șase**  
– vint-i-sis  
◀ *vintisîș*
- 27 – **douăzeci și șapte**  
– vint-i-set  
◀ *vintisèt*
- 28 – **douăzeci și opt**  
– vint-i-huit  
◀ *vintiuîț*
- 29 – **douăzeci și nouă**  
– vint-i-nou  
◀ *vintinòu*
- 30 – **treizeci**  
– trenta  
◀ *trénta*

- 35 – **treizeci și cinci**  
– trenta-cinc  
◀ *trentasinc*
- 40 – **patruzeci**  
– quaranta  
◀ *cuaranta*
- 50 – **cincizeci**  
– cinquanta  
◀ *sincuanta*
- 60 – **șaizeci**  
– seixanta  
◀ *seișanta*
- 70 – **șaptezeci**  
– setanta  
◀ *setanta*
- 80 – **optzeci**  
– huitanta  
◀ *uitanta*
- 90 – **nouăzeci**  
– noranta  
◀ *noranta*
- 100 – **o sută**  
– cent  
◀ *sent*
- 120 – **o sută douăzeci**  
– cent vint  
◀ *sentvint*
- 200 – **două sute**  
– dos-cents  
◀ *dosénts*
- 300 – **trei sute**  
– tres-cents  
◀ *tresénts*
- 400 – **patru sute**  
– quatre-cents  
◀ *cuatresénts*
- 500 – **cinci sute**  
– cinc-cents  
◀ *sincsénts*
- 600 – **șase sute**  
– sis-cents  
◀ *sisénts*
- 700 – **șapte sute**  
– set-cents  
◀ *setsénts*
- 800 – **opt sute**  
– huit-cents  
◀ *uitsénts*

900	– <b>nouă sute</b> – nou-cents ◀ <i>nousénts</i>	12.000	– <b>doisprezece mii</b> / <b>douăsprezece mii</b> – dotze mil ◀ <i>dodzemîl</i>
1.000	– <b>o mie</b> – mil ◀ <i>mil</i>	75.000	– <b>șaptezeci și cinci de mii</b> – setanta-cinc mil ◀ <i>setanta sincmîl</i>
1.500	– <b>o mie cinci sute</b> – mil cinc-cents ◀ <i>mil sinscénts</i>	100.000	– <b>o sută de mii</b> – cent mil ◀ <i>sentmîl</i>
2.000	– <b>două mii</b> – dos mil ◀ <i>dosmîl</i>	150.000	– <b>o sută cincizeci de mii</b> – cent cinquanta mil ◀ <i>sent sinquantamîl</i>
5.000	– <b>cinci mii</b> – cinc mil ◀ <i>sincmîl</i>	1.000.000	– <b>un milion</b> – un milió ◀ <i>un milió</i>
7.500	– <b>șapte mii cinci sute</b> – set mil cinc-centes ◀ <i>setmîl sinscénts</i>		
10.000	– <b>zece mii</b> – deu mil ◀ <i>deumîl</i>		

## → UNITĂȚI DE MĂSURĂ ȘI ARITMETICA

### MESURES I ARITMÈTICA

UNITĂȚI DE MĂSURĂ MESURES ◀MEZURES			ARITMETICĂ ARITMÈTICA ◀ARITMÈTICA
LUNGIME LONGITUD ◀LONGITUD	GREUTATE PES ◀PES	CAPACITATE CAPACITAT ◀CAPACITAT	
<i>mm</i> <b>milimetru</b> mil-limetre ◀milimetre	<i>g</i> <b>gram</b> gram ◀gram	<i>l</i> <b>litru</b> litre ◀litre	<b>Adunare</b> $3 + 4 = 7$ Suma $3 + 4 = 7$ ◀Suma $3 + 4 = 7$  <b>trei plus patru face șapte</b> tres més quatre són set ◀tres mes quatre son sèt  <b>trei plus patru egal cu șapte</b> tres més quatre igual a set ◀tres mes quatre igual a sèt
<i>cm</i> <b>centimetru</b> centimetre ◀sentimetre	<i>50 g</i> <b>cincizeci de grame</b> cinquanta grams ◀sincuanta grams	<i>1/2 l</i> <b>jumătate de litru</b> mig litre ◀mic <sup>i</sup> litre	<b>Scădere</b> $4 - 3 = 1$ Resta $4 - 3 = 1$ ◀Resta $4 - 3 = 1$  <b>patru minus trei face unu</b> quatre menys tres és u ◀cuatre men's tres es u  <b>patru minus trei egal cu unu</b> quatre menys tres igual a u ◀cuatre men's tres igual a u

UNITĂȚI DE MĂSURĂ MESURES ◀MEZURES			ARITMETICĂ ARITMÈTICA ◀ARITMÈTICA
LUNGIME LONGITUD ◀LONGITUT	GREUTATE PES ◀PES	CAPACITATE CAPACITAT ◀CAPASITAT	
<p><i>m</i></p> <p><b>metru</b> metre ◀<i>mètre</i></p>	<p><math>1/4</math> kg</p> <p><b>un sfert de chil</b> un quart de quilo ◀<i>un quart de chilo</i></p>	<p><math>1/3</math> l</p> <p><b>trei sute treizeci și trei de mililitri</b> un terç ◀<i>un tèrs</i></p>	<p><b>Înmulțire</b> <math>3 \times 4 = 12</math> Multiplicació <math>3 \times 4 = 12</math> ◀<i>Multiplicació <math>3 \times 4 = 12</math></i></p> <p><b>trei ori patru fac doisprezece</b> <i>tres per quatre són dotze</i> ◀<i>tres per quatre son dódze</i></p> <p><b>trei ori patru egal cu doisprezece</b> <i>tres per quatre igual a dotze</i> ◀<i>tres per quatre igual a dódze</i></p>
<p><i>km</i></p> <p><b>kilometru</b> quilòmetre ◀<i>chilòmetre</i></p>	<p><math>1/2</math> kg</p> <p><b>jumătate de chil</b> mig quilo ◀<i>mic' chilo</i></p>	<p><math>1/4</math> l</p> <p><b>un sfert de litru</b> un quart ◀<i>un quart</i></p>	<p><b>Împărțire</b> <math>10 : 2 = 5</math> Divisió <math>10 : 2 = 5</math> ◀<i>Divisió <math>10 : 2 = 5</math></i></p> <p><b>zece împărțit la doi fac cinci</b> <i>deu dividit entre dos són cinc</i> ◀<i>dèu dividit entre dos son cinc</i></p> <p><b>zece împărțit la doi egal cu cinci</b> <i>deu dividit entre dos igual a cinc</i> ◀<i>dèu dividit entre dos igual a cinc</i></p>

UNITĂȚI DE MĂSURĂ MESURES ◀MEZURES			ARITMETICĂ ARITMÈTICA ◀ARITMÈTICA
LUNGIME LONGITUD ◀LONGITUT	GREUTATE PES ◀PES	CAPACITATE CAPACITAT ◀CAPASITAT	
<b>înălțime</b> <b>alçaria</b> ◀alsaria	kg <b>kilogram</b> quilogram ◀chilogram	1/5 <b>a cincea</b> <b>parte</b> <b>dintr-un litru</b> un quint ◀un chint	$3,1 + 4,3 = 7,4$ <b>trei virgulă</b> <b>unu plus patru virgulă trei fac</b> <b>sapte virgulă patru</b> $3,1 + 4,3 = 7,4$ tres coma u més quatre coma tres són set coma quatre ◀ $3,1 + 4,3 = 7,4$ tres cóma <u>u</u> mes cuatre cóma tres son sèt cóma cuatre
<b>lățime</b> <b>amplăria</b> ◀amplaria	1,5 kg <b>un chil și</b> <b>jumătate</b> un quilo i mig ◀un chilo i mic <sup>d</sup>	1,5 l <b>un litru și</b> <b>jumătate</b> un litre i mig ◀un litre i mic <sup>d</sup>	$\sqrt{4} = 2$ <b>radical din patru face</b> <b>doi</b> $\sqrt{4} = 2$ l'arrel quadrada de quatre és dos ◀ $\sqrt{4} = 2$ larrèl cu <u>a</u> drada de cu <u>a</u> tre es dos.  <b>radical din patru egal cu doi</b> l'arrel quadrada de quatre és igual a dos larrèl cu <u>a</u> drada de cu <u>a</u> tre es igual a dos.
<b>grosime</b> <b>gruix</b> ◀gruiș	<b>tonă</b> tona ◀tóna	<b>greutate</b> tara ◀tara	$3^2 = 9$ <b>trei la pătrat face nouă</b> $3^2 = 9$ tres al quadrat són nou ◀ $3^2 = 9$ tres al cu <u>a</u> drat son nòu  <b>trei la pătrat egal cu nouă</b> tres al quadrat igual a nou tres al cu <u>a</u> drat igual a nòu



UNITĂȚI DE MĂSURĂ MESURES ◀MEZURES			ARITMETICĂ ARITMÈTICA ◀ARITMÈTICA
LUNGIME LONGITUD ◀LONGITUT	GREUTATE PES ◀PES	CAPACITATE CAPACITAT ◀CAPASITAT	
profundime profunditat ◀profunditat	greutate netă pes net ◀pes net	capacitate capacitat ◀capasitat	10 % zece la sută 10 % deu per cent ◀10 % dèu per sent
adâncime fondăria ◀fondăria	greutate brută pes brut ◀pes brut	volum volum ◀volum	cifră xifra ◀șifra

- Care sunt dimensiunile acestui tablou?
- Quines dimensions té este quadre?
- ◀ Chines dimensións te éste cuadre?
- Acest tablou are trei metri pe nouă.
- Este quadre fa tres metres per nou.
- ◀ Éste cuadre fa tres métres per nou.
- Cât cântăresc aceste portocale?
- Quant pesen estes taronges?
- ◀ Cuant pézen éstes tarònges?
- Cântăresc 12 kilograme și jumătate.
- Pesen dotze quilos i mig.
- ◀ Pézen dódze chīlos i mic<sup>i</sup>.

- **Câte kilograme de pui doriți?**
- Quant de pollastre vol?
- ◀ *Cuant de polastre vòl?*
- **Vreau o jumătate de chil / kilogram.**
- Done-me'n mig quilo.
- ◀ *Dónemen mic' chilo.*
- **Ce suprafață are această încăpere?**
- Quina superfície té esta habitació?
- ◀ *China superfície te ésta abitasió?*
- **Această cameră are cam 15 metri pătrați.**
- Esta habitació té uns 15 metres quadrats.
- ◀ *Ésta abitasió te uns chınze métres cuadrats.*

## → CULORILE ELS COLORS

### Alb

Blanc

◀ *Blanc*

### Bej

Beix / Beig

◀ *Beix / Bec<sup>i</sup>*

### Albastru

Blau

◀ *Blau*

### Castaniu

Castany

◀ *Castan<sup>i</sup>*

### Auriu

Ros

◀ *Ros*

### Galben

Groc

◀ *Gròc*

**Gri**

Gris

◀ *Gris***Liliachiu**

Lila / Lilà

◀ *Lila / Lila***Maro**

Marró

◀ *Marró***Mov**

Morat

◀ *Morat***Negru**

Negre

◀ *Négre***Ocru**

Ocre

◀ *Òcre***Portocaliu**

Taronja

◀ *Taròngia***Roşu**

Roig / Vermell

◀ *Ròc<sup>i</sup> / Vermél<sup>f</sup>***Roz**

Rosa

◀ *Ròza***Verde**

Verd

◀ *Vèrt*

## → CORPUL UMAN EL COS HUMÀ

### **Barbă**

Barba

◀ *Barba*

### **Bărbie**

Barbeta

◀ *Barbéta*

### **Braț**

Braç

◀ *Bras*

### **Buric**

Melic

◀ *Melic*

### **Burtă**

Panxa

◀ *Panc<sup>a</sup>*

### **Buze**

Llavis

◀ *L<sup>i</sup>avis*

### **Călcâi**

Taló

◀ *Taló*

### **Cărare (în păr)**

Clenxa

◀ *Clénc<sup>a</sup>*

### **Ceafă**

Bescoll

◀ *Bescòf*

### **Coapsă**

Cuixa

◀ *Cuișă*

### **Cot**

Colze

◀ *Cólze*

### **Creier**

Cervell

◀ *Servéf*

### **Cur**

Cul

◀ *Cul*

### **Deget**

Dit

◀ *Dit*

**Dinți**

Dents

◀ *Dents***Față**

Cara

◀ *Cara***Ficat**

Fetge

◀ *Fége***Frunte**

Front

◀ *Front***Gât**

Coll

◀ *Còl***Gâtlej**

Gola

◀ *Góla***Genunchi**

Genoll

◀ *Genólf***Gingie**

Geniva

◀ *Genjva***Gleză**

Turmell

◀ *Turmélf***Gură**

Boca

◀ *Bóca***Încheietură**

Monyica / Canell

◀ *Mon'ica / Canélf***Inimă**

Cor

◀ *Còr***Intestine**

Budells

◀ *Budélf's***Mână**

Mà

◀ *Ma***Mandibulă**

Mandibula

◀ *Mandjibula***Molari**

Queixals

◀ *Cheişals*

**Mustață**

Bigot

◀ *Bigòt***Oase**

Ossos

◀ *Òsos***Obraz**

Galta

◀ *Galta***Occiput**

Tos / Occipit

◀ *Tòs / Ocsìpit***Ochi**

Ulls

◀ *Ul*ls**Păr**

Cabell

◀ *Cabel***Penis**

Penis

◀ *Penis***Picior**

Cama

◀ *Cama***Picior**

Peu

◀ *Peu***Piept**

Pit

◀ *Pit***Plămâni**

Pulmons

◀ *Pulmons***Pleoape**

Parpalls / Parpelles

◀ *Parpals / Parpeles***Pumn**

Puny

◀ *Pun***Regiune inghinală**

Engonal

◀ *Engonal***Sâni**

Mamelles

◀ *Mameles***Sprâncene**

Celles

◀ *Seles*

**Stomac**

Estómac

◀ *Estómac***Subraț**

Aixela

◀ *Aișéfa***Talie**

Cintura

◀ *Sintura***Tâmpie**

Polsos

◀ *Pólsos***Tibie / Fluierul piciorului**

Canella / Canyella

◀ *Canéfa / Caniéfa***Umeri**

Muscles

◀ *Muscles***Unghie**

Ungla

◀ *Ungla***Ureche**

Orella

◀ *Oréfa***Veziță**

Bufeta

◀ *Buféta***Vulvă**

Vulva

◀ *Vulva*





→ **LOCUIŢA**  
**LA VIVENDA**





**Apartament mobilat**

Pis moblat

◀ *Pis moblat***Apartament nemobilat**

Pis sense mobles

◀ *Pis sense mòbles***Balcon**

Balcó

◀ *Balcó***Camere**

Habitacions

◀ *Abitacions***Cheie**

Clau

◀ *Clau***Chirie**

Lloguer

◀ *L'oghér***Chitanță**

Rebut de pagament

◀ *Rebut de pagament***Contract**

Contracte

◀ *Contracte***Culoar / Hol**

Corredor

◀ *Corredór***Fereastră**

Finestra

◀ *Finéstra***Garanție**

Fiança

◀ *Fiansa***Ipotecă**

Hipoteca

◀ *Ipotéca***Încuietoare**

Pany

◀ *Pan<sup>i</sup>***Lift**

Ascensor

◀ *Asensór***Lumânare**

Vela

◀ *Vèla***Lumină**

Llum

◀ *Llum*

**Pridvor**

Galeria

◀ *Galeria*

**Stor**

Persiana

◀ *Persiana*

**Uşă / Poartă**

Porta

◀ *Porta*

→ **DORMITORUL**  
**EL DORMITORI**

**Capul (patului) / Căpătâi**

Capçal

◀ *Capsal*

**Cuvertură**

Cobrellit

◀ *Cobrelit*

**Dar al soțului**

Aixovar

◀ *Aișovar*

**Dulap**

Armari

◀ *Armari*

**Măsuță de noapte**

Tauleta de nit

◀ *Tauleta de nit*

**Pat**

Llit

◀ *Lit*

**Perniță**

Coixi

◀ *Coiși*

**Rogojină**

Estoreta

◀ *Estoreta*

**Umerașe**

Penjadors

◀ *Penjadors*

→ **BAIA**  
**EL BANY**

**Bideu**

Bidet

◀ *Bidet*

**Cântar**

Balança

◀ *Balansa*

**Closet**

Văter

◀ *Văter***Duș**

Dutxa

◀ *Duça***Hârtie igienică**

Paper higiénic

◀ *Papér igiènic***Lavoar**

Lavabo

◀ *Lavăbo***Mașină de ras**

Maquineta d'afaitar

◀ *Maqinéta dafaităr***Oglindă**

Espill

◀ *Espîl***Pământuf de ras**

Brotxa d'afaitar

◀ *Bróçă dafaităr***Pastă de dinți**

Pasta de dents / Dentifrici

◀ *Păstă de dents / Dentifriși***Perie (de păr)**

Raspall de cabells

◀ *Raspăl de cabéls***Periuță de dinți**

Raspall de dents

◀ *Raspăl de dents***Pieptăn**

Pinta / Batedor

◀ *Pîntă / Batedór***Robinet**

Aixeta

◀ *Aișéta***Săpun**

Sabó

◀ *Sabó***Uscător de păr**

Assecador de cabells

◀ *Asecadór de cabéls*

## → BUCĂTĂRIA LA CUINA

### Aparat de prăjit pâine

Torradora de pa

◀ *Torradóra de pa*

### Aragaz

Focs

◀ *Fòcs*

### Aspirator

Aspiradora

◀ *Aspiradóra*

### Blat (de bucătărie)

Banc de cuina

◀ *Banc de cuina*

### Boiler

Calfador

◀ *Calfadór*

### Cântar

Balança

◀ *Balansa*

### Chiuveță

Pica

◀ *Pica*

### Cuptor

Forn

◀ *Forn*

### Electrocasnice

Electrodomèstics

◀ *Electrodomèstics*

### Frigider

Nevera

◀ *Nevéra*

### Grătar

Planxa

◀ *Planxa*

### Masă de bucătărie

Taulell

◀ *Tauléll*

### Mașină de spălat

Llavadora

◀ *Llavadóra*

### Mașină de spălat vasele

Llavaplots

◀ *Llavaplots*

### Microunde

Microones

◀ *Microónes*

**Mixer**

Batedora

◀ *Batedóra***Vesală**

Vaixella

◀ *Vaişéfa***→ SUFRAGERIA  
EL MENJADOR****Covoraş**

Estora

◀ *Estóra***Faşă de masă**

Tovalles

◀ *Tovaľes***Ghiveci**

Test

◀ *Test***Lampă**

Làmpada / Làmpara

◀ *Làmpada / Làmpara***Lumină**

Llum

◀ *Llum***Masă**

Taula

◀ *Taula***Mobilă**

Moble

◀ *Mòble***Scaun**

Cadira

◀ *Cadira***Serviciu de cristal**

Cristalleria

◀ *Cristalleria***Şerveţele**

Tovallons

◀ *Tovaľóns***Tablou**

Quadre

◀ *Cuadre***Vază**

Gerro

◀ *Gèrro*

→ **CAMERA DE ZI**  
**LA SALA D'ESTAR**

**Canapea**

Sofà

◀ *Sofà*

**CDrom**

Aparell de discos compactes

◀ *Aparèl de discos  
compactes*

**Covor**

Catifa

◀ *Catifa*

**Etajere**

Prestatges

◀ *Prestages*

**Fotoliu**

Butaca

◀ *Butaca*

**Lampă cu picior**

Llum de peu

◀ *Llum de pèu*

**Lampă de masă**

Llum de taula

◀ *Llum de taula*

**Măsuță de centru**

Tauleta de centre

◀ *Tauléta de séntre*

**Perdea**

Cortina

◀ *Cortina*

**Pernuțe**

Coixins

◀ *Coixins*

**Radio**

Ràdio

◀ *Ràdio*

**Sobă**

Estufa

◀ *Estufa*

**Stor**

Persiana

◀ *Persiana*

**Televizor**

Televisor

◀ *Televizór*

**Video / DVD**

Video / DVD

◀ *Vídeo / De ve de*



- **Bună ziua, cu ce vă putem ajuta?**
- Bon dia, en què podem servir-los?
- ◀ *Bòn dia, en che podém servir-los?*
- **Căutăm un apartament mobilat de închiriat.**
- Busquem un pis moblat per a llogar.
- ◀ *Buschém un pis moblat per a llogar.*
- **Aveți camere libere?**
- Tenen habitacions?
- ◀ *Ténen abitasións?*
- **Da, avem o cameră liberă.**
- Sí, tenim una habitació lliure.
- ◀ *Si, tenim una abitació lliure.*
- **Cât costă?**
- Quin preu té?
- ◀ *Chin prèu te?*
- **400 de euro pe lună.**
- Són 400 euros al mes.
- ◀ *Son cuatresénts éuros al mes.*
- **Prețul include și lumina și apa?**
- El preu inclou llum i aigua?
- ◀ *El prèu inclòu lum i aigua?*
- **Nu, lumina și apa se plătesc separat.**
- No, la llum i l'aigua van a càrrec seu.
- ◀ *No, la lum i laigua van a càrrec seu.*
- **E echipat cu toate aparatele electrocasnice?**
- Té tots els electrodomèstics?
- ◀ *Te tots els electrodomèstics?*

- **Da, are aragaz, frigider, mașină de spălat și televizor.**
- **Sí, té cuina, nevera, llavadora i televisior.**
- ◀ *Si, te cuina, nevera, llavadóra i televisiór.*
- **Aș vrea să văd contractul, vă rog.**
- **Vull vore el contracte, per favor.**
- ◀ *Vuř vóre el contracte, per favor.*
- **Aceasta este o copie pentru dumneavoastră.**
- **Ací en té una còpia.**
- ◀ *Así en te una còpia.*

– **ÎNCHEIEREA UNUI CONTRACT DE PRESTĂRI DE SERVICII: gaz, lumină, apă, telefon și internet**  
**CONTRACTAR SERVICIS: gas, llum, aigua, telèfon i Internet**

**Cantitate de plătit**

Import

◀ *Impòrt*

**Citirea contorului**

Lectura actual

◀ *Lectura actual*

**Chitanță**

Rebut de pagament

◀ *Rebut de pagament*

**Clauză**

Clàusula

◀ *Clàuzula*

**Citirea anterioară a contorului**

Lectura anterior

◀ *Lectura anterior*

**Condiții**

Condicions

◀ *Condicions*

## Consum

Consum

◀ *Consum*

## Contor

Comptador

◀ *Comtador*

## Contract

Contracte

◀ *Contracte*

## Deviz

Pressupost

◀ *Presupòst*

## Domiciliere bancară

Domiciliació bancària

◀ *Domisiliació bancària*

## Factură

Factura

◀ *Factura*

## Instalație

Instal·lació

◀ *Instal·lació*

## Serviciu anulat

Suspensió del servici

◀ *Suspensió del servici*



## Serviciu contractat

Servici contractat

◀ *Servisi contractat*

## Tarif

Tarifa

◀ *Tarifa*

## Tarif redus

Tarifa plana

◀ *Tarifa plana*

– **Bună ziua, domnule, ce doriți?**

– Bon dia, vosté dirà.

◀ *Bòn dja, vosté dirà.*

– **Bună ziua, aș vrea să închei un contract pentru apă.**

– Bon dia, vull contractar el servici d'aigua.

◀ *Bòn dja, vuf contractar el servisi daigua.*

– **Când va veni instalatorul?**

– Quan vindrà l'instal·lador?

◀ *Cuan vindrà l'instaladór?*

– **Săptămâna aceasta, dacă nu intervine nimic.**

– Esta mateixa setmana, si no passa res.

◀ *Ésta matéixa semmana, si no pasa res.*

– **Bună ziua, telefonul nu funcționează.**

– Bon dia, el telèfon no funciona.

◀ *Bòn dja, el telèfon no fonsiòna.*

– **Vă iau imediat datele.**

– Ara mateix en prenc nota.

◀ *Ara matéiș en prenc nòta.*

– **Îmi dați chitanța, vă rog?**

– Em dóna el rebut de pagament?

◀ *Em dóna el rebut de pagaméñt?*

– **Poftiți.**

– Ací el té.

◀ *Así el te.*

## → ASOCIAȚIA DE LOCATARI LA COMUNITAT DE VEÏNS

### Acoperiș

Teulada

◀ *Teulada*

### Administrator

Administrador

◀ *Administrador*

### Antenă

Antena

◀ *Antena*

### Aprobarea (unei hotărâri, etc.)

Aprovació

◀ *Aprovació*

### Contor

Comptador

◀ *Comtador*

### Cotă

Quota

◀ *Cuota*

### Cutie poștală

Bústia

◀ *Bustia*

### Defect

No funciona

◀ *No funciona*

### E rândul dv. să curățați la intrare și în lift

Li toca l'entrada i l'ascensor

◀ *Li toca l'entrada i  
l'ascensor*

### Însărcinatul cu reparațiile blocului

Tècnic de manteniment

◀ *Tècnic de manteniment*

### Lift

Ascensor

◀ *Ascensor*

### Luare de cuvânt

Torn obert de paraula

◀ *Torn obert de paraula*

### Palier

Replanell

◀ *Replanell*

## Președinte de bloc

President de la finca

◀ *Prezident de la finca*

## Procesul verbal al ședinței anterioare

Acta de la sessió anterior

◀ *Acta de la sessió anterior*

## Reparații

Reparacions

◀ *Reparacions*

## Rugăm închideți ușa

Tanqueu la porta

◀ *Tancheu la porta*

## Scară

Escala

◀ *Escala*

## Ședință

Reunió

◀ *Reunió*

– **Nu merge liftul.**

– L'ascensor no funciona.

◀ *Lasensó no funcióna.*

– **Trebuie să-l chemăm pe mecanic.**

– Hem d'avisar el tècnic de manteniment.

◀ *Em davizar el tècnic de mantenimént.*

– **Nu e lumină pe palier.**

– No hi ha llum al replanell.

◀ *No ia fum al replanél.*

– **Electricianul va veni mâine.**

– Demà vindrà l'electricista.

◀ *Demă vindră leelectricista.*

- **Câinele dumneavoastră nu ne lasă să dormim.**
- El seu gos no ens deixa dormir.
- ◀ *El seu gos no ens déişa dormir.*
- **Îmi pare rău, dar noi nu avem niciun câine în casă.**
- Perdona, però nosaltres no tenim cap gos a casa.
- ◀ *Perdóne, pero nozaltres no tenim cap gos a caza.*
  
- **Cutia poştală este stricată.**
- La bústia està trencada.
- ◀ *La bustia esta trencada.*
- **Ar trebui să vorbim cu preşedintele de bloc ca să fie reparată.**
- Haurem de parlar amb el president de la finca perquè en facen les reparacions.
- ◀ *Aurém de parlar amb el prezidént de la finca perche en fasen les reparacións.*







→ LA CUMPĂRĂTURI  
COMPRAR





## → SUPERMARKETUL EL SUPERMERCAT

### **Bonul de cumpărături**

Tiquet de compra

◀ *Tichét de cómpra*

### **Cărucior (de cumpărături)**

Carret

◀ *Carrét*

### **Casă**

Caixa registradora

◀ *Caişa registradóra*

### **Conserve**

Llandes

◀ *Llandes*

### **Etajeră**

Prestageria

◀ *Prestageria*

### **Intrare / Ieşire**

Entrada / Eixida

◀ *Entrada / Eixida*

### **Măcelărie / Carne**

Carnisseria / Carn

◀ *Carniseria / Carn*

### **Mezeluri**

Companatge / Embotits

◀ *Companage / Embotits*

### **Pachete**

Paquets

◀ *Pachets*

### **Pescărie**

Peixateria

◀ *Peixateria*

### **Peşte**

Peix

◀ *Peiş*

### **Produse congelate**

Congelats

◀ *Congelats*

### **Pungi**

Bosses

◀ *Bóses*

### **Sticle**

Botelles

◀ *Botéles*

## → PIAȚA EL MERCAT

### Cântar

Balança

◀ *Balansa*

### Coș

Cabàs / Basquet

◀ *Cabas / Baschét*

### Cutii

Caixes

◀ *Caișes*

### Tarabă

Parada

◀ *Parada*

### Tejghea

Taulell

◀ *Tauléf*

## → PRODUSELE ALIMENTARE ELS QUEVIURES

### Bere

Cervesa

◀ *Serveza*

### Brânză

Formatge

◀ *Formage*

### Cafea

Café

◀ *Café*

### Ceai

Te

◀ *Te*

### Ciocolată

Xocolate

◀ *Ciocolate*

### Lapte

Llet

◀ *L'let*

### Legume uscate (linte, năut, mazăre, fasole albă)

Llegums

◀ *L'legums*

**Miere**

Mel

◀ *Mèl***Orez**

Arròs

◀ *Arròs***Oțet**

Vinagre

◀ *Vinagre***Ouă**

Ous

◀ *Òus***Paste făinoase**

Pasta

◀ *Pasta***Sare**

Sal

◀ *Sal***Ulei**

Oli

◀ *Òli***Unt**

Mantega

◀ *Mantéga***Vin**

Vi

◀ *Vi***Zahăr**

Sucre

◀ *Sucre***→ MĂCELĂRIA  
LA CARNISSERIA****(Tip de) Tobă**

Botifarra

◀ *Botifarra***Cârnat**

Llonganissa

◀ *L'onganisa***Carne**

Carn

◀ *Carn***Cotlet**

Xulla

◀ *Ciuřa***Cuțit**

Ganivet

◀ *Ganivét*

**Filet**

Filet

◀ *Filét***Iepure**

Conill

◀ *Coniġ***Jambon**

Pernil

◀ *Perniġ***Măcelar**

Carnisser

◀ *Carnisé***Mezel**

Embotit

◀ *Embotiġ***Miel**

Corder

◀ *Cordér***Porc**

Porc

◀ *Pòrc***Pui**

Pollastre

◀ *Poġ<sup>u</sup>astre***Sobrassada (Tip de umplură de cârnat cremoasă, foarte grasă)**

Sobrassada

◀ *Sobrasada***Tejghea**

Taulell

◀ *Tauléġ***Vacă**

Vedella

◀ *Vedéġa***→ PESCĂRIA  
LA PESCATERIA****Baboi**

Morralla

◀ *Morraġa***Barbun**

Moll

◀ *Mòġ***Biban (de mare)**

Llobarro

◀ *L'obarru***Calmari**

Calamars

◀ *Calamars*

**Caracatiță**

Polp

◀ *Polp***Cod**

Bacallà / Abadejo

◀ *Bacallà / Abadég'o***Creveți**

Gambes

◀ *Gambes***Doradă**

Orada

◀ *Orada***Merluciu**

Lluç

◀ *L'us***Pește spadă**

Emperador

◀ *Emperadór***Pește-undițar**

Rap

◀ *Rap***Platou de pește**

Pescatera

◀ *Pescatéra***Raci**

Crancs

◀ *Crancs***Sardea**

Sardina

◀ *Sardina***Scoici**

Clòtxines

◀ *Clòcines***Sepie**

Sépia

◀ *Sépia***Ton**

Tonyina

◀ *Tonina*

## → PÂINEA, PATISERIA ȘI COFETĂRIA EL FORN DE PA I DOLÇOS

### **Biscuiți**

Galetes

◀ *Galétes*

### **Bomboane**

Bombons

◀ *Bombóns*

### **Brutar**

Forner

◀ *Fornér*

### **Caramele**

Caramels

◀ *Caramèls*

### **Cofeturi**

Rebosteria

◀ *Rebosteria*

### **Corn**

Croisants

◀ *Cruazants*

### **Ensaïmada (tip de gogoasă în formă de melc)**

Ensaïmada

◀ *Ensaïmada*

### **Făină**

Farina

◀ *Farina*

### **Franzelă**

Barra

◀ *Barra*

### **Fursecuri**

Pastes seques

◀ *Pastes séches*

### **Gogoși**

Bunyols

◀ *Bun'òls*

### **Magdalene**

Magdalenes

◀ *Magdalénes*

### **Magdalene valensiene**

Valencianes

◀ *Valensiànes*

### **Pâine**

Pa

◀ *Pa*



**Pesmet**

Pa ratllat

◀ *Pa ralat***Prăjitură**

Pastís

◀ *Pastis***Tartă dulce**

Coca dolça

◀ *Cóca dólsa***Tartă umplută (sărată)**

Coca farcida

◀ *Cóca farsida***Torró (dulce spaniol din migdale)**

Torró

◀ *Torró***→ FRUCTELE  
LES FRUITES****Aguacate**

Alvocat

◀ *Alvocat***Ananas**

Pinya tropical

◀ *Pina tropical***Banană**

Plàtan

◀ *Platan***Caisă**

Albercoc

◀ *Albercòc***Căpșuni**

Maduixes

◀ *Maduișes***Căpșuni gigante**

Maduixots

◀ *Maduișòts***Cireșe**

Cireres

◀ *Siréres***Cocos (Nucă de)**

Coco

◀ *Cóco***Copt**

Madur

◀ *Madur***Curmale**

Dàtils

◀ *Datils*

**Fructe uscate**

Fruita seca

◀ *Fruīta séca***Gutuie**

Codony

◀ *Codón<sup>i</sup>***Lămâie**

Llima

◀ *L<sup>i</sup>īma***Mandarină**

Mandarina

◀ *Mandarīna***Măr**

Poma

◀ *Póma***Moale, coaptă**

Tendre

◀ *Tèndre***Moşmon**

Nespra

◀ *Néspra***Pară**

Pera

◀ *Péra***Pepene**

Meló d'Alger

◀ *Meló dalgér***Pepene galben**

Meló

◀ *Meló***Piersică**

Bresquilla

◀ *Breschīfa***Portocală**

Taronja

◀ *Taròng<sup>a</sup>***Prune**

Prunes

◀ *Prūnes***Rodie**

Magrana

◀ *Magrāna***Smochine**

Figues

◀ *Fighes***Strugure**

Raīm

◀ *Raīm*

## Uscat (fruct)

Pansit

◀ *Pansit*

## Verde (necopt)

Verd

◀ *Vèrt*

## → LEGUMELE LES VERDURES

### Anghinare

Carxofes

◀ *Carc'òfes*

### Boia

Pimentó / Pebrót

◀ *Pimentó / Pebròt*

### Cartof dulce

Moniatos

◀ *Moniatos*

### Cartofi

Creilles

◀ *Creifes*

### Castravete

Cogombre

◀ *Cogómbre*

## Ceapă

Ceba

◀ *Séba*

## Conopidă

Coliflor / Floricol

◀ *Coliflòr / Floricòl*

## Dovlecei

Carabassons

◀ *Carabasóns*

## Fasole boabe

Faves

◀ *Faves*

## Fasole verde

Bajoquetes

◀ *Bag'ochétes*

## Morcov

Safanòria

◀ *Safanòria*

## Nap

Nap

◀ *Nap*

## Păstârnac

Xirivia

◀ *Cirivia*

**Pătrunjel**

Api

◀ *Api***Praz**

Porro

◀ *Pórrro***Roşie**

Tomaca

◀ *Tomaca***Salată creastă**

Escarola

◀ *Escaròla***Salată verde**

Encisam / Lletuga

◀ *Ensizam / Lletuga***Sfeclă furajeră**

Bleda

◀ *Bléda***Spanac**

Espinacs

◀ *Espinacs***Usturoi**

Alls

◀ *Aĭs***Vânăta**

Alberginia

◀ *Alberginia***Varză**

Col

◀ *Còl*

– **Aș vrea două kil(ogram)e de mere, vă rog.**

– Vull 2 kg de pomes, per favor.

◀ *Vul dos chilos de pomes, per favor.*

– **Ce vă mai pun?**

– Què més li pose?

◀ *Che mes li pòze?*

– **Aș vrea niște pere, acelea, mai coapte.**

– Pose'm aquelles peres més madures.

◀ *Pòzem aquéles péres mes madures.*

– **Bună ziua, ce doriți?**

– Bon dia, vosté dirà.

◀ *Bòn dia, vosté dirà.*

– **Aș vrea o bucată de cașcaval, vă rog.**

– Pose'm un tros de formatge, per favor.

◀ *Pòzem un tròs de fromage, per favor.*

– **Mai doriți și altceva?**

– Vol alguna cosa més?

◀ *Vòl alguna còza mes?*

– **Da, aș vrea un kil(ogram) de sardele.**

– Sí, pose'm un quilo de sardines.

◀ *Si, pòzem un chilo de sardines.*

– **Cât costă?**

– Quant és?

◀ *Cuant es?*

– **Trebuie să plătiți la casă, la ieșire.**

– Heu de pagar a la caixa de l'eixida.

◀ *Eu de pagar a la caixa de leișida.*

→ **ÎMBRĂCĂMINTEA, ÎNCĂLȚĂMINTEA ȘI  
ACCESORIILE**  
**LA ROBA, LES SABATES I ELS COMPLEMENTS**

**Batistă**

Mocador

◀ *Mocador*

**Bluză**

Brusa

◀ *Bruza*

**Cabină de probă**

Provadors

◀ *Provadors*

**Cămașă**

Camisa

◀ *Camiza*

**Cămașă de noapte**

Camisó

◀ *Camisó*

**Ciorapi**

Calcetins

◀ *Calsetins*

**Cizme**

Botes

◀ *Bótes*

**Cu arici (adeziv)**

Amb veta adherent

◀ *Amb véta aderént*

**Cu dungi**

Ratllat

◀ *Raľat*

**Cu fermoar**

Amb cremallera

◀ *Amb cremaľera*

**Cu imprimeuri**

Estampat

◀ *Estampat*

**Cu mânecă lungă**

De mâniga llarga

◀ *De maľiga ľarga*

**Cu mânecă scurtă**

De mâniga curta

◀ *De maľiga curta*

**Cu șireturi**

Amb cordons

◀ *Amb cordóns*

**Curea**

Cinturó

◀ *Sinturó***De bumbac**

De cotó

◀ *De cotó***De lână**

De llana

◀ *De lãna***De piele**

De pell

◀ *De pell***Etichetă**

Etiqueta

◀ *Etichéta***Fără nasturi**

Sense botons

◀ *Sénse botóns***Fustă**

Falda

◀ *Fãlda***Geantă**

Bossa

◀ *Bósa***Haine bune**

Roba de mudar

◀ *Ròba de mudar***Haine de (stat prin) casă**

Roba de casa

◀ *Ròba de caza***Haine de sport**

Roba d'esport

◀ *Ròba despòrt***Haine de zi cu zi**

Roba de cada dia

◀ *Ròba de cada dia***Impermeabil**

Impermeable

◀ *Impermeãble***În carouri**

A quadres

◀ *A cuãdres***Jachetă**

Jaqueta

◀ *Gãchéta***Lenjerie de noapte**

Roba de dormir

◀ *Ròba de dormir*

**Lenjerie intimă**

Roba interior

◀ *Ròba interior***Mănuși**

Guants

◀ *Guants***Model**

Model

◀ *Modèl***Pălărie**

Barret

◀ *Barrét***Palton**

Abric

◀ *Abric***Pantaloni**

Pantalons

◀ *Pantalóns***Pantofi**

Sabates

◀ *Sabates***Papuci de casă**

Sabatilles

◀ *Sabatilles***Pardesiu**

Gavardina

◀ *Gavardina***Pijama**

Pijama

◀ *Pig<sup>i</sup>ama***Portofel**

Portamonedes

◀ *Portamonédes***Reduceri**

Rebaixes

◀ *Rebaixes***Reduceri de preț**

Descompte

◀ *Descómte***Sandale**

Sandàlies

◀ *Sandàlies***Șlapi**

Xancles

◀ *C<sup>a</sup>ncles***Trening**

Xandall

◀ *C<sup>a</sup>ndall*



**Tricotat**

De fil

◀ *De fil***Umbrelă**

Paraigua

◀ *Paraigua***Tricou**

Camiseta

◀ *Camizéta***Uni**

Llis

◀ *L<sup>i</sup>is*

- **Bună ziua! Vă pot ajuta cu ceva?**
- Bon dia, la puc ajudar?
- ◀ *Bòn dia, la puc ag<sup>i</sup>udar?*
- **Aș vrea o pereche de pantofi numărul 36.**
- Vull unes sabates del número 36.
- ◀ *Vu<sup>f</sup> unes sab<sup>a</sup>tes del nu<sup>m</sup>ero trentas<sup>i</sup>s.*
- **Aici aveți diverse modele.**
- Aci té tots estos models.
- ◀ *As<sup>i</sup> te tots éstos modèls.*
- **Aveți un număr mai mare?**
- Té un número més?
- ◀ *Te un nu<sup>m</sup>ero mes?*
- **Din acest model nu mi-a mai rămas nimic.**
- D'este model ja no me'n queden.
- ◀ *Déste modèl ia no men chéden.*
  
- **Vă place această jachetă?**
- Li agrada esta jaqueta?
- ◀ *Li agr<sup>a</sup>da ésta g<sup>a</sup>chéta?*

– **Da, o cumpăr. / Mi-o și pun deja. / Nu, nu e stilul meu.**  
– *Sí, me la quede. / Me l'emporte posada. / No, no és el meu estil.*

◀ *Si, me la chéde. / Me lempòrte pozada. / No, no es el meu estil.*

– **Cum vă vine fusta aceasta?**

– *Com li ve la falda?*

◀ *Com li ve la faldá?*

– **E prea scurtă pentru mine. / E prea lungă pentru mine.**  
/ **Mă strânge.**

– *Em ve curta. / Ém ve llarga. / M'apreta!*

◀ *Em ve curta. / Em ve l'arga. / Mapréta.*

– **Unde sunt cabinele de probă, vă rog?**

– *Els provadors, per favor?*

◀ *Els provadórs, per favór?*

– **În capăt, la dreapta.**

– *Al fons a la dreta.*

◀ *Al fòns a la dréta.*

– **Cum se curăță?**

– *Com s'ha de netejar?*

◀ *Com sa de neteg'ar?*

– **Urmați instrucțiunile de pe etichetă.**

– *Ha de seguir les indicacions de l'etiqueta.*

◀ *A de seghir les indicasións de letichéta.*

## → ALTE LOCALURI ALTRES ESTABLIMENTS

### **Atelier**

Taller

◀ *Talér*

### **Bar**

Bar

◀ *Bar*

### **Bijuterie**

Joieria

◀ *Goieria*

### **Cârciumă**

Taverna

◀ *Tavèrna*

### **Ceasornicărie**

Relotgeria

◀ *Relogeria*

### **Centru comercial**

Centre comercial

◀ *Séntre comersial*

### **Chioșc**

Quiosc

◀ *Chiòsc*

### **Depozit**

Magatzem

◀ *Magazém*

### **Frizerie**

Perruqueria

◀ *Perrucheria*

### **Librărie**

Llibreria

◀ *Libreria*

### **Magazin de încălțăminte**

Sabateria

◀ *Sabateria*

### **Mercerie**

Merceria

◀ *Merseria*

### **Metalocasnice**

Ferreteria

◀ *Ferreteria*

### **Papetărie**

Papereria

◀ *Papereria*

## **Restaurant**

Restaurant

◄ *Restaurant*

## **Tâmplărie**

Fusteria

◄ *Fusteria*

## **Tutungerie**

Estanc

◄ *Estanc*

## **Vopsitorie**

Tintoreria

◄ *Tintoreria*

→ DEPLASĂRI  
DESPLAÇAMENTS





## → ORAȘUL LA CIUTAT

### **Bulevard**

Avinguda

◀ *Avinguda*

### **Cabină telefonică**

Cabina de telèfons

◀ *Cabina de telèfons*

### **Cale**

Gran via

◀ *Gran via*

### **Canal (de scurgere)**

Claveguera

◀ *Claveghera*

### **Cartier**

Barri

◀ *Barri*

### **Centru**

Centre

◀ *Séntre*

### **Clădire / Edificiu**

Edifici

◀ *Edifjisi*

### **Colț**

Cantonada

◀ *Cantonada*

### **Colț (de stradă)**

Xamfrà

◀ *Camfra*

### **Container de gunoi**

Contenidor

◀ *Contenidór*

### **Coș de gunoi**

Paperera

◀ *Paperera*

### **Cutie poștală**

Bústia

◀ *Bustia*

### **Fântână**

Font

◀ *Fònt*

### **Fațadă**

Fatxada

◀ *Fac'ada*

**Grădină**

Jardí

◀ *Gardí***Grădină publică**

Parc

◀ *Parc***Grup de case**

Illa de cases

◀ *Illa de cases***Intersecție**

Cruïlla

◀ *Cruïlla***Linie de centură**

Ronda

◀ *Rónda***Pantă**

Costera

◀ *Costéra***Periferia (orașului)**

Els afores / La rodalia

◀ *Els afores / La rodalia***Piață**

Plaça

◀ *Plaça***Pieton**

Vianant

◀ *Vianant***Plimbare**

Passeig

◀ *Paséig***Pod**

Pont

◀ *Pònt***Râu**

Riu

◀ *Riu***Rond**

Glorieta

◀ *Glorieta***Sector**

Districte

◀ *Districte***Semafor**

Semàfor

◀ *Semàfor***Stradă**

Carrer

◀ *Carrér*



## Traversare

Travessia

◀ *Travesia*

## Trecere de pietoni

Pas de zebra

◀ *Pas de zebra*

## Trotuar

Vorera

◀ *Vorera*

## → CU AUTOBUZUL AMB AUTOBÚS

## A coborî

Baixar

◀ *Baixa*

## A perfora biletul

Validar bitllets

◀ *Validar biléts*

## Abonament (de călătorii)

Bonobús

◀ *Bonobus*

## Autocar

Autobús / Autocar

◀ *Autobus / Autocar*

## Autogară

Estació d'autobusos

◀ *Estació dautobuzos*

## Bilet

Bitllet

◀ *Bilét*

## Compostor

Màquina validadora

◀ *Machina validadora*

## Stație de autobuz

Parada d'autobús

◀ *Parada dautobus*

## Stație solicitată (de unul sau mai mulți calatori)

Parada sol·licitada

◀ *Parada solisitada*

## Ultima stație

Última parada

◀ *Ultima parada*

– **La ce oră pleacă autobuzul spre Bocairent?**

– A quina hora ix l'autobús cap a Bocairent?

◀ A *ch*ina òra ix *l*autobus cap a Bocairént?

– **La ora 10, peste o jumătate de oră.**

– A les 10:00 h, d'ací a mitja hora.

◀ A les *d*èu, *da*sí a *m*ig<sup>a</sup> òra.

– **Autobuzul are întârziere?**

– L'autobús porta retard?

◀ *L*autobus pòrta *re*tart?

– **Da, are 15 minute de întârziere.**

– Sí, porta 15 minuts de retard.

◀ *S*i, pòrta *ch*inze *min*uts de *re*tart.

– **Scuzați-mă, ce autobuz merge în centru?**

– Perdone, quin autobús va al centre?

◀ *P*erdóne, *ch*in autobus va al *s*éntre?

– **Autobuzele 1, 3 și 4 merg în centru.**

– L'1, el 3 i el 4 van al centre.

◀ *L*u, el tres i el *cu*átre van al *s*éntre.

– **Scuzați-mă, unde este stația autobuzului numărului 27?**

– Escolte un moment, on està la parada del 27?

◀ *E*scólte un *mom*ént, on *est*á la *pa*rada del *v*intisèt?

– **În cealaltă parte a pieții.**

– A l'altre costat d'esta mateixa plaça.

◀ A *l*áltre *co*stát *d*ésta *ma*téisa *pl*asa.

– **Scuzați-mă, acest autobuz oprește aproape de stadion?**

– Disculpe, senyora, l'autobús para prop del camp de futbol?

◀ *Disculpe, sen'óra, lautobus para pròp del camp de futbòl?*

– **Da, vă lasă la intrarea dinspre nord.**

– Sí, vos deixarà a l'entrada del gol nord.

◀ *Si, vos deïşara a lentrada del gòl nòrt.*

– **Scuzați-mă, când trebuie să cobor ca să ajung la spital?**

– Per favor, quan he de baixar per anar a l'hospital?

◀ *Per favór, cuan e de baişar per anar a loşpital?*

– **Trebuie să coborâți la următoarea.**

– Vosté ha de baixar en la pròxima parada.

◀ *Vosté a de baişar en la pròcsima parada.*

– **Biletele, vă rog.**

– Bitllets, per favor.

◀ *Bil'éts, per favór.*

– **Poftiți biletul.**

– Aci té el bitllet.

◀ *Así te el bil'ét.*

– **Un abonament de autobuz, vă rog.**

– Em pot donar un bonobús, per favor?

◀ *Em pòt donar un bonobús, per favór?*

– **De 10 sau de 20 de călătorii?**

– De 10 viatges o de vint?

◀ *De dèu viages o de vint?*

## → CU METROUL AMB METRO

### **Bilet**

Tiquet

◀ *Tichét*

### **Gară**

Estació

◀ *Estasió*

### **Ghișeu**

Taquilla

◀ *Tachiľa*

### **Gură de metrou**

Boca

◀ *Bóca*

### **Linie**

Linia / Via

◀ *Linia / Via*

### **Peron**

Andana

◀ *Andana*

### **Scară electrică**

Escala mecánica

◀ *Escala mecánica*

### **Transbordare**

Transbordament

◀ *Transbordamént*

– **Scuzați-mă, ce metrou merge la primărie?**

– Per favor, quin metro va a l'Ajuntament?

◀ *Per favor, chin métro va a lagiuntamént?*

– **Trebuie să mergeți cu linia galbenă.**

– Ha d'agafar la linia groga.

◀ *A dagafar la linia gròga.*

– **Trebuie să facem transbordare ca să mergem la spital?**

– S'ha de fer transbordament per anar a l'hospital?

◀ *Sa de fer transbordamént per anar a lospital?*

– **Nu, e linie directă.**

– No, este metro va directe.

◀ *No, éste métro va dirècte.*

## → CU TAXIUL AMB TAXI

### Chitanță

Rebut

◀ *Rebut*

### Liber

Lliure

◀ *L'jüre*

### Ocupat

Ocupat

◀ *Ocupat*

### Rest

Canvi

◀ *Canvi*

### Stație de taxi

Parada

◀ *Parada*

### Taxi

Taxi

◀ *Taxi*

### Taxi(metru)

Taxímetre

◀ *Taxímetre*

– **Bună ziua, merg la gară.**

– Bon dia, vaig a l'estació de tren.

◀ *Bòn dia, vag' a lestasió de tren.*

– **Bună ziua. De acord.**

– Bon dia. D'acord.

◀ *Bòn dia. Dacòrt.*

– **Scuzați-mă, unde este o stație de taxi?**

– Per favor, on està la parada de taxis?

◀ *Per favór, on està la parada de taxis?*

– **La capătul străzii.**

– Al final del carrer.

◀ *Al final del carrer.*

– **E liber taxiul?**

– Està lliure este taxi?

◀ *Està lliure este taxi?*

– **Da, unde doriți să mergeți?**

– Sí, on vol que el porte?

◀ *Sí, on vol che el porte?*

– **La port, vă rog. / Pe Bulevardul Libertății, vă rog.**

– Al port, per favor. / A l'avinguda de la Llibertat, per favor.

◀ *Al port, per favor. / A l'avinguda de la Llibertat, per favor.*

– **Cât face? / Cât vă datorez?**

– Quant és? / Què li devem?

◀ *Cuant es? / Che li devém?*

– **Sunt 5 euro și 55 de cenți, vă rog.**

– Són 5 euros amb 55 cèntims, per favor.

◀ *Són cinc euros amb cincuenta cinc sèntims, per favor.*

## → CU AVIONUL AMB AVIÓ

### **Aeroport**

Aeroport

◀ *Aeropòrt*

### **Ateriza (a)**

Aterrar

◀ *Aterrar*

### **Avion**

Avió

◀ *Avió*

### **Bagaj de mână**

Equipatge de mà

◀ *Equipatge de ma*

### **Bilet**

Bitllet

◀ *Bilét*

### **Carte de îmbarcare**

Targeta d'embarcament

◀ *Targeta dembarcamént*

### **Cărucior (pentru bagaje)**

Carretó (per a l'equipatge)

◀ *Carretó (per a lechipage)*

### **Centură de siguranță**

Cinturó de seguretat

◀ *Sinturó de seguretá*

### **Clasă Business**

Classe bussiness

◀ *Clase bîsnes*

### **Clasă întâi**

Primera clase

◀ *Priméra cláse*

### **Clasă turist**

Classe turista

◀ *Cláse turîsta*

### **Companie aeriană**

Companya aèria

◀ *Companîja aèria*

### **Decola (a)**

Enlairar-se

◀ *Enlairarse*

### **Destinație**

Destinació

◀ *Destinasió*

**Etichetă**

Etiqueta

◀ *Etichéta***Exces de bagaj**

Excés d'equipatge

◀ *Ecsés dechipage***Ghișeu**

Finestreta

◀ *Finestréta***Îmbarca (a)**

Embarcar

◀ *Embarcar***Întârziere**

Retard

◀ *Retart***Legătură**

Connexió

◀ *Connexió***Loc**

Seient

◀ *Seiént***Loc la geam**

Seient de finestreta

◀ *Seiént de finestréta***Obiecte pierdute**

Objectes perduts

◀ *Obgèctes perduts***Pașaport**

Passaport

◀ *Pasapòrt***Personal navigant**

Tripulació

◀ *Tripulasió***Pilot**

Pilot

◀ *Pilòt***Plecări**

Eixides

◀ *Eișides***Poartă de îmbarcare**

Porta d'embarcament

◀ *Pòrta dembarcamént***Predarea bagajelor**

Facturació

◀ *Facturasió***Punct de întâlnire**

Punt de trobada

◀ *Punt de trobada*



**Reducere**

Descompte

◀ *Descómte***Ridicarea bagajelor**

Recollida d'equipatges

◀ *Recolída dechipages***Sală de așteptare**

Sala d'espera

◀ *Sala despéra***Sosiri**

Arribades

◀ *Arribades***Stewardesă**

Hostessa

◀ *Ostésa***Tarif**

Tarifa

◀ *Tarifa***Terminal**

Terminal

◀ *Terminal***Valiză**

Maleta

◀ *Maléta***Vamă**

Duana

◀ *Duana***Vestă de salvare**

Armillla salvavides

◀ *Armiŷa salvavides***Zbor**

Vol

◀ *Vòl***Zbor anulat**

Vol cancel-lat

◀ *Vòl cancelat*

– **Unde se face controlul pentru zborul spre Madrid?**

– On es factura el vol per a Madrid?

◀ On es factura el vòl per a Madrid?

– **La ghișeul de lângă magazin.**

– A la finestreta que hi ha al costat de la tenda.

◀ A la finestréta che ia al costat de la ténda.

– **Aveți bagaje?**

– Porta equipatge?

◀ Pòrta echipage?

– **Da, aceste două valize și o geantă de mână.**

– Sí, estes dos maletes i una bossa de mà.

◀ Si, éstes dos malétes i una bósa de ma.

– **Pasagerii pentru zborul 347 cu destinația Paris se îmbarcă la poarta numărul 6.**

– Passatgers del vol 347, amb destinació a París, embarquen per la porta 6.

◀ Pasagér<sup>s</sup> del vòl tres cuatre sèt, amb destinasió a París, embarchen per la pòrta sis.

– **Vă rugăm puneți-vă centurile de siguranță. Decolăm în 5 minute.**

– Per favor, corden-se els cinturons de seguretat. Ens enlairarem en 5 minuts.

◀ Per favór, còrdense els sinturóns de seguretat. Ens enlairarém en sinc minuts.

– **Avionul va ateriza în 5 minute.**

– L'avió aterrarà d'ací a cinc minuts.

◀ Lavió aterrara dasí a sinc minuts.

- Zborul Iberia 964 de la Bogota va sosi la terminalul numărul 2.
- Vol d'Iberia 964, procedent de Bogotà, arribarà per la terminal número 2.
- ◀ *Vòl dibèria nòu sis cuatre, prosedént de Bogota, arribara per la terminal número dos.*
  
- Puteți să vă luați bagajele de la poarta numărul 3.
- Poden arreplegar els equipatges en la porta 3.
- ◀ *Pòden arreplegar els echipages en la pòrta tres.*

## → CU VAPORUL AMB BARCO

### Ancora (a)

Atracar

◀ *Atracar*

### Căpitan

Capità

◀ *Capita*

### Bac / Feribot

Ferri / Transbordador

◀ *Fèrri / Transbordador*

### Chei

Moll

◀ *Mòl*

### Cabină

Cabina

◀ *Cabiņa*

### Debarca (a)

Desembarcar

◀ *Dezembarcar*

### Călătorie pe mare

Travessia

◀ *Travesija*

### Escală

Escala

◀ *Esçala*

**Face (a) escală**

Fer escala

◄ Fer escala**Fotoliu**

Butaca

◄ Butaca**Îmbarca (a)**

Embarcar

◄ Embarcar**Marinar**

Mariner

◄ Marinér**Pasarelă**

Passatge

◄ Pasage**Port**

Port

◄ Pòrt**Proră**

Proa

◄ Próa**Punte**

Coberta

◄ Cobèrta**Pupă**

Popa

◄ Pópa**Reducere**

Descompte

◄ Descómte**Scaun**

Cadira

◄ Cadîra**Tarif**

Tarifa

◄ Tarifa**Vapor**

Barco

◄ Barco

## → PE ȘOSEA LA CARRETERA

### **Aprindeți farurile**

Enceneu els llums

◀ *Ensenéu els llums*

### **Atenție**

Precaució

◀ *Precausió*

### **Cedează trecerea**

Cediu el pas

◀ *Sediu el pas*

### **Centrul orașului**

Centre ciutat

◀ *Séntre siuțat*

### **Deviere**

Desviament

◀ *Desviamént*

### **Drum neamenajat**

Carretera en mal estat

◀ *Carretéra en mal estat*

### **Lucrări la 5 km**

Obres en 5 km

◀ *Òbres en cinc kilòmetres*

### **Parcare interzisă**

Prohibit aparcar

◀ *Proibit aparcar*

### **Parcare publică**

Aparcament públic

◀ *Aparcamént p<sup>u</sup>blic*

### **Pericol**

Perill

◀ *Peril*

### **Sens interzis**

Direcció prohibida

◀ *Direcció proibida*

### **Sens unic**

Direcció única

◀ *Direcció unica*

### **Stingeți farurile**

Apagueu els llums

◀ *Apaghéu els llums*

### **Șosea închisă**

Carretera tallada

◀ *Carretéra talada*

## **Taxă de autostradă**

Peatge

◀ *Peage*

## **Toate direcțiile**

Totes les direccions

◀ *Tótes les direccions*

## **Zonă de servicii**

Àrea de servici

◀ *Àrea de servisi*

## **Zonă de staționare**

**limitată**

Zona d'estacionament limitat

◀ *Zóna destacionamént  
limitat*

## **→ CU MAȘINA AMB COTXE**

## **Accident**

Accident

◀ *Acidént*

## **Ambulanță**

Ambulància

◀ *Ambulànsia*

## **Ambuteiaj**

Embús

◀ *Embús*

## **Amendă**

Multa

◀ *Multa*

## **Asigurare**

Assegurança

◀ *Aseguransa*

## **Autostradă**

Autopista

◀ *Autopista*

## **Autostradă fără taxă**

Autovia

◀ *Autovia*

**Avarie**

Avaria

◀ *Avaria***Centrul oraşului**

Centre ciutat

◀ *Sétre siuṭat***Deviere**

Desviament

◀ *Desviamént***Diesel**

Dièsel

◀ *Dièzel***Documentele maşinii**

Documentació del vehicle

◀ *Documentasió del veicle***Drept înainte**

Tot recte

◀ *Tot rècte***Hartă rutieră**

Mapa de carreteres

◀ *Mapa de carretéres***Intermitent**

Intermitent

◀ *Intermitént***Intersecție**

Encreuament

◀ *Encreuamént***La dreapta**

A mà dreṭa / A la dreṭa

◀ *A ma dréṭa / A la dréṭa***La stânga**

A mà esquerra / A l'esquerra

◀ *A ma eschèrra /  
A leschèrra***Limită de viteză**

Límit de velocitat

◀ *Límit de velocitat***Linie de centură**

Carretera de circumval·lació

◀ *Carretéra de  
sircumvalasió***Maşină de intervenție**

Grua

◀ *Grua***Motocicletă**

Moto

◀ *Móto*

## **Pană**

Punxada

◄ *Punc<sup>ˈ</sup>ada*

## **Parcare**

Aparcament / Pàrquing

◄ *Aparcamént / Pàrching*

## **Permis de conducere**

Carnet de conduire

◄ *Carnét de conduir*

## **Plan**

Plànol

◄ *Plànol*

## **Plinul, vă rog**

Ple, per favor

◄ *Ple, per favór*

## **Rond**

Rotonda / Redona

◄ *Rotón<sup>ˈ</sup>da / Redón<sup>ˈ</sup>a*

## **Scurtătură**

Drecera

◄ *Dreséra*

## **Semafor**

Semàfor

◄ *Semàfor*

## **Stingeți luminile și opriți motorul**

Apagueu els llums i el motor

◄ *Apaghéu els llums i el motór*

## **Stradă**

Carrer

◄ *Carrér*

## **Șosea**

Carretera

◄ *Carretéra*

## **Șosea județeană**

Carretera comarcal

◄ *Carretéra comarcal*

## **Șosea națională**

Carretera nacional

◄ *Carretéra nasiunal*

## **Tarif**

Tarifa

◄ *Tari<sup>ˆ</sup>fa*

## **Taxă (de autostradă)**

Peatge

◄ *Peage*



**Trecere de nivel**

Pas a nivell

◀ *Pas a nivéŕ***Viteză**

Velocitat

◀ *Velositat***Trecere de pietoni**

Pas de vianants

◀ *Pas de vianants***Vestă fluorescentă**

Armillă reflectant

◀ *Armiŕa reflectant***→ COMPONENTE ALE MAȘINII  
ELEMENTS DEL COTXE****Accelerator**

Accelerador

◀ *Acseleladór***Benzină fără plumb**

Gasolina sense plom

◀ *Gazolīna sēse plom***Ambreiaj**

Embragatge

◀ *Embragage***Benzină super**

Gasolina sūper

◀ *Gazolīna sūper***Baterie**

Bateria

◀ *Baterīa***Benzinărie**

Gasolinera

◀ *Gazolinéra***Benzină**

Gasolina

◀ *Gazolīna***Cric**

Gat

◀ *Gat*

**Cheie**

Clau

◀ *Clau***Cutie de viteze**

Caixa de canvis

◀ *Caixa de canvis***Diesel**

Gasoil

◀ *Gazòil***Faruri**

Fars

◀ *Fars***Frână**

Fre

◀ *Fre***Marșarier**

Marxa arrere

◀ *Març'a arrére***Mașină**

Cotxe

◀ *Cóce***Motor**

Motor

◀ *Motór***Piesă de schimb**

Peça de recanvi

◀ *Pésa de recanvi***Plăcuță de înmatriculare**

Matrícula

◀ *Matricula***Pneu**

Pneumàtic

◀ *Neumàtic***Portbagaj**

Portamaletes

◀ *Portamalétes***Radiator**

Radiador

◀ *Radiador***Repara (a)**

Reparar

◀ *Reparar***Retrovizor**

Espill retrovisor

◀ *Espil·l retrovizór***Rezervor**

Depòsit

◀ *Depòzit*

**Roată**

Roda

◀ *Ròda*

**Țeavă de eșapament**

Tub d'escapament

◀ *Tup descapamént*

**Roată de rezervă**

Roda de recanvi

◀ *Ròda de recanvi*

**Ulei**

Oli

◀ *Òli*

**Triunghiuri de semnalizare**

Triangles de senyalització

◀ *Triangles de sen'alizasió*

**Volan**

Volant

◀ *Volant*

– **Scuzați-mă, cum se ajunge în centru?**

– Per favor, per anar cap al centre?

◀ *Per favór, per anar cap al sentre?*

– **Luați-o la dreapta și apoi tot înainte.**

– Gire a mà dre<sup>t</sup>a i vaja tot recte.

◀ *Gire a ma dré<sup>t</sup>a i vag<sup>a</sup> tot rècte.*

– **Scuzați-mă, acesta este drumul spre Novetlè?**

– Per favor, és esta la carretera que va a Novetlè?

◀ *Per favór, es ésta la carretéra che va a Novellè?*

– **Da, dar trebuie să o luați la stânga după benzinărie.**

– Sí, però després de la gasolinera s'ha de desviar a l'esquerra.

◀ *Sí, però després de la gasolinéra sa de desviar a lesquèrra.*

– **Scuzați-mă, mai e mult până la următoarea benzinărie?**

– Per favor, falta molt per a la pròxima gasolinera?

◀ *Per favór, falta molt per a la pròcsima gasolinéra?*

- Nu așa de mult. Cam 10 km.
- No massa. Uns 10 quilòmetres.
- ◀ No masa. Uns dèu chilòmetres.

– **Motorină sau benzină?**

- Dièsel o gasolina?
- ◀ Diézel o gazolina?
- Diesel / Motorină. Plinul, vă rog!
- Dièsel. Ple, per favor.
- ◀ Diézel. Ple, per favór.

– **Scuzați-mă, e vreo parcare pe aici?**

- Disculpe, hi ha algun pàrquing per aci?
- ◀ Disculpe, ia algun parching per asi?
- Da, e una în piața Generalității.
- Sí, a la plaça de la Generalitat n'hi ha un.
- ◀ Sí, a la plasa de la Generalitat ni a un.

– **Scuzați-mă, cum se ajunge la Poștă?**

- Per favor, per anar a Correus?
- ◀ Per favór, per anar a Corrèus?

– **A doua (stradă) la dreapta. / O luați la stânga la primul semafor. / Tot înainte**

- El segon carrer a mà dreta. / Gire a l'esquerra en el pròxim semafor. / Tot recte
- ◀ El segón carrér a ma dréta. / Gire a leschèrra en el pròcsim semafor. / Tot rècte.

– **A avut loc un accident.**

- Hi ha hagut un accident.
- ◀ Ia agut un accidént.

- **Aveți nevoie de ajutor?**
- Necesiten ajuda?
- ◀ *Nesesiten ag'uda?*
- **Da, puteți chema o ambulanță.**
- Si, avisen una ambulància, per favor.
- ◀ *Si, avizen una ambulància, per favor.*
- **Bună seara. Mașina mea are pană.**
- Bona nit, tinc una avaria en el cotxe.
- ◀ *Bòna nit, tinc una avaria en el cóce.*
- **Care e problema?**
- Què li passa?
- ◀ *Che li pasa?*
- **Nu merge motorul. Verificați și frâna, vă rog.**
- El motor no va bé. Revise els frens també, per favor.
- ◀ *El motór no va bé. Revize els frens també, per favor.*
- **S-a reparat (totul).**
- Ja està arreglat.
- ◀ *Ia està arreglat.*
- **Cât costă?**
- Què li dec?
- ◀ *Che li dec?*



## → CU TRENUL AMB TREN

### **Bagaje**

Equipatge

◀ *Echipage*

### **Bagaje de mână**

Consigna

◀ *Consigna*

### **Bilet**

Bitllet

◀ *Biłét*

### **Cale ferată**

Via

◀ *Via*

### **Călător**

Viatger

◀ *Viager*

### **Clasa a doua**

Classe turista / Segona classe

◀ *Clase turista / Segóna  
clase*

### **Clasa întâi**

Primera classe

◀ *Priméra clase*

### **Clasa VIP**

Classe preferent

◀ *Clase preferént*

### **Compartiment**

Compartiment

◀ *Compartimént*

### **Complet**

Complet

◀ *Complét*

### **Control**

Facturació

◀ *Facturasió*

### **Controlor**

Revisor

◀ *Revizór*

### **Cursă locală**

Tren de rodalia

◀ *Tren de rodaliã*

### **Cușetă**

Llitera

◀ *L'itéra*

**Dus**

Anada

◀ *Anada***Dus-întors**

Anada i tornada

◀ *Anada i tornada***Gară**

Estació

◀ *Estasió***Ghișeu**

Taquilla

◀ *Tachilfa***Haltă**

Baixador

◀ *Baișadór***Loc**

Seient

◀ *Seiént***Loc liber**

Seient lliure

◀ *Seiént l*l*iure***Loc ocupat**

Seient ocupat

◀ *Seiént ocupat***Orar**

Horari

◀ *Orari***Peron**

Andana

◀ *Andana***Reducere**

Descompte

◀ *Descómte***Rezervare**

Reserva

◀ *Rezerva***Stație**

Parada

◀ *Parada***Supliment de viteză**

Suplement

◀ *Suplement***Tarif**

Tarifa

◀ *Tarifa***Toalete**

Lavabos

◀ *Lavabos*

## Transbordare

Transbordament

◀ *Transbordamént*

## Vagon

Vagó

◀ *Vagó*

## Tren de mare viteză

Tren de gran velocitat

◀ *Tren de gran velocitat*

## Vagon de dormit

Cotxe-llit

◀ *Cóce llit*

## Tren regional

Tren regional

◀ *Tren regional*

– **Scuzați-mă, unde este gara?**

– Per favor, on està l'estació de tren?

◀ *Per favor, on està l'estació de tren?*

– **La capătul bulevardului Aguilera.**

– Al final de l'avinguda d'Aguilera.

◀ *Al final de l'avinguda daghilera.*

– **Două bilete pentru Elx, vă rog. / Un bilet de clasa a doua, vă rog.**

– Dos bitllets per a Elx, per favor. / Un bitllet de segona classe, per favor.

◀ *Dos biléts per a Èlc, per favor. / Un bilét de segona classe, per favor.*

– **Sunt 12 euro și 72 de cenți.**

– Són 12 euros amb 72 cèntims.

◀ *Son dódze éuros amb setantadós sèntims.*

– **Se face transbordare?**

– S'ha de fer transbordament?

◀ *Sa de fer transbordamént?*



- **Da, când ajungeți la Alacant.**
- *Sí, quan arriben a Alacant han de fer el transbordament.*
- ◀ *Si, cuan arriben a Alacant an de fer el transbordamént.*
  
- **Scuzați-mă, de pe ce peron pleacă trenul spre Xàtiva?**
- *Per favor, de quina andana ix el tren cap a Xàtiva?*
- ◀ *Per favór, de ch̄ina andana iș el tren cap a Șativa?*
  
- **De pe peronul numărul 3.**
- *De l'andana número 3.*
- ◀ *De landana número tres.*
  
- **La ce oră ajunge la Benissa?**
- *A quina hora arriba a Benissa?*
- ◀ *A ch̄ina òra arriba a Benișa?*
  
- **La 11 și 15 minute.**
- *A les 11:15 h.*
- ◀ *A lez ónze i quart.*
  
- **Scuzați-mă, e ocupat acest loc?**
- *Disculpe, està ocupat este seient?*
- ◀ *Disculpe, estã ocupat este seiént?*
  
- **Nu, nu, așezați-vă dacă vreți. / Locul e liber. / Acest loc e ocupat.**
- *No, assente's si vol. / El seient està lliure. / Este seient està ocupat.*
- ◀ *No, aséntes si vòl. / El seiént estã l̄iure. / Éste seiént estã ocupat.*

- **Biletele dumneavoastră, vă rog.**
- Bitllets, per favor.
- ◄ *Biléts, per favor.*
- **Scuzați-mă, sunt locuri libere?**
- Disculpe, hi ha algun seient lliure?
- ◄ *Disculpe, ia algun seient lliure?*
- **Nu mai e nici un loc liber. Vagonul este complet.**
- No queda cap seient lliure. El vagó està complet.
- ◄ *No chéda cap seient lliure. El vagó està complet.*
- **Cursa locală cu destinația Valencia va pleca de la linia numărul 4.**
- Tren de rodalia amb destinació a València eixirà per la via 4.
- ◄ *Tren de rodalia amb destinació a València eixirà per la via quatre.*
- **Trenul de mare viteză cu plecare din Madrid va sosi la linia numărul 4.**
- Tren Talgo procedent de Madrid arribarà per la via 5.
- ◄ *Tren Talgo procedent de Madrid arribarà per la via cinc.*

→ **SERVICIUL**  
**LA FAENA**





**A fi salariat**

Treball per compte d'altri

◀ *Trebal per comte daltri*

**Activitate economică**

Activitat econòmica

◀ *Activitat econòmica*

**Activități profesionale**

Activitats professionals  
/ laborals

◀ *Activitats profesionals  
/ laborals*

**Ajutor de șomaj**

Prestació per atur

◀ *Prestasio per atur*

**Avem nevoie de personal**

Necessitem personal

◀ *Nesesitem personal*

**Boală profesională**

Malaltia profesional

◀ *Malaltia profesional*

**Categorie profesională**

Categoria profesional

◀ *Categoria profesional*

**Caut de lucru**

Busque treball

◀ *Busche trebal*

**Chirie**

Allotjament

◀ *Allogament*

**Concediu**

Vacacions

◀ *Vacasions*

**Contract**

Contracte

◀ *Contracte*

**Depozit**

Magatzem

◀ *Magazem*

**Durăță**

Duració

◀ *Durasio*

**Exercițiu**

Exercici

◀ *Exersisi*

**Fabrică**

Fàbrica

◀ *Fabrica*

## Firmă

Empresa

◀ *Empréza*

## Grup profesional

Grup professional

◀ *Grup profesional*

## Încorporarea imediată în câmpul muncii

Incorporació immediata

◀ *Incorporasió imediată*

## Înscriere la Asigurarea Socială

Alta en la Seguretat Social

◀ *Alta en la Seguretă Social*

## Întreținere

Manutenció

◀ *Manutensió*

## Leafă

Paga

◀ *Paga*

## Loc de muncă

Centre de treball

◀ *Séntre de trebal*

## Lucrări

Obra

◀ *Òbra*

## Meserie

Ofici

◀ *Ofisi*

## Muncă de sezon

Treball de temporada

◀ *Trebal de temporada*

## Muncă pe cont propriu

Treball per compte propi

◀ *Trebal per cómte pròpi*

## Ocupație

Ocupació

◀ *Ocupasió*

## Ofertă de muncă

Oferta de treball

◀ *Ofèrta de trebal*

## Ore pe săptămână

Hores setmanals

◀ *Òres semmanals*

## Patron

Empleador

◀ *Empleador*

**Pauză**

Descans

◀ *Descans***Perioadă de probă**

Periode de prova

◀ *Periode de prova***Permis de muncă**

Permis de treball

◀ *Permis de trebal***Permis extraordinar**

Permis extraordinari

◀ *Permis extraordinari***Permis permanent**

Permis permanent

◀ *Permis permanent***Permis provizoriu**

Permis inicial

◀ *Permis inisial***Permis reînnoit**

Permis renovat

◀ *Permis renovat***Piața muncii**

Mercat de treball

◀ *Mercat de trebal***Plata pe zi**

Jornal

◀ *Jornal***Poligon industrial**

Polígon industrial

◀ *Polígon industrial***Profesie**

Profesió

◀ *Profesió***Proprietar de firmă**

Empresari

◀ *Emprezari***Retribuție**

Retribució

◀ *Retribusió***Salariu**

Salari

◀ *Salari***Sector de activitate**

Sector d'activitat

◀ *Sector d'activitat***Șomaj**

Atur

◀ *Atur*

## **Transport**

Transport

◀ *Transpòrt*

## **Vârstă de pensionare**

Edat de jubilació

◀ *Edat de g'ubilasió*

## **Zi de lucru / Orar de muncă**

Jornada de treball / laboral

◀ *Gornada de trebaġ / laboraġ*

## **→ MESERII TREBALLS**

### **Agricultor**

Llaurador

◀ *L'aurador*

### **Avocat**

Advocat

◀ *Advocat*

### **Bucătar**

Cuiner

◀ *Cuinér*

### **Chelnăr**

Cambrer

◀ *Cambrér*

## **Crescător de animale**

Ramader

◀ *Ramadér*

## **Culegător (în agricultură)**

Collidor

◀ *Colidór*

## **Culegător de struguri**

Veremador

◀ *Veremadór*

## **Electrician**

Electricista

◀ *Electrisista*

## **Femeie de serviciu**

Empleat del servici domèstic

◀ *Empleat del serviġi domèstic*

## **Grădinar**

Jardiner

◀ *Gardinér*

## **Infirmier**

Infermer

◀ *Infermér*

## **Instalator**

Fontaner

◀ *Fontanér*



**Măcelar**  
Carnisser  
◀ *Carniséř*

**Marinar**  
Mariner  
◀ *Marinéř*

**Mecanic**  
Mecanic  
◀ *Mecanic*

**Medic**  
Metge  
◀ *Mége*

**Muncitor / Lucrător**  
Obřer / Operari  
◀ *Obrér / Operari*

**Păstor**  
Pastor  
◀ *Pastór*

**Student**  
Estudiant  
◀ *Estudiant*

**Tâmplar**  
Fuster  
◀ *Fustér*

**Vânzător ambulant**  
Venedor ambulant  
◀ *Venedór ambulănt*

## → ACTIVITĂȚI ACTIVITATS

**Activitate hotelieră și  
restaurație**  
Hostaleria  
◀ *Ostaleria*

**Agricultură**  
Agricultura  
◀ *Agricultura*

**Comerț**  
Comerç  
◀ *Comèrs*

**Creșterea animalelor**  
Ramaderia  
◀ *Ramaderia*

**Grădinărit**  
Jardinaria  
◀ *Gardineria*

**Industrie**  
Indústria  
◀ *Industria*

## Pescuit

Pesca

◄ *Pésca*

## Vânzare ambulantă

Venda ambulãnt

◄ *Vénda ambulãnt*

## Recoltarea strugurilor

Verema

◄ *Veréma*

## Serviciu de curățenie la domiciliu

Servici domèstic

◄ *Serviși domèstic*



– **În ce constă munca?**

– En què consistix la faena?

◄ *En che consistiš la faéna?*

– **Deci, trebuie să repuneți pe etajere marfa care s-a epuizat și dacă nu înțelegeți ceva, întrebați.**

– Mire, ha de reposar tot el que faça falta a les estanteries i si no sap alguna cosa, pregunte-la.

◄ *Mire, a de repozar tot el che faça falta a les estanteries i si no sap alguna còza, pregunte-la.*

– **Ce meserie aveți?**

– Quin és el seu ofici?

◄ *Chin es el seu ofiši?*

- **Sunt mecanic. / Lucrez ca bucătăreasă. / Am experiență în grădinarit. / Fac curățenie la domiciliu. / Sunt elev de liceu.**
- Jo sóc mecànic. / El meu ofici és cuinera. / Tinc experiència com a jardinera. / Treballe en el servici domèstic. / Sóc estudiant de secundària.
- ◀ *Io soc mecanic. / El meu ofiși es cuinera. / Tinc experiència com a giardinera. / Trebafe en el servisi domèstic. / Soc estudiant de secundaria.*
  
- **Când încep lucrul?**
- **Quan comence a treballar?**
- ◀ *Cuan coménse a trebafer?*
- **Veniți mâine la 8 și 30 dimineața.**
- **Demà de matí a les 08:30 h estiga aci.**
- ◀ *Demă de matı a les uit i mig'a estiga asi.*

## → SĂNĂTATEA ȘI SECURITATEA LA LOCUL DE MUNCĂ

### SALUT LABORAL

#### Apă nepotabilă

Aigua no potable

⚡ *Aigua no potable*

#### Nu fumați

No fumeu

⚡ *No fuméu*

#### Atenție la mașini!

Circulació de vehicles

⚡ *Circulació de veicles*

#### Nu intrați

No passeu

⚡ *No paséu*

#### Cască obligatorie

Ús obligatori del casc

⚡ *Us obligatòri del casc*

#### Pericol de electrocutare

Risc elèctric

⚡ *Risc elèctric*

#### Extinctor

Extintor

⚡ *Extintór*

#### Prevenirea riscurilor la locul de muncă

Prevenió de riscos laborals

⚡ *Prevensió de riscos laborals*

#### Material inflamabil

Material inflamable

⚡ *Material inflamable*

#### Protejarea căilor respiratorii obligatorie

Protecció obligatòria de les vies respiratòries

⚡ *Protecció obligatòria de les vies respiratòries*

#### Norme de securitatea muncii

Normes de seguretat

⚡ *Nórmes de seguret@t*

⚡ *Protecció obligatòria de les vies respiratòries*

⚡ *les vies respiratòries*

**Protejarea mâinilor  
obligatorie**

Protecció obligatòria de les  
mans

- ◀ *Protecció obligatòria de  
les mans*

**Protejarea ochilor  
(văzului) obligatorie**

Protecció obligatòria de la  
vista

- ◀ *Protecció obligatòria de  
la vista*

**Protejarea picioarelor  
obligatorie**

Protecció obligatòria dels  
peus

- ◀ *Protecció obligatòria  
dels pèsus*

**Protejarea urechilor  
(auzului) obligatorie**

Protecció obligatòria de  
l'oïda

- ◀ *Protecció obligatòria de  
loïda*

**Substanțe corozive**

Substàncies corrosives

- ◀ *Substàncies corrozives*

**Substanțe toxice**

Substàncies tòxiques

- ◀ *Substàncies tòxiches*

**Trusă de prim ajutor**

Equip de primers auxiliis

- ◀ *Echip de primérs  
augzilis*



→ DIVERTISMENTUL  
L'OCI







## **Artă**

Art

◀ *Art*

## **Bibliotecă**

Biblioteca

◀ *Bibliotéca*

## **Birou de turism**

Oficina de Turisme

◀ *Ofisina de Turisme*

## **Biserică**

Església

◀ *Església*

## **Broșură**

Fullet informatiu

◀ *Fulét informatiu*

## **Castel**

Castell

◀ *Castél*

## **Centru istoric**

Ciutat vella

◀ *Siutat véla*

## **Cinema(tograf)**

Cinema

◀ *Sinéma*

## **Clădire**

Edifici

◀ *Edifisi*

## **Concert**

Concert

◀ *Consèrt*

## **Concursuri**

Concursos

◀ *Concursos*

## **Dans**

Dansa

◀ *Dansa*

## **Excursie**

Excursió

◀ *Excursió*

## **Expoziție**

Exposició

◀ *Expozisió*

## **Ghid**

Guia

◀ *Ghija*

## **Grădină zoologică**

Zoo

◀ *Zoo*

## Jocuri

Jocs

◀ *Gòcs*

## Juca (a se)

Jugar

◀ *Gugar*

## Monument

Monument

◀ *Monumént*

## Muzeu

Museu

◀ *Muzèu*

## Orar de vizită

Horari de visita

◀ *Orari de vizîta*

## Parc

Parc

◀ *Parc*

## Pictură

Pintura

◀ *Pintura*

## Plajă

Platja

◀ *Plag<sup>i</sup>a*

## Ruine

Ruïnes

◀ *Ruïnes*

## Sală

Sala

◀ *Sala*

## Sărbători populare

Festes populars

◀ *Féstes populars*

## Sculptură

Escultura

◀ *Escultura*

## Spectacol pentru copii

Espectacle infantil

◀ *Espectacle infantil*

## Statuie

Estătua

◀ *Estătua*

## Tablou

Quadre

◀ *Cuadre*

## Teatru

Teatre

◀ *Teatre*

## Vizită cu ghid

Visita guiada

◀ *Vizita ghida*

– **Scuzați-mă, unde este Biroul de Turism?**

– Per favor, on està l'Oficina de Turisme?

◀ *Per favor, on està l'oficina de turisme?*

– **În piața de la capătul acestei străzi.**

– A la plaça que hi ha al final d'este mateix carrer.

◀ *A la plasa che ia al final d'este mateix carrer.*

– **Ce e mai interesant de văzut? Se fac vizite cu ghid?**

– Quines són les visites més interessants? Hi ha algun recorregut organitzat?

◀ *Chines son les visites mes interessants? Ia algun recorregut organizat?*

– **Poftiți o broșură și imediat vă explic tot.**

– Mire, aci té un fullet informatiu i ara li ho explique tot.

◀ *Mire, asi te un fullet informatiu i ara liu explique tot.*

## → PARCUL EL PARC

### Balansoar

Balanci

◀ *Balansi*

### Bancă

Banc

◀ *Banc*

### Câinii nu pot intra

Gossos no

◀ *Gósos nò*

### Câinii trebuie ținuți în lesă

Gossos lligats

◀ *Gósos lligats*

### Coș de gunoi

Paperera

◀ *Paperéra*

### Fântână

Font

◀ *Fònt*

### Flori

Flors

◀ *Flòrs*

### Juca (a se) de-a ...

Jugar a...

◀ *Gugar a*

### Leagăn

Agrunsadora

◀ *Agrunsadóra*

### Nu călcați iarba

Respecteu les plantes

◀ *Respectéu les plantes*

### Rond de flori

Parterre

◀ *Partérre*

### Sări (a) coarda

Jugar a la corda

◀ *Gugar a la còrda*

### Tobogan

Tobogan

◀ *Tobogan*

### Zona de joacă

Zona de jocs

◀ *Zóna de jòcs*

## → PARCUL DE DISTRAȚII LA FIRA

### **Balon**

Globus

◀ *Glòbus*

### **Călușei**

Cavallets

◀ *Cavaléts*

### **Circ**

Circ

◀ *Sirc*

### **Clovni / Paiate**

Pallassos

◀ *Paľasos*

### **Desert valencian din bucăți de fructe (pepene, dovleac, etc.) în sirop**

Arrop i talladetes

◀ *Arròp i taľadétes*

### **Distracții**

Atraccions

◀ *Atracions*

### **Înghețată**

Gelats

◀ *Gelats*

### **Jocuri**

Joguets

◀ *Goghéts*

### **Mașinuțe**

Autos de xoc

◀ *Autos de c'òc*

### **Montagne russe**

Muntanyes russes

◀ *Munťan'es rușes*

### **Roată**

Roda

◀ *Ròda*

### **Tarabe**

Paradetes

◀ *Paradétes*

### **Zaharicale**

Llepolies i llaminadures

◀ *L'epolies i liaminadures*

## → SĂRBĂTOAREA LA FESTA

**Cursă de alergat cu  
picioarele legate într-un  
sac**

Carreres de sac

◀ *Carréres de sac*

**Dans**

Ball

◀ *Baġ*

**Defilare**

Desfilades

◀ *Desfilades*

**Defilare cu muzică**

Cercaviles

◀ *Sercaviġles*

**Explozii de divertisment  
(dimineața devreme)**

Despertă

◀ *Desperta*

**Explozii de divertisment  
(ziua)**

Mascletă

◀ *Mascleta*

**Fanfară**

Banda de música

◀ *Banda de muzica*

**Focuri de artificii  
(noaptea)**

Castell de focs

◀ *Castelġ de fòcs*

**Instrument de suflat  
conic și tambor mic**

Dolçaina i tabalet

◀ *Dolçaina i tabalét*

**Muzicieni / Cântăreți**

Músics

◀ *Muzics*

**Orchestra**

Orquestra

◀ *Orchéstra*

**Paso-doble (Dans clasic)**

Pasdoble

◀ *Pasdóble*

**Petarde**

Coets

◀ *Coéts*

**Stegulețe de sărbătoare**

Banderetes de revetla

◀ *Banderétes de revèlla*

## → PLAJA LA PLATJA

### **Barcă**

Barca

◀ *Barca*

### **Barcă cu pânze**

Veler

◀ *Velér*

### **Colac**

Flotador

◀ *Flotador*

### **Găletușă**

Poalet

◀ *Poalét*

### **Greblă**

Rastell

◀ *Rastéř*

### **Înotătoare de scafandru**

Peus d'ànec

◀ *Pèus danec*

### **Litoral / Malul mării**

Voreta

◀ *Voréta*

### **Minge**

Pilota

◀ *Pilòta*

### **Nisip**

Arena

◀ *Aréna*

### **Ochelari de scafandru**

Ulleres d'immersió

◀ *Ul'eres dimersió*

### **Paletă**

Paleta

◀ *Paléta*

### **Palmier**

Palmera

◀ *Palméra*

### **Patine cu rotile**

Patins

◀ *Patins*

### **Pescăruși**

Gavines

◀ *Gavines*

## Prosop de plajă

Estoreta

◀ *Estoréta*

## Şezlong

Gandula

◀ *Gandula*

## Saltea pneumatică

Matalàs inflable

◀ *Matalàs inflable*

## Umbrelă de soare

Para-sol

◀ *Parasòl*

## Şerveţel

Tovalla

◀ *Tovaŷa*

## Zmeu (de hârtie)

Catxirulo / Milotxa

◀ *Cacruŷo / Milòc'a*

– E periculos să faci baie aici?

– És perillós banyar-se aci?

◀ *Es perilòs ban'ar-se asi?*

– Nu, e o plajă foarte liniştită .

– No, esta és una platja molt tranquil·la.

◀ *Nò, ésta es una plag'a molt tranch'la.*





## → SPORTURILE ELS ESPORTS

### **Atletism**

Atletisme

◀ *Atletisme*

### **Baschet**

Bàsquet

◀ *Bàsquet*

### **Bicicletă**

Bicicleta

◀ *Bisicléta*

### **Bicicletă de munte**

Bicicleta de muntanya

◀ *Bisicléta de muntan<sup>i</sup>a*

### **Echipă**

Equip

◀ *Echip*

### **Fotbal**

Futbol

◀ *Futbòl*

### **Gimnastică**

Gimnàs

◀ *Gimnas*

### **Handbal**

Handbol

◀ *Handbòl*

### **Natație**

Natació

◀ *Natasió*

### **Pelotă (Joc cu mingea)**

Pilota

◀ *Pilòta*

### **Scufundări**

Busseig

◀ *Buséc<sup>i</sup>*

### **Stadion**

Camp de fotbal

◀ *Camp de futbòl*

### **Tenis**

Tenis

◀ *Tènis*

### **Volei**

Voleibol

◀ *Voleibòl*

## → PETRECERILE EIXIR DE FESTA

### Apă

Aigua

◀ *Aigua*

### Bar

Bar

◀ *Bar*

### Băutură răcoritoare

Refresc

◀ *Refresc*

### Bea (a)

Beure

◀ *Béure*

### Cola

Cola

◀ *Cóla*

### Concert

Concert

◀ *Consèrt*

### Consumație

Consumició

◀ *Consumisió*

### Cuburi de gheață

Gel

◀ *Gèl*

### Dans

Ball

◀ *Baĭ*

### Dansa (a)

Ballar

◀ *Baĭar*

### Discotecă

Discoteca

◀ *Discotéca*

### Fără alcool

Sense alcohol

◀ *Séense alcoòl*

### Felie de lămâie

Rodanxa de llima

◀ *Rodanc<sup>ia</sup> de lĭjma*

### Jaz

Jazz

◀ *Gazz*

### Lichior

Licor

◀ *Licór*

## Muzică

Música

◀ *Muzica*

## Spectacol

Espectacle

◀ *Espectacle*

## Pahar

Got

◀ *Gòt*

## Tejghea

Barra

◀ *Barra*

– **Ce faci diseară?**

– *Què fas esta nit?*

◀ *Che fas ésta nit?*

– **Vreau să merg la dans.**

– *Vull anar a ballar.*

◀ *Vuľ anar a baľar.*

– **E sărbătoare la Sella și fac dansuri populare în piața satului.**

– *A Sella són festes i fan ball a la plaça.*

◀ *A Séfa son féstes i fan baľ a la plasa.*

– **O idee bună.**

– *Bona idea.*

◀ *Bòna idéa.*

– **Vrei ceva de băut?**

– *Vols prendre alguna cosa?*

◀ *Vòls préndre alguna còza?*

– **Da, adu-mi o bere fără alcool, te rog.**

– *Sí, porta'm una cervesa sense alcohol, per favor.*

◀ *Si, pòrtam una servéza sénse alcoòl, per favòr.*



→ **SERVICII**  
ELS SERVICIS





→ **BĂNCILE: BANI, SCHIMB VALUTAR**  
**ELS BANCS: DINERS, CANVI DE MONEDA**

**A plăți / Plată**

Pagar / Pagament

◀ *Pagar / Pagament*

**A scoate bani**

Traure diners

◀ *Traure dinés*

**Abonament**

Abonament

◀ *Abonament*

**Bancă**

Banc

◀ *Banc*

**Bancnotă**

Bitllet

◀ *Bifét*

**Bancomat**

Caixer automàtic

◀ *Caişer automatic*

**Bani**

Diners

◀ *Dinés*

**Bani lichizi**

Diners en efectiu

◀ *Dinés en efectiu*

**Card**

Targeta de crèdit

◀ *Targeta de crèdit*

**Carte de identitate**

Document d'identificació

◀ *Document didentificasió*

**Casă de economii**

Caixa d'estalvis

◀ *Caişa destalvis*

**Casier**

Caixer

◀ *Caişer*

**Cec**

Xec

◀ *Cec*

**Cec de călătorie**

Xec de viatge

◀ *Cec de viage*

**Cec la purtător**

Xec al portador

◀ *Cec al portador***Chitanță**

Rebut

◀ *Rebut***Cod personal / secret**

Codi personal / secret

◀ *Còdi personal / secrét***Comision**

Comissió

◀ *Comisió***Cont curent**

Compte corrent

◀ *Cómte corrént***Funcție**

Càrrec

◀ *Carrec***Ipotecă**

Hipoteca

◀ *Ipotéca***Împrumut**

Préstec

◀ *Préstec***Încasa (a) / Încasare**

Cobrar / Cobrament

◀ *Cobrar / Cobramént***Lucrăm cu informații  
confidențiale**

Manegem dades

confidencials

◀ *Manegém dades  
confidenciàls***Monedă**

Moneda

◀ *Monéda***Păstrați o distanță de  
confidențialitate (la cozi  
în bănci, spitale, etc.)**Manteniu la distanția de  
seguretat◀ *Manteniu la distànsia de  
seguretat***Schimb**

Canvi

◀ *Canvi***Schimb valutar**

Canvi de divises

◀ *Canvi de divizes*



## Sumă

### Quantitat

◀ *Cuantitat*

## Tranzacții financiare

### Moviment de diners

◀ *Movimént de dinérs*

## Vărsământ / A băga sau a intra bani (în cont)

### Ingrés / Ingressar

◀ *Ingrés / Ingresar*

## Virament

### Transferència

◀ *Transferència*

– **Bună ziua, cu ce vă pot ajuta?**

– *Bon dia, en què la podem servir?*

◀ *Bòn dia, en che la podém servir?*

– **Bună ziua, vreau să fac un virament / să schimb dolari / să bag bani în bancă.**

– *Bon dia, vull fer una transferència. / canviar dòlars. / ingressar diners.*

◀ *Bòn dia, vul' fer una transferència. / canviar dòlars. / ingresa dinérs.*

– **Ce sumă?**

– *Quina quantitat?*

◀ *China cuantitat?*

– **1500 de euro.**

– *1.500 euros.*

◀ *Mil sinqsents éuros.*

– **Semnați aici, vă rog. Asta e tot. Poftiți chitanța .**

– *Firme aci, per favor. Ja està. Ací té el rebut.*

◀ *Firme asi, per favor. Ia està. Así te el rebut.*

## → COMUNICAȚII: POȘTĂ, TELEFON ȘI PRESĂ COMUNICACIONS: CORREU, TELÈFON I PREMSA

### **A suna pe cineva**

Telefonar

◀ *Telefonar*

### **Apel interurban**

Telefonada interurbana

◀ *Telefonada interurbana*

### **Apel local**

Telefonada local

◀ *Telefonada local*

### **Aviz de primire**

(de la poștă)

Justificant de recepció

◀ *Gustificant de resepsió*

### **Aviz poștal**

Avís de correus

◀ *Avís de corrèus*

### **Cabină telefonică**

Cabina de telèfons

◀ *Cabina de telèfons*

### **Calculator**

Ordinador

◀ *Ordinador*

### **Carte de identitate**

Document d'identificació

◀ *Document didentificasió*

### **Cartelă de telefon**

Targeta de telèfon

◀ *Targéta de telèfon*

### **Căsuță poștală**

Apartat de correus

◀ *Apartat de corrèus*

### **Centralist**

Operador

◀ *Operador*

### **Chioșc**

Quiosc

◀ *Chiòsc*

### **Cod poștal**

Codi postal

◀ *Còdi postal*

**Contra ramburs**

Contra reemborsament

◀ *Cóntra reemborsamént*

**Convorbire cu taxă**

**inversă**

Telefonada a cobrament

revertit

◀ *Telefonada a cobramént  
revertit*

**Cutie poștală**

Bústia

◀ *Bustia*

**Destinatar**

Destinatari

◀ *Destinatari*

**E-mail**

Correu electrònic

◀ *Corrèu electrònic*

**Expeditor**

Remitent

◀ *Remitént*

**Fax**

Fax

◀ *Fax*

**Formați numărul**

Marqueu el número

◀ *Marchéu el número*

**Francare**

Franqueig

◀ *Franchéc<sup>i</sup>*

**Ghid telefonic**

Guia de telèfons

◀ *Ghia de telèfons*

**Ilustrată poștală**

Postal

◀ *Posta*

**Informație/i**

Informació

◀ *Informasió*

**Internațional**

Internacional

◀ *Internasional*

**Internet-cafe**

Cibercafé

◀ *Sibercafé*

**Introduceți cartela  
(de telefon)**

Introduiți la targeta de  
telèfon

◀ *Introduiți la targéta de  
telèfon*

**Listă de oficii poștale**

Llista de correus

◀ *Llista de corrèus*

**Număr**

Número

◀ *Número*

**Număr gratuit**

Número grauit

◀ *Número grauit*

**Oficiu poștal**

Oficina de Correus

◀ *Ofisina de corrèus*

**Pachet**

Paquet

◀ *Pachét*

**Par avion**

Per avió

◀ *Per avió*

**Plic**

Sobre

◀ *Sóbre*

**Poștaș**

Carter

◀ *Cartér*

**Puneți telefonul în furcă**

Pengeu

◀ *Pengéu*

**Revistă**

Revista

◀ *Revista*

**Ridicați receptorul**

Despengeu

◀ *Despengéu*

**Robot (automat)**

Contestador

◀ *Contestadór*

**Scoateți cartela**

Traieu la targeta

◀ *Traieú la targéta*

**Scrisoare**

Carta

◀ *Carta*

**Scrisoare recomandată**

Carta certificada

◀ *Carta certificada***Scrisoare urgentă**

Carta urgent

◀ *Carta urgent***Serviciu telefonic**

Servici telefonic

◀ *Servisi telefonic***Telefon mobil**

Telèfon mòbil

◀ *Telèfon mòbil***Telefon public**

Telèfon públic

◀ *Telèfon public***Telegramă**

Telegrama

◀ *Telegrama***Timbru**

Segell

◀ *Segel***Tutungerie**

Estanc

◀ *Estanc***Urgent**

Urgent

◀ *Urgent***Virament poştal**

Gir postal

◀ *Gir postal***Ziar**

Periòdic

◀ *Periòdic*

– **Bună ziua, aş vrea un timbru pentru Argentina / am venit pentru acest aviz poştal.**

– Bon dia, vull un segell per a l'Argentina. / vull recollir este avis de correus.

◀ *Bòn dia, vul' un segéll per a l'argentina. / Vul' recoŀir éste avís de corrèus.*

– **Poftiţi!**

– Ací el té.

◀ *Así el te.*

– **Scuzaţi-mă, cât costă o scrisoare recomandată?**

– Per favor, quant val una carta certificada?

◀ *Per favór, cuant val una carta certificada?*

– **90 de cenţi.**

– 90 cèntims.

◀ *Noranta sentims.*

– **Bună ziua, aş vrea să trimit acest pachet par avion.**

– Bon dia, vull enviar este paquet per avió.

◀ *Bòn dia, vul' enviar éste pachet per avió.*

– **Completaţi acest formular şi treceţi la ghişeu de alături.**

– Emplene el formulari i passe a la finestreta del costat.

◀ *Empléne el formulari i pase a la finestréta del costat.*

– **Aş vrea o convorbire cu taxă inversă.**

– Vull telefonar a cobrament revertit.

◀ *Vul' telefonar a cobramént revertit.*

- **Așteptați un moment, vă rog.**
- Un moment, no penge, per favor.
- ◀ *Un momént, no pénge, per favor.*
- **Foarte bine.**
- Molt bé.
- ◀ *Molt be.*
  
- **Aveți o carte de telefoane, vă rog?**
- Té una guia de telèfons, per favor?
- ◀ *Te una ghia de telèfons, per favor?*
- **Da, poftiți.**
- Sí, aci en té una.
- ◀ *Si, asì en te una.*
  
- **Dl. Haro, vă rog?**
- El senyor Haro, per favor?
- ◀ *El sen'ór Aro, per favor?*
- **Nu e nimeni aici cu numele de Haro.**
- Aci no hi ha cap senyor Haro.
- ◀ *Asì no ia cap sen'ór Aro.*
- **Scuzați, am greșit numărul.**
- Perdona, m'he equivocat de número.
- ◀ *Perdóne, me echivocat de numero.*
- **Nu-i nimic.**
- No passa res.
- ◀ *No pasa res.*

– **Ce număr de telefon ai?**

– Quin número de telèfon tens?

◀ *Chin número de telèfon tens?*

– **Numărul meu de telefon este 649 583 201.**

– El meu telèfon és el 649 583 201.

◀ *El meu telèfon es el sisénts cuarantanòu síncsénts uitantatrés dosénts u.*

– **Aș putea trimite un e-mail de aici? / să-mi văd poșta electronică?**

– Puc enviar un correu electrònic des d'ací? / consultar el meu correu electrònic?

◀ *Puc enviar un corrèu electrònic des dasí? / consultar el meu corrèu electrònic*

– **Da, mergeți la calculatorul numărul 8.**

– Sí, ha d'anar a l'ordinador número 8.

◀ *Sí, a danar a lordinador número uit.*

– **Bună ziua, aveți ziare valensiene?**

– Bon dia, tenen periòdics valencians?

◀ *Bòn dia, ténen periòdics valensians?*

– **Îmi pare rău, s-au terminat.**

– Ho sent, ja s'han acabat.

◀ *U sent, ia san acabat.*



→ **SERVICII DE URGENȚĂ**  
**EMERGÈNCIES**





**A face o reclamație**  
**/ Reclamație**  
Reclamar / Reclamació  
◀ *Reclamar* / *Reclamasió*

**A lovi (cu mașina ceva  
sau pe cineva)**  
Atropellar  
◀ *Atropelar*

**Accident**  
Accident  
◀ *Acidént*

**Agent de poliție**  
Agent  
◀ *Agént*

**Ajutor**  
Ajuda  
◀ *Ag'uda*

**Ajutor**  
Socors  
◀ *Socòrs*

**Ambasadă**  
Ambaixada  
◀ *Ambaișada*

**Ambulanță**  
Ambulància  
◀ *Ambulansia*

**Ataca (a)**  
Atacar  
◀ *Atacar*

**Atenție!**  
Alerta!  
◀ *Alèrta*

**Ciocni (a se)**  
Xocar  
◀ *Cocar*

**Comisariat**  
Comissaria de policia  
◀ *Comisaria de polisia*

**Comite (a) un atac armat**  
Atracar  
◀ *Atracar*

**Consulat**  
Consolat  
◀ *Consolat*

**Corp Național de Poliție**  
**(telefon: 091)**  
Cos Nacional de Policia (091)  
◀ *Cos nasional de polisia*  
*(091)*

**Dispărut**

Desaparegut

◀ *Desaparegut***Escrocherie**

Estafa

◀ *Estafa***Farmacie**

Farmàcia

◀ *Farmașia***Foc**

Foc

◀ *Fòc***Fura (a)**

Furtar

◀ *Furta***Garda Civilă (062)**

Guàrdia Civil (062)

◀ *Guàrdia sivil (062)***Hoț**

Lladre

◀ *Lladre***Medic**

Metge

◀ *Mége***Pierde (a)**

Extraviar

◀ *Extraviar***Pierde (a) / Pierdere**

Perdre / Pèrdua

◀ *Pèdre / Pèrdua***Policlinică**

Ambulatori

◀ *Ambulatòri***Poliția Comunității**

Valensiene (092)

Policia Autonòmica (092)

◀ *Polisia autonòmica (092)***Poliția Municipală (092)**

Policia Local (092)

◀ *Polisja local (092)***Poliție**

Policia

◀ *Polisja***Rănit**

Ferit

◀ *Ferit***Spital**

Hospital

◀ *Ospital*

## **Tâlhări (a)**

Robar

◀ *Robar*

## **Tâlhărie**

Robatori

◀ *Robatòri*

## **Traducător**

Traductor

◀ *Traductór*

## **Trusă farmaceutică**

Farmaciola

◀ *Farmasiòla*

## **Urgență**

Emergència / Urgències

◀ *Emergència / Urgències*

**SAMU (Serviciu de  
asistență medicală de  
urgență; telefon 112)**

SAMU (112)

◀ *Samu*

## **Pompieri**

Bombers (112)

◀ *Bombérs*

## **Protecție civilă**

Protecció Civil (112)

◀ *Protecció sivil*

- Ajutați-mă! / Ajutor! / Atenție!
- Ajudeu-me! / Socors! / Alerta!
- ◀ *Agiudéume! / Socòrs! / Alèrta!*
  
- **Am avut un accident. Chemați o salvare, vă rog!**
- Hem tingut un accident. Per favor, criden una ambulància!
- ◀ *Em tingut un accidént. Per favór, criden una ambulància!*
  
- **Calmați-vă, ambulanta e deja pe drum.**
- Tranquil-litze's, l'ambulància ja està de camí.
- ◀ *Tranchilizes, lambulància ia estă de camí.*



- **Bună seara, mi s-a furat portofelul / Am fost jefuiți / Mi s-au pierdut bagajele / Fiica mea a dispărut / Vreau să prezint o plângere.**
- Bona nit. M'han furtat la cartera. / Ens han robat. / M'han extraviat l'equipatge. / La meua xiqueta ha desaparegut. / Vull posar una denúncia.
- ◀ *Bòna nit. Man furtat la cartera. / Ens an robat. / Man extraviat lechipatge. / La méua cichéta a dezaparegut. / Vulf pozar una denúnsia.*
- **Calmați-vă și povestiți-mi ce s-a întâmplat.**
- Tranquil·ltze's i conte'm com ha passat.
- ◀ *Tranchilizes i cóntem com a pasat.*
- **Scuzați-mă, aș putea telefona la ambasadă? Mi-am pierdut pașaportul.**
- Disculpen, puc telefonar a la meua ambaixada? He perdut el passaport.
- ◀ *Disculpen, puc telefonar a la méua ambaixada? E perdut el pasapòrt.*
- **Sigur că da, bineînțeles. Aici aveți telefonul.**
- Sí, clar. Ací té el telèfon.
- ◀ *Si, clar. Así te el telèfon.*
- **Nu vorbesc valenciană. Aveți un traducător?**
- No parle valencià. Tenen un traductor?
- ◀ *No parle valencià. Ténen un traductor?*
- **Da, se va ocupa imediat de dv.**
- Sí, ara mateix l'atendra.
- ◀ *Si, ara mateix latendra.*





– ADMINISTRATJA  
L'ADMINISTRACIÓ





## ■ **Guvernul valencian**

La Generalitat

◀ *La Generalitat*

### **Ministerul Valencian al Educației**

Conselleria d'Educació

◀ *Consejería d'educasió*

### **Secretariatul Valencian de Educației**

Secretaria Autònoma d'Educació

◀ *Secretaria autonòmica d'educasió*

### **Direcția Teritorială**

Direcció Territorial

◀ *Direcció territorial*

### **Ministerul pentru Imigrație și Cetățenie**

Conselleria d'Immigració i Ciutadania

◀ *Consejería de migrasió i ciutadania*

### **Ministerul Sănătății**

Conselleria de Sanitat

◀ *Consejería de sanitat*

### **Ministerul Bunăstării Sociale**

Conselleria de Benestar Social

◀ *Consejería de bienestar social*

### **Ministerul Economiei, Finanțelor și Muncii**

Conselleria d'Economia, Hisenda i Ocupació

◀ *Consejería de economía, izenda i ocupasió*

**Serviciul Valencian al Muncii și Formării Profesionale (SERVEF)**

Servici Valencià d'Ocupació i Formació (SERVEF)

◀ *Serviçis valencià docupasió i formasió (SER VÉF)*

**Ministerul Mediului, Apei, Urbanismului și Locuinței**

Conselleria de Medi Ambient, Aigua, Urbanisme i Habitatge

◀ *Consejería de medi ambient, aigua, urbanisme i abitatge*

**Institutul Valencian al Locuinței**

Institut Valencià de l'Habitatge

◀ *Institut valencià de labitatge*

**Ministerul Turismului**

Conselleria de Turisme

◀ *Consejería de turisme*

**Agenția Valenciană de Turism**

Agència Valenciana de Turisme

◀ *Agència valenciana de turisme*

**Centrul de Dezvoltare a Turismului (CDT)**

Centre de Desenvolupament Turístic (CDT)

◀ *Séntre de desenvolupament turístic (se de te)*

## ■ **Administrația municipală**

L'Administració local

◀ *Ladministrasió local*

### **Primăria**

Ajuntament

◀ *Agiuntamént*

### **Camera Deputaților**

Diputació

◀ *Diputasió*

## ■ **Administrația Generală de Stat**

L'Administració general de l'Estat

◀ *Administrasió general de lestat*

### **Ministerul Afacerilor Externe**

Ministeri d'Afers Exteriors

◀ *Ministèri daférs exteriórs*

### **Ministerul Afacerilor Interne**

Ministeri de l'Interior

◀ *Ministèri de linteriór*

### **Delegația Guvernului pentru Străini**

Delegació del Govern per a l'Estrangeria

◀ *Delegasió del govèrn per a lestrangeria*

### **Ministerul Muncii și Protecției Sociale**

Ministeri de Treball i Afers Socials

◀ *Ministèri de trebař i aférs socials*

**Institutul Migrațiilor și Serviciilor Sociale  
(IMSERSO)**

Institut de Migracions i Servicis Socials (IMSERSO)

◀ *Institut de migrasións i servísis socials (IMSÉRSO)*

**Ministerul Educației**

Ministeri d'Educació

◀ *Ministèri deducasió*

**Ministerul Justiției**

Ministeri de Justiția

◀ *Ministèri de Giustíjsia*

## → PREZENTAREA DE CERERI DEMANAR

### Căsuța portarului

Consergeria

◀ *Consergeria*

### Cere (a) cuvântul

Demanaŕ tãnda

◀ *Demanaŕ tãnda*

### Cerere

Sollicitud

◀ *Sollicitud*

### Certificat

Certificat

◀ *Sertificat*

### Coadă

Cua

◀ *Cua*

### Completa (a)

Emplenaŕ / Omplir

◀ *Emplenaŕ / Omplir*

### Copie legalizată

Compulsa

◀ *Compulsa*

### Copie legalizată

Fotocòpia compulsada

◀ *Fotocòpia compulsada*

### Demers

Tramitació

◀ *Tramitació*

### Documentație

Documentació

◀ *Documentació*

### Documentul original

Document original

◀ *Documént original*

### E rândul dumneavoastră

El seu torn

◀ *El seu tòrn*

### Ghișeu

Taulell

◀ *Tauléŕ*

### Imprimat

Imprés

◀ *Imprés*

## Informație

Informació

◀ *Informasió*

## În afara termenului

Fora de termini

◀ *Fòra de termìni*

## Înștiințare

Notificació

◀ *Notificasió*

## Lipsească piese la dosar

Falta documentació

◀ *Falta documentasió*

## Panou de anunțuri

Tauler d'anuncis

◀ *Taulér danun̄sis*

## Portar

Conserge

◀ *Consérge*

## Prezentarea dosarului

Presentació de documents

◀ *Prezentasió de documénts*

## Registru

Registre

◀ *Registre*

## Termen de prezentare

Termini de presentació

◀ *Termìni de prezentasió*

- **Bună ziua, aș vrea să mă informați despre școlarizarea copiilor mei.**
- Bon dia, vull informació sobre com escolaritzar els meus fills.
- ◀ *Bòn dia, vul̄ informació sóbre com escolarizar els meus fil̄s.*
- **Bună ziua. Luați loc și vă explic imediat.**
- Bon dia. Assente's i ara mateix li ho conte.
- ◀ *Bòn dia. Aséntes i ara matéiș liu cónte.*



- **Bună ziua, doresc să solicit cardul sanitar.**
- Bon dia, vinc a sol·licitar la targeta sanitària.
- ◀ *Bòn dia, vinc a solisit̄ar la targéta sanitar̄ia.*
- **Bună ziua, ați adus toate documentele?**
- Bon dia. Porta tota la documentació?
- ◀ *Bòn dia. Pòrta tóta la documentasió?*
- **Ce documente trebuie să prezint?**
- Quina documentació he d'aportar?
- ◀ *China documentasió e daportar?*
- **Această hârtie conține toată informația. Trebuie să completați acest formular.**
- En este full ho té tot. Ha d'emplenar esta sol·licitud.
- ◀ *En éste fuł u te tot. A demplenar ésta solisit̄ut.*
  
- **E totul corect?**
- Està tot correcte?
- ◀ *Est̄a tot corrècte?*
- **Da, e complet.**
- Si, ja està tot complet.
- ◀ *Si, ia est̄a tot complét.*

– **Bună ziua, am venit să mă înregistrez la primărie. Ce documente trebuie să prezint?**

– Bon dia, vinc a empadronar-me. Quina documentació necessite?

◀ *Bòn dia, vinc a empadronar-me. China documentasió nesesite?*

– **Bună ziua, poftiți lista cu toate documentele necesare.**

– Bon dia, ací té un full on ve tot el que necessita.

◀ *Bòn dia, así te un ful on ve tot el che nesesita.*

– **Bună ziua, am venit după certificatul de atestare a domiciliului.**

– Bon dia, vinc a pel certificat d'empadronament.

◀ *Bòn dia, vinc a pel certificat dempadronamént.*

– **Puteți să-mi spuneți unde sunt serviciile sociale?**

– Per favor, on estan els servicis socials?

◀ *Per favór, on estan els servisis socials?*

– **La etajul al doilea.**

– A la segona planta.

◀ *A la segóna planta.*

– **Asistentul social, vă rog?**

– El treballador social, per favor?

◀ *El treballador social, per favór?*

– **Eu sunt. Cu ce vă pot ajuta?**

– Sóc jo mateix. En què puc ajudar-los.

◀ *Soc io matéis. En che puc ajudar-los.*

- **Avem nevoie de asistență socială. Puteți să ne ajutați?**
- **Necessitem assistència social. / Ens poden tirar una maneta?**
- ◀ *Nesesitém assistència social. / Ens pòden tirar una manéta?*

## → ȘCOALA L'ESCOLA

### **Activități extrașcolare**

Activitats extraescolars

◀ *Activitats extraescolars*

### **Adaptare la nivelul celorlalți elevi**

Adaptació al nivell de  
competència

◀ *Adaptació al nivell de  
competència*

### **Adaptarea programei școlare**

Disseny particular del  
programa

◀ *Disseny particular del  
programa*

### **Ajutor pentru cărți**

Ajuda per a llibres

◀ *Ajuda per a llibres*

### **Ajutor social de masă (la cantină)**

Ajuda per a menjador

◀ *Ajuda per a menjador*

### **An școlar**

Curs

◀ *Curs*

### **Asociația de Părinți**

Associació de Mares i Pares  
d'Alumnes (AMPA)

◀ *Associació de mares i  
pares d'alumnes (AMPA)*

### **Ateliere**

Tallers

◀ *Tallers*

### **Bursă**

Beca

◀ *Beca*

### **Cantină**

Menjador

◀ *Menjador*

### **Carte de familie**

(document în care se  
menționează toți membrii  
unei familii)

Llibre de família

◀ *Llibre de família*

### **Clasă**

Curs

◀ *Curs*

## Colegi

Companyys

◀ *Compan<sup>i</sup>s*

## Cretă

Clarió

◀ *Clarió*

## Diriginte

Tutor

◀ *Tutó*

## Documentele părinților

Documentació dels pares

◀ *Documentasió dels pares*

## Educație preșcolară

Educació infantil

◀ *Educasió infant<sup>i</sup>l*

## Elev

Alumne

◀ *Alumne*

## Evaluare inițială

Avaluació inicial

◀ *Avaluasió inisi<sup>a</sup>l*

## Familie numeroasă

Familia nombrosa

◀ *Fam<sup>i</sup>lia nombróza*

## Formular de înscriere

Full de matricula

◀ *Fu<sup>l</sup> de matricula*

## Halat

Bata

◀ *Bata*

## Informații despre centrul (de învățământ)

Informació del centre

◀ *Informasió del séntre*

## Interviu

Entrevista

◀ *Entrevista*

## Învățământ elementar

Ensenyament bàsic

◀ *Ensen<sup>a</sup>ment b<sup>a</sup>zic*

## Învățământ obligatoriu

Escolarització obligatòria

◀ *Escolaridzasió  
obligatòria*

## Învățător / Învățătoare

Mestre / Mestra

◀ *Méstre / Méstra*

## Jocuri

Jocs

◀ *Giòcs*

## Materie / Disciplină

Assignatura

◀ *Assignatura*

## Orar

Horari

◀ *Orari*

## Pauză

Esplai

◀ *Esplai*

## Plan de asistență

Pla d'acollida

◀ *Pla daco<sup>l</sup>ida*

## Plan de lucru / muncă

Pla de treball

◀ *Pla de treba<sup>l</sup>*

## Poze tip buletin

Fotos de carnet

◀ *Fótos de carnét*

## Prezentare

Presentació

◀ *Prezentasió*

## Profesor / Profesoară

Professor / Professora

◀ *Profesór / Profesóra*

## Program de ajutor educativ (pentru ca elevii cu situație economică critică să poată merge la școală)

Programa de compensació  
educativa

◀ *Programa de  
compensasió educativa*

## Programe de diversificare a disciplinelor școlare

Programa de diversificació  
curricular

◀ *Programa de  
diversificasió curricular*

## Proiect de program de învățământ

Proiecte curriculare

◀ *Progecte curricular*

## Regulament intern

Reglament de r<sup>è</sup>gim intern

◀ *Reglamént de r<sup>è</sup>gim  
intern*

## Rudă cu handicap

Familiar amb discapacitat

- ◀ *Familiar amb discapacitat*

## Secretariat

Secretaria

- ◀ *Secretaria*

## Școală

Centre escolar

- ◀ *Séntre escolar*

## Școala gimnaziala

Educació secundària

- ◀ *Educasió secundaria*

## Școala primară

Educació primària

- ◀ *Educasió primaria*

– **Bună ziua, aș vrea să-mi înscriu copiii.**

– Bon dia, vinc a matricular els fills.

- ◀ *Bòn dia, vinc a matricular els fils.*

– **Bună ziua, trebuie să completați formularul de înscriere.**

**Aveți certificatul de atestare a domiciliului?**

– Bon dia. Ha d'emplenar el full de matrícula. Porta el certificat d'empadronament?

- ◀ *Bòn dia. A demplenar el full de matricula. Pòrta el sertificat dempadronamént?*

## Ședință cu părinții

Reunió de pares i mares

- ◀ *Reunió de pares i mares*

## Tablă

Pissarra

- ◀ *Pisarra*

## Teme

Deures

- ◀ *Déures*

## Transport școlar

Transport escolar

- ◀ *Transpòrt escolar*

- **Există vreo bursă pentru manuale?**
- Hi ha alguna ajuda per a llibres?
- ◀ *Ia alguna aguda per a libres?*
- **Da, puteți să cereți o bursă pentru manuale.**
- Sí, pot sol·licitar una beca per a llibres.
- ◀ *Si, pòt solisitar una béca per a libres.*
- **Școala are cantină?**
- Hi ha serveis de menjador?
- ◀ *Ia servisi de meng'adór?*
- **Da.**
- Sí.
- ◀ *Si.*

## → POLICLINICA EL CENTRE DE SALUT

### **Analize**

Anàlisi

◀ *Analizi*

### **Asistent**

Infermer

◀ *Infermer*

### **Asistență sanitară publică de urgență**

Assistència sanitària pública  
d'urgència

◀ *Assistensia sanitaria  
publica durgensia*

### **Asistență socială**

Atenció social

◀ *Atensió sosial*

### **Asistență specializată**

Atenció especialitzada

◀ *Atensió espesializada*

### **Cabinet medical**

Consulta mèdica

◀ *Consulta mèdica*

### **Cabinet pediatric**

Consulta pediàtrica

◀ *Consulta pediatrica*



**Cabinetul asistentelor**

Consulta d'infermeria

◀ *Consulta dinfermeria*

**Card sanitar de la  
Asigurarea Socială**

Targeta sanitară SIP

◀ *Targeta sanitară SIP*

**Carnet de asistență  
sanitară**

Cartilla solidària

d'assistència sanitària

◀ *Cartilla solidària  
d'assistència sanitară*

**Carnet de vaccinuri**

Carnet de vacunacions

◀ *Carnét de vacunacions*

**Carnetul de sarcină**

Cartilla de l'embaràs

◀ *Cartilla de lemaras*

**Certificat de ieșire din  
spital**

Alta mèdica

◀ *Alta mèdica*

**Clinică de specialitate**

Centre d'especialitats

◀ *Séntre despesialitats*

**Concediu medical**

Baixa mèdica

◀ *Baixa mèdica*

**Control periodic de  
sănătate**

Revisió

◀ *Revisió*

**Examen medical**

Exploració

◀ *Explorasió*

**Farmacie**

Farmàcia

◀ *Farmasia*

**Fi (a) internat**

Ingressar

◀ *Ingresar*

**Ginecologie**

Ginecologia

◀ *Ginecologia*

**Infirmier**

Zelador

◀ *Zelador*

**Infirmier**

ATS

◀ *A te ése*

## Îngrijirea femeii

### Însărcinate

Aten<sup>ci</sup>o a l'embarassada

◀ *Aten<sup>si</sup>o a lembarasada*

## Îngrijirea vederii

Salut ocular

◀ *Salut ocular*

## Îngrijiri primare

Aten<sup>ci</sup>o primaria

◀ *Aten<sup>si</sup>o primaria*

## Linguri (conținutul unei linguri)

Cullerades

◀ *Cu<sup>l</sup>erades*

## Maternitate

Maternitat

◀ *Maternitat*

## Medic

Metge

◀ *Mége*

## Medic de gardă

Metge de guardia

◀ *Mége de guardia*

## Operație

Operació

◀ *Operasió*

## Pastile

Pastilles

◀ *Pastil<sup>e</sup>s*

## Pediatru

Pediatre

◀ *Pediatre*

## Planing familial

Planificació familiar

◀ *Planificasió familiar*

## Primele îngrijiri

Aten<sup>ci</sup>o d'urgències

◀ *Aten<sup>si</sup>o durgències*

## Programare

Cita

◀ *Sita*

## Radiografie

Radiografia

◀ *Radiografia*

## Rețetă

Recepta

◀ *Resèpta*

**Sală de așteptare**

Sala espera

◀ *Sala despéra***Spital**

Hospital

◀ *Ospital***Sănătate bucodentară**

Salut bucodental

◀ *Salut bucodental***Urgență**

Urgències

◀ *Urgènsies***Sănătate mintală**

Salut mental

◀ *Salut mental***Vaccin**

Vacuna

◀ *Vacuna***Sirop**

Xarop

◀ *Şaròp***→ BOLI  
MALALTIES****Accident**

Accident

◀ *Acxidént***Amețeală**

Mareig

◀ *Maréc<sup>i</sup>***Agonie**

Agonia

◀ *Agonia***Ang(h)ină**

Angines

◀ *Angines***Alergie**

Al·lèrgia

◀ *Alèrgia***Arsură**

Cremada

◀ *Cremada*

**Bășică**

Bombolla

◀ *Bombófa***Bronșită**

Bronchitis

◀ *Bronchitis***Bubiță**

Gra

◀ *Gra***Caca**

Caca

◀ *Caca***Congestie**

Congestió

◀ *Congestió***Constipație**

Restrenyiment

◀ *Restrenimént***Convalescență**

Convalescència

◀ *Convalesència***Crustă**

Corfa

◀ *Còrfa***Cucui**

Bony

◀ *Boní***Deranj**

Molèstia

◀ *Molèstia***Diaree**

Diarrea

◀ *Diarréa***Durere**

Dolor

◀ *Dolór***Durere de cap**

Mal de cap

◀ *Mal de cap***Durere de măsea**

Mal de queixal

◀ *Mal de cheișal***Entorsă**

Esquinç

◀ *Eschins***Febră**

Febre

◀ *Fébre*

**Fractură**

Fractura

◀ *Fractura***Gripă**

Grip

◀ *Grip***Inconștient**

Inconscient

◀ *Inconscient***Indigestie**

Indigestió

◀ *Indigestió***Infecție**

Infecció

◀ *Infecció***Inflamație**

Inflamació

◀ *Inflamació***Injectie**

Injecció

◀ *Injecció***Insolație**

Insolació

◀ *Insolació***Înțepătură de insecte**

Picada d'insectes

◀ *Picada d'insectes***Leșin**

Desmai

◀ *Desmai***Leziune**

Lesions

◀ *Lesions***Lovitură**

Colp

◀ *Colp***Medicament**

Medicament

◀ *Medicament***Molipsire**

Contagi

◀ *Contagi***Plagă**

Llaga

◀ *Llaga***Pneumonie**

Pulmonia

◀ *Pulmonia*

**Puncție**

Punxada

◀ *Puncăda***Răceală**

Constipat / Refredat

◀ *Constipat / Refredat***Rană**

Ferida

◀ *Ferida***Rețetă**

Receptar

◀ *Reseptar***Rujeolă**

Pallola / Xarampió

◀ *Palòla / Șarampió***Sânge**

Sang

◀ *Sanc***Senzație neplăcută**

Malestar

◀ *Malestar***Strănut**

Esternut

◀ *Esternut***Tăietură**

Tall

◀ *Tal***Tratament**

Cura

◀ *Cura***Tuse**

Tos

◀ *Tos***Ulcer**

Úlcera

◀ *Ulsera***Urină**

Orina

◀ *Orina***Varicelă**

Varicel-la

◀ *Varisèla***Vărsat**

Pigota / Verola

◀ *Pigòta / Veròla***Virus**

Virus

◀ *Virus***Vomă**

Vòmit

◀ *Vòmit*

- **Bună ziua. Aș vrea să solicit cardul de Asigurare Socială, vă rog.**
- Bon dia. Per a sol·licitar la targeta sanitària SIP, per favor?
- ◀ *Bòn dia. Per a solisitar la targéta sanitària SIP, per favor?*
- **Completați acest formular și aduceți următoarele documente.**
- Emplene esta sol·licitud i acompanye-la de la documentació següent.
- ◀ *Empléne ésta solisitut i acompany'ela de la documentasió següent.*
  
- **Bună ziua. Ce problemă aveți?**
- Bon dia. Què li passa?
- ◀ *Bòn dia. Che li pása?*
- **Bună ziua. Nu mă simt bine. Mă doare burta. / Fiica mea este bolnavă / Are febră, 38 °. / Nu mănâncă de două zile. / Sunt însărcinată.**
- Bon dia. No em trobe bé. Em fa mal la panxa. / La meua filla està malalta. / Té 38 de febre. / Fa dos dies que no menja. / Estic embarassada.
- ◀ *Bòn dia. No em tròbe be. Em fa mal la panc'a. / La méua fi'la està malalta. / Te trentauit de fébre. / Fa dos dies che no méng'a. / Estic embarasada.*
- **Să vedem... Scoateți limba. / Deschideți gura. Examinarea arată că totul e normal. / Sunteți alergic la vreun medicament?**
- A vore... Traga la llengua. / Òbriga la boca. L'exploració és normal. / Té al·lèrgia a algun medicament?
- ◀ *A vóre... Traga la l'èngua. / Òbriga la bóca. Lexplorasió es normal. Te alèrgia a algun medicament?*

- **Din câte știu eu, nu.**
- Que jo sàpia, no.
- ◀ *Che io sapia, nò.*
- **Trebuie să luați un pliculeț la 8 ore.**
- Ha de prendre's un sobre cada 8 hores.
- ◀ *A de préndres un sóbre cada uit òres.*
- **Bună seara. Aș vrea o programare la pediatru.**
- Bona vesprada. Vull cita per al pediatre.
- ◀ *Bòna vesprada. Vul sita per al pediatre.*
- **Ce oră preferați?**
- A quina hora li ve bé?
- ◀ *A china òra li ve be?*
- **Mâine după-amiază, după școală.**
- Demà de vesprada, després de l'escola.
- ◀ *Demà de vesprada, després de lescòla.*





## → BIROUL PENTRU STRĂINI OFICINA D'ESTRANGERS

### **Acceptată**

Concedida

◀ *Consedida*

### **Acțiune juridică demarată**

Causa incoada

◀ *Cauza incoada*

### **Alte ipoteze**

Altres supòsits

◀ *Altres supòzits*

### **Antecedente polițienești**

/ Cazier

Antecedents policials

◀ *Antesedénts polisia<sup>ls</sup>*

### **Arhivă**

Arxiu

◀ *Arci<sup>u</sup>*

### **Autoritate judiciară**

Autoritat judicial

◀ *Autoritat g<sup>u</sup>disia<sup>l</sup>*

### **Azil**

Asil

◀ *Azi<sup>l</sup>*

### **Azil politic**

Asil polític

◀ *Azi<sup>l</sup> políti<sup>c</sup>*

### **Azilant**

Asilat

◀ *Azila<sup>t</sup>*

### **Beneficiar**

Beneficiari

◀ *Benefisiari<sup>i</sup>*

### **Carnet**

Targeta d'estudiant

◀ *Targé<sup>t</sup>a destudia<sup>n</sup>t*

### **Carnet de șomer**

Targeta de l'atur

◀ *Targé<sup>t</sup>a de la<sup>t</sup>ur*

### **Carte de ședere și de muncă**

Targeta de residència i  
treball

◀ *Targé<sup>t</sup>a de rezidència i  
treba<sup>l</sup>*

**Cazier**

Antecedents penals

◀ *Antesedénts penals***Cerere**

Demanda

◀ *Demanda***Certificat consular**

Certificació consular

◀ *Sertificasió consolar***Condiții cerute**

Requisits

◀ *Rechizițs***Data de expirare**

Data de caducitat

◀ *Data de cadusitat***Data intrării în vigoare**

Data d'înici de l'efecte

◀ *Data dinîsi de lefècte***Dependență legală și economică**

Dependència legal i econòmica

◀ *Dependènsia legal i econòmica***Deportați**

Desplaçats

◀ *Desplaçats***Document de înscriere**

Cèdula d'inscripció

◀ *Sèdula dinscripsió***Document similar**

Document anàleg

◀ *Documént anàleg***Dosar clasat**

Expedient arxivat

◀ *Expediént arcivat***Grad de rudenie**

Vîncle de parentiu

◀ *Vîncle de parentiu***Hotărâre**

Resolució

◀ *Rezolusió***În vigoare**

En vigor

◀ *En vigór***Închiderea frontierelor**

Tancament de fronteres

◀ *Tancamént de frontères*

## **Înștiințare**

Notificació

◀ *Notificasió*

## **Legea privind Străinii**

Llei d'Estrangeria

◀ *L'ei destrangeria*

## **Mijloace de trai suficiente**

Mitjans de vida suficients

◀ *Migjans de vida  
sufisients*

## **Modalitate**

Modalitat

◀ *Modalitat*

## **Motive umanitare**

Raons humanitàries

◀ *Raóns umanitàries*

## **Muncă temporară / de sezon**

Treball de temporada

◀ *Treball de temporada*

## **Neacordarea permisului de ședere**

Denegació de permís

◀ *Denegasió de permís*

## **Nu se admite (cererea)**

Inadmissió a tràmit

◀ *Inadmissió a tràmit*

## **Număr de identificare pentru străini**

NIE

◀ *Nie*

## **Ordin de expulzare**

Orde d'expulsió

◀ *Órde dexpulsió*

## **Ordin de părăsire a unei țări / a unui teritoriu**

Orde d'eixida obligatòria

◀ *Órde deixida obligatòria*

## **Plângere adresată**

Avocatului Poporului

Queixa al Defensor del Poble

◀ *Chéixa al Defensó del Poble*

## **Posibilitate de a primi locuință**

Disponibilitat de vivenda

◀ *Disponibilitat de vivénda*

## **Prelungire**

Prórroga

◀ *Prórroga*

**Prelungirea vizei**

Extensió de visat

◄ *Extensió de vizat***Recurs**

Recurs

◄ *Recurs***Refugiat**

Refugiat

◄ *Refugiat***Refuzat**

Denegada

◄ *Denegada***Regulament**

Reglament

◄ *Reglament***Regularizare**

Regularització

◄ *Regularizació***Reînnoire**

Renovació

◄ *Renovasió***Reîntregirea familiei**

Reagrupant

◄ *Reagrupant***Reîntregirea familiei**

Reagrupament familiar

◄ *Reagrupament familiar***Relație familială**

Vincle familiar

◄ *Vincle familiar***Rude dependente de****veniturile cuiva**

Familiars a càrrec seu

◄ *Familiars a càrrec seu***Scutire de viză**

Exempció de visat

◄ *Exemsió de vizat***Sector de activitate**

Sector d'activitat

◄ *Sectór dactivitat***Ședere efectivă**

Permanència de fet

◄ *Permanència de fet***Ședere legală și continuă**

Residència legal i continuada

◄ *Rezidència legal i**continuada*

**Ședere temporară**

Residenția temporală

◀ *Rezidenția temporală***Sentință favorabilă**

Sentința estimativă

◀ *Sentința estimativă***Sentință nefavorabilă**

Sentința de estimativă

◀ *Sentința de estimativă***Solicitant**

Solicitant

◀ *Solicitant***Statut de refugiat**

Estatut de refugiat

◀ *Estatut de refugiat***Statut de rezident**

Condiție de rezident

◀ *Condiție de rezident***Teritoriu**

Abit teritorial

◀ *Abit teritorial***Viză**

Visat

◀ *Visat***Viză de intrare**

Visat de intrare

◀ *Visat de intrare***Viză specială**

Visat special

◀ *Visat special*

- **Bună ziua, cum să fac pentru a cere permis de ședere și de muncă?**
- Bon dia, per a sol·licitar el permís de residència i de treball.
- ◀ *Bòn dia, per a solisitar el permís de residència i de treball?*
- **Foarte bine, să vedem... Trebuie să veniți pe data de 10 septembrie la 10:30.**
- Molt bé, a vore... ha de vindre el dia 10 de setembre, a les 10:30 hores.
- ◀ *Molt be, a vóre... a de vïndre el dia dèu de setémbre, a les dèu i mig'a.*
- **Cât timp durează?**
- Quant de temps tardarà?
- ◀ *Cuant de temps tardarã?*
- **Două luni, aproximativ. Dacă totul e în ordine, trebuie să mergeți la comisariat să o ridicați.**
- Uns dos mesos, aproximadament. Si tot està correcte, ha de passar per la comissaria de policia a arreplegar la seua targeta.
- ◀ *Uns dos mézos, aproximadamént. Si tot està corrècte, a de pasãr per la comisariã de Polisïa a arreplegar la séua targéta.*
- **Bună ziua. Am venit să ridic permisul de ședere și de muncă.**
- Bon dia. Vinc a arreplegar la meua targeta de residència i de treball.
- ◀ *Bòn dia. Vinc a arreplegar la méua targéta de residència i de treball.*
- **Poftiți. Semnați de primire.**
- Prenga. Firme el rebut.
- ◀ *Prénga. Fïrme el rebut.*

- **Bună ziua, Biroul pentru Străini.**
- Bon dia. Oficina d'Estrangers.
- ◀ *Bòn dia. Ofisina destrangers.*
- **Bună ziua. Aș dori să aflu în ce stadiu este dosarul meu.**
- Bon dia, vull conèixer la situació del meu expedient.
- ◀ *Bòn dia, vul' conèixer la situasió del meu expedient.*
- **Cererea dumneavoastră a fost refuzată deoarece lipsesc documente de la dosar. / Vi se acordă permisul de ședere și de muncă. / Vi se acordă viza de lung sejur pentru reîntregirea familiei.**
- La seua sol·licitud ha sigut denegada per falta de documentació. / La resolució li concedix el permis de residència i de treball. / La resolució li concedix el visat de residència per al reagrupament familiar.
- ◀ *La séua sol·licitut a sigut denegada per falta de documentasió. / La resolució li consediş el permis de rezidència i de treball. / La resolució li consediş el vizat de rezidència per al reagrupament familiar.*
- **Bună ziua. Ieri am fost avizat că pot să trec ca să ridic permisul de ședere.**
- Bon dia. Ahir em van avisar per arreplegar la targeta de residència.
- ◀ *Bòn dia. Aïr em van avizar per arreplegar la targéta de rezidència.*
- **Poftiți permisul. Semnați de primire, vă rog.**
- Ací té la seua targeta. Firme el rebut, per favor.
- ◀ *Así te la séua targéta. Firme el rebut, per favor.*
- **Mulțumesc.**
- Gràcies.
- ◀ *Gràsies.*

## → JUSTIȚIE JUSTÍCIA

### **Acțiune judiciară demarată**

Causa incoada

◀ *Cauza incoada*

### **Apel**

Apel-lació

◀ *Apelasió*

### **Arhivă**

Arxiu

◀ *Arciu*

### **Audiență**

Vista

◀ *Vista*

### **Autoritate judiciară**

Autoritat judicial

◀ *Autoritat giudisial*

### **Avocat**

Advocat

◀ *Advocat*

### **Carnet de familie (unde se trec toți membrii unei familii)**

Llibre de família

◀ *L'libre de família*

### **Cazier / Antecedente penale**

Antecedents judicials / penals

◀ *Antesedénts giudisials / penals*

### **Chemare în judecată**

Demanda

◀ *Demanda*

### **Condamnare**

Condemna

◀ *Condémna*

### **Declarație**

Declaració

◀ *Declarasió*

### **Deținut**

Detingut

◀ *Detingut*

### **Dosar clasat**

Expedient arxivat

◀ *Expedient arxivat*

### **Executarea sentinței**

Execució de la sentència

◀ *Execusió de la sentència*



## **Instrumentarea (cazului)**

Instrucció

◀ *Instrucció*

## **Împuternicit pe lângă tribunal**

Procurador

◀ *Procurador*

## **În vigoare**

En vigor

◀ *En vigór*

## **Înștiințare**

Notificació

◀ *Notificasió*

## **Judecător / Judecătoare**

Jutge / Jutgessa

◀ *Juge / Jugésa*

## **Jurământ**

Jurament

◀ *Gurament*

## **Legislația spaniolă**

Legislació espanyola

◀ *Legislasió espaníola*

## **Libertate fără capete de acuzare**

Libertat sense càrrecs

◀ *Líbertat sénsē càrrecs*

## **Magistrat**

Magistrat

◀ *Magistrat*

## **Martori**

Testimonis

◀ *Testimònis*

## **Plângere respinsă**

Demanda desestimada

◀ *Demanda dezestimada*

## **Probe**

Proves

◀ *Pròves*

## **Procuror**

Fiscal

◀ *Fiscal*

## **Promisiune**

Promesa

◀ *Proméza*

## **Reconstituirea faptelor**

Reconstrucció dels fets

◀ *Reconstrucció dels fets*

## **Recurs**

Recurs

◀ *Recurs*

## **Registrul stării civile**

Registre civil

◀ *Registre sivił*

## **Sală de audiențe**

Sala de vistes

◀ *Sala de vistes*

## **Sentință**

Sentència

◀ *Sentència*

## **Sentință definitivă**

Sentència ferma

◀ *Sentència ferma*

## **Tribunal**

Tribunal

◀ *Tribunal*

## **Tribunal de gardă**

/ de primă instanță

Juțat de gwardia / de primera instància

◀ *Gugiat de guardia*

/ de primera instància

## **Tribunal județean**

Audiència provincial

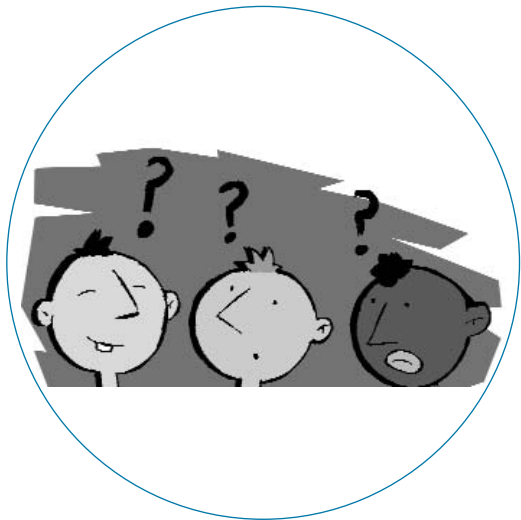
◀ *Audiència provincial*

## **Verdict**

Veredictes

◀ *Veredictes*

- ȚĂRI ȘI NAȚIONALITĂȚI  
PAÏSOS I PERSONES





■ **Africa**

Àfrica

◀ *Africa*

**African**

africà

◀ *africa*

**centrafrican**

centreafricà

◀ *sentreafrica*

**nord-african / maghrebien**

nord-africà / magribí

◀ *nordafrica / magribi*

**sud-african**

sud-africà

◀ *sudafrica*

**subsaharian**

subsaharià

◀ *subsaaria*

**Algeria**

Algèria

◀ *Algèria*

**Algerian**

algerià

◀ *algeria*

**Gambia**

Gàmbia

◀ *Gambia*

**Gambian**

gambià

◀ *gambia*

**Ghana**

Ghana

◀ *Gana*

**Ghanez**

ghanés

◀ *ganés*

**Guinea**

Guinea

◀ *Ghinéa***Guinean**

guineà

◀ *ghineà***Liberia**

Libèria

◀ *Libèria***Liberian**

liberià

◀ *liberia***Maroc**

Marroc

◀ *Marròc***Marocan**

marroquí

◀ *marrochí***Nigeria**

Nigèria

◀ *Nigèria***Nigerian**

nigerià

◀ *nigeria***Senegal**

Senegal

◀ *Senegal***Senegalez**

senegalés

◀ *senegalés***Sudan**

Sudan

◀ *Sudan***Sudanez**

sudanés

◀ *sudanés***America**

Amèrica

◀ *Amèrica***american**

americà

◀ *america***centramericà**

centreamericà

◀ *sentreamericà*

**nordamerican**

nord-amicà

◀ *nordamerica***sudamerican**

sud-amicà

◀ *sudamerica***Argentina**

Argentina

◀ *Argentina***Argentinian**

argenti

◀ *argenti***Bolivia**

Bolívia

◀ *Bolivia***bolivian**

bolivià

◀ *bolivia***Brazilia**

Brasil

◀ *Brazil***Brazilian**

brasiler

◀ *brasilér***Chile**

Xile

◀ *Chile***Chilian**

xilé

◀ *chilé***Columbia**

Colòmbia

◀ *Colòmbia***Columbian**

colombià

◀ *colombia***Cuba**

Cuba

◀ *Cuba***Cubanez**

cubà

◀ *cuba*

**Ecuador**

Equador

◀ *Ecuadór*

**Ecuadorian**

equatorià

◀ *ecuatorià*

**Honduras**

Hondures

◀ *Ondures*

**Hondurian**

hondureny

◀ *ondurén<sup>i</sup>*

**Mexic**

Mèxic

◀ *Mèxic*

**Mexican**

mexicà

◀ *mexicà*

**Paraguay**

Paraguai

◀ *Paraguai*

**Paraguayan**

paraguaia

◀ *paraguaia*

**Peru**

Perú

◀ *Peru*

**Peruan**

peruà

◀ *perua*

**Republica Dominicană**

República Dominicana

◀ *Republica Dominicană*

**Dominican**

dominicà

◀ *dominicà*

**Uruguay**

Uruguai

◀ *Uruguai*

**Uruguayan**

uraguaia

◀ *uraguaia*

■ **Asia**

Àsia

◀ *Àzia*

**asiatic**

asiàtic

◀ *aziatic*



**China**

Xina

◀ *China***chinez**

xinés

◀ *cinés***India**

Índia

◀ *India***indian**

hindú

◀ *indu***Japonia**

Japó

◀ *Gapó***japonez**

japonés

◀ *gaponés***Pachistan**

Pakistan

◀ *Pachistan***pachistanez**

pakistanés

◀ *pachistanés***Filipine**

Filipines

◀ *Filipines***filipinez**

filipi

◀ *filipi***■ Europa**

Europa

◀ *Europa***european**

europeu

◀ *europe***Albania**

Albània

◀ *Albania***albanez**

albanés

◀ *albanés***Germania**

Alemanya

◀ *Alemania***german**

alemany

◀ *alemani*

**Anglia**

Anglaterra

◄ *Anglatèrra***englez**

anglés

◄ *anglés***Armenia**

Armènia

◄ *Armènia***armean**

armeni

◄ *armèni***Austria**

Àustria

◄ *Austria***austriac**

austríac

◄ *austriac***Belgia**

Bèlgica

◄ *Bèlgica***belgian**

belga

◄ *bélga***Bosnia**

Bòsnia

◄ *Bòsnia***bosniac**

bosnià

◄ *bosnià***Bulgaria**

Bulgària

◄ *Bulgària***bulgar**

búlgar

◄ *bulgar***Danemarca**

Dinamarca

◄ *Dinamarca***danez**

danés

◄ *danés***França**

França

◄ *Fransa***francez**

francés

◄ *fransés*

**Georgia**

Geòrgia

◀ *Geòrg<sup>i</sup>a***georgian**

georgià

◀ *georg<sup>i</sup>a***Olanda**

Holanda

◀ *Olanda***olandez**

holandés

◀ *olandés***Islanda**

Islàndia

◀ *Islandia***islandez**

islandés

◀ *islandés***Italia**

Itàlia

◀ *Italia***italian**

italià

◀ *italia***Lituania**

Lituània

◀ *Lituania***lituanian**

lituà

◀ *lituai***Luxemburg**

Luxemburg

◀ *Luxemburg***luxemburghez**

luxemburgués

◀ *luxemburghés***Norvegia**

Noruega

◀ *Noruéga***norwegian**

noruec

◀ *noruéc***Polonia**

Polònia

◀ *Polònia***polonez**

polonés

◀ *polonés*

**Portugalia**

Portugal

◀ *Portugal*

**portughez**

portugués

◀ *portughés*

**Republica Cehă**

Txèquia

◀ *Cèchia*

**ceh**

txec

◀ *cec*

**România**

Romania

◀ *Romanja*

**român**

romanés

◀ *romanés*

**Rusia**

Rússia

◀ *Rusia*

**rus**

rus

◀ *rus*

**Slovacia**

Eslovàquia

◀ *Eslovachia*

**slovac**

eslovac

◀ *eslovac*

**Elveția**

Suïssa

◀ *Sujsa*

**elvețian**

suís

◀ *sujs*

**Ucraina**

Ucraïna

◀ *Ucraïna*

**ucrainean**

ucraïnés

◀ *ucraïnés*

■ **Oceania**

Oceania

◀ *Oseania*

**locuitor al Oceaniei**

oceànic

◀ *oseanic*

**Australia**

Austràlia

◀ *Australia*

**australian**

australià

◀ *australia*

→ VOCABULAR ROMÂN-VALENCIAN INDISPENSABIL  
VOCABULARI BÀSIC ROMANÉS-VALENCIÀ



- A

a(stă)zi	hui	ui
ac	agulla	agu <u>l</u> la
acela, aceea	aquell -a	ach <u>e</u> l -a
acela, aceea	eixe -a	éi <u>s</u> e -a
acesta, aceasta	este -a	é <u>s</u> te -a
acord	acord	ac <u>ò</u> rt
acum	ara	<u>a</u> ra
ades (ea)	sovint	sov <u>in</u> t
adevăr	veritat	verit <u>a</u> t
admite (a)	admetre	adm <u>e</u> tre
adresă	adreça	adr <u>e</u> sa
adunare	assemblea	asemb <u>l</u> éa
afară	fora	f <u>ò</u> ra
agăța (a)	penjar	peng <u>a</u> r
agrava (a)	empitjorar	empig <u>o</u> rar
aia, ăla	allò	al <u>l</u> ò
aici	ací	as <u>i</u>
albastru -ă	blau, blava	blau, bl <u>a</u> va
alege (a)	elegir	eleg <u>i</u> r
alerga (a)	córrer	córr <u>e</u> r
aluneca (a)	esvarar	esvar <u>a</u> r
amesteca (a)	barrejar	barreg <u>a</u> r
amețeală	mareig	mar <u>e</u> c <sup>i</sup>
amplu -ă	ample -a	<u>a</u> mp <u>l</u> e -a
an	any	an <sup>i</sup>
anghinare	carxofa	carc <sup>i</sup> òfa
anul acesta	enguany	enguan <sup>i</sup>
apă	aigua	<u>a</u> igua

apărea (a)	sorgir	<i>sorgir</i>
apoi	després	<i>després</i>
aprinde (a)	encendre	<i>enséndre</i>
aproape	prop	<i>pròp</i>
aproximativ	quasi	<i>cuazi</i>
arbore	arbre	<i>arbre</i>
arde (a / a se)	cremar (-se)	<i>cremar (-se)</i>
arhivă	arxiu	<i>arçiu</i>
asculta (a)	escoltar	<i>escoltar</i>
asculta (a)	obeir	<i>obeir</i>
ascunde (a)	amagar	<i>amagar</i>
asta	això	<i>aishò</i>
aşa	així	<i>aishi</i>
aşeza (a se)	asseure's, seure	<i>aséures, séure</i>
aşternut	llençol	<i>lensòl</i>
atârna (a)	penjar	<i>pengjar</i>
atunci	aleshores	<i>alezòres</i>
auz	oïda	<i>oïda</i>
avocat	advocat -ada	<i>advocat -ada</i>
axă	eix	<i>eish</i>

## – B

balustradă	barana	<i>barana</i>
bandaj	bena	<i>béna</i>
bani	diners	<i>dinés</i>
batistă	mocador	<i>mocador</i>
băiat	xic	<i>cic</i>
băieţel	xiquet	<i>cichét</i>
bărbat	home	<i>òme</i>



bătaie de cap	maldecap	<i>maldecap</i>
bătrân -ă	vell -a	<i>vel, véfa</i>
băutură	beguda	<i>beguda</i>
bea (a)	beure	<i>béure</i>
bec	bombeta	<i>bombéta</i>
bijuterie	joia	<i>g'òia</i>
bine	bé	<i>be</i>
biserică	església	<i>esglézia</i>
blând -ă	bla, blana	<i>bla, blana</i>
blond -ă	ros, rossa	<i>ros, róssa</i>
boală	malaltia	<i>malaltia</i>
boia	pimentó	<i>pimentó</i>
bolnav -ă	malalt -a	<i>malalt, malalta</i>
borcan	pot	<i>pòt</i>
bou	bou	<i>bòu</i>
braț	braç	<i>bras</i>
brățară	polsera	<i>polséra</i>
breloc	clauer	<i>clauér</i>
broască	granota	<i>granòta</i>
broască (de ușă)	pany	<i>paní</i>
bucată	tros	<i>tròs</i>
bucătărie	cuina	<i>c<u>u</u>ina</i>
bulevard	avinguda	<i>avinguda</i>
bumbac	cotó	<i>cotó</i>
bun -ă	bo, bona	<i>bò, bòna</i>
bunic -ă	avi, àvia; iaio, iaia	<i>aví, avia; iaio, iaia</i>
burtă	panxa	<i>panc'a</i>

buză	llavi	<i>l<u>à</u>vi</i>
buzunar	butxaca	<i>buc'<u>à</u>ca</i>

- C

cal	cavall	<i>cavall</i>
calcul	compte	<i>cómt</i> e
calculator	ordinador	<i>ordinadór</i>
campionat	campionat	<i>campion<u>à</u>t</i>
cap	cap	<i>cap</i>
care	quin -a	<i>chin, ch<u>ì</u>na</i>
carnet (cecuri)	taló	<i>taló</i>
carte	llibre	<i>l<u>ì</u>bre</i>
cartof	creïlla	<i>cre<u>ì</u>fa</i>
casă	casa	<i>ca<u>z</u>a</i>
cădea (a)	caure	<i>ca<u>u</u>re</i>
călători (a)	viatjar	<i>viag'<u>à</u>r</i>
călătorie	viatge	<i>viag</i> e
călcâi	taló	<i>taló</i>
cămară	despesa	<i>desp<u>e</u>za</i>
căpșună	maduixa	<i>madu<u>ì</u>şa</i>
cărămidă	rajola	<i>rag'<u>ì</u>la</i>
căţel -ea	gos, gossa	<i>gos, g<u>ò</u>sa</i>
când	quan	<i>cuan</i>
cârpă	drap	<i>drap</i>
câştiga (a)	guanyar	<i>guan'<u>à</u>r</i>
cât -ă	quant -a	<i>cuant, cu<u>à</u>nta</i>
ce (+ substantiv)	quin -a	<i>chin, ch<u>ì</u>na</i>
ceapă	ceba	<i>s<u>e</u>ba</i>

ceas	rellotge	reġòge
ceață	boira	bòira
cel puțin	almenys	alménis
celibatar -ă	fadri -ina	fadri -ina
cerc	cercle	sércle
cercel	arracada	arracada
cere (a)	demanar	demanar
cheie	clau (fem.)	clau
chelnăr -iță	cambrer -a	cambrér -a
chibrit	misto	misto
chiloți	calçotets	calsotét
chitanță	rebut	rebut
chiuvetă	pica	pica
cicatrice	cicatriu	sicatriu
cifră	xifra	șifra
cină	sopar	sopar
ciocolată	xocolate	ciocolate
circulație (rutieră)	trànsit	tranzit
citi (a)	llegir	llegir
ciupercă	bolet	bolét
coadă	cua	cua
coardă	corda	còrda
coase (a)	cosir	cozir
coastă	costa	còsta
coborî (a)	baixar	baișar
cod	abadejo (pește) codi (text normativ)	abadég'o còdi
coleg -ă	company -a	compani -a
colț	cantó	cantó
comerț	comerç	comèrs

conduce (a)	conduir	<i>conduir</i>
contract	contracte	<i>contracte</i>
copac	arbre	<i>arbre</i>
copil	xiquet	<i>cichét</i>
corp	cos	<i>còs</i>
coș	cistella	<i>sistèfa</i>
cot	colze	<i>cólze</i>
cotlet	xulla	<i>ciuŀa</i>
cratiță	cassola	<i>casòla</i>
crede (a)	creure	<i>créure</i>
creier	cervell	<i>servéŀ</i>
creion	llapis	<i>ŀapis</i>
crește (a)	créixer	<i>créixer</i>
cruce	creu	<i>creu</i>
cu coada ochiului	de reüll	<i>de reuŀ</i>
cui	clau (masc.)	<i>clau</i>
culca (a se)	gitar (-se)	<i>gitar (se)</i>
culege (a)	collir	<i>colŀir</i>
cum	com	<i>com</i>
cuplu	parella	<i>paréŀa</i>
cuptor	forn	<i>forn</i>
curajos -joasă	valent -a	<i>valént -a</i>
curat -ă	net -a	<i>net, néta</i>
curăța (a)	netejar	<i>netegăr</i>
curând	prompte	<i>prómte</i>
curcan	titot	<i>titòt</i>
curea	corretja	<i>corrég'a</i>
cutie	caixa	<i>caixa</i>
cuțit	ganivet	<i>ganivét</i>
cuvetură	cobertor	<i>cobertór</i>

- D

da (a)	donar	<i>donar</i>
dansa (a)	ballar	<i>baġar</i>
dată	data	<i>daġa</i>
datină	costum	<i>costum</i>
datorie	deute (materială)	<i>déute</i>
	deure (morală)	<i>déure</i>
de asemenea	també	<i>també</i>
deasupra	damunt	<i>damunt</i>
dedesubt	davall	<i>davaġ</i>
deget	dit	<i>dit</i>
delicios, oasă	saborós -osa	<i>saborós, saboróza</i>
deoarece	perquè	<i>perché</i>
departe	lluny	<i>lun<sup>i</sup></i>
descărca (a)	descarregar	<i>descarregar</i>
deschide (a)	obrir	<i>obrir</i>
desena (a)	dibuixar	<i>dibuiġar</i>
deșeu	deixalla	<i>deiġaġa</i>
dialog	diàleg	<i>diàlec</i>
dimineață	matí	<i>matġ</i>
din spate (partea)	darrere	<i>darrére</i>
dinte	dent	<i>dent</i>
discount	descompte	<i>descómte</i>
doctor, doctoriță	metge -essa	<i>mége, megésa</i>
dorință	desig	<i>deziġ<sup>i</sup></i>
dovleac	carabassa	<i>carabaġa</i>
drăguț -ă	bonic -a	<i>bonic -a</i>
drept, dreaptă	dret -a	<i>dret, dréta</i>

dreptate	raó	raó
duce (a se)	anar (-se'n)	anar (sen)
duce (a)	portar, dur	portar, dur
dulce	dolç -a	dols, dólsa
după aceea	després	després

- E

economisi (a)	estalviar	estalviar
electricitate	llum	llum
eu	jo	io

- F

face (a)	fer	fer
fasole verde	bajoca	bag'òca
fată	xica	cica
fațadă	fatxada	fac'ada
favoriza (a)	afavorir	afavorir
făină	farina	farina
fără	sense	sense
fântână	font	font
febră	febre	fébre
felie	tall	tal
femeie	dona	dona
fereastră	finestra	finestra
fetiță	xiqueta	cicheta
fi (a)	ser, estar	ser, estar
ficat	fetge	fége
fiecare	cada u, cada una	cada u, cada una

fier	ferro	fèrro
fierbe (a)	bullir	bul <u>ir</u>
fiindcă	perquè	perché
finanțare	finançament	finansamént
fir	fil	fil
fisc	hisenda	izénda
fiu, fiică	fill -a	fil, fi <u>l</u> a
fixa (a)	fixar	ficsar
fluiera (a)	xiular	ciular
foaie (hârtie)	full	ful
foame	fam	fam
foarfece	tisores	tizóres
foc	foc	fòc
fond	fons	fòns
forță	força	fòrsa
frână	fre	fre
frate	germà	germa
freca (a)	fregar	fregar
frică	esglai	esglai
frig	fred	fret
front	front	front
fructă	fruita	frui <u>ta</u>
frunză (plantă)	fulla	fu <u>l</u> a
fulger	llamp	l <u>amp</u>
fum	fum	fum
fundamental	fonamental	fonam <u>en</u> tal
fura (a)	furtar	furt <u>ar</u>
furculiță	forqueta	forchéta
furt	robatori	robatòri

- G

galben -ă	groc -oga	gròc, gròga
găsi (a)	trobar	trobar
gât	coll	còl
gâtlej	gola	gòla
geantă	bossa, sac	bòsa, sac
gel	gel	gèl
genunchi	genoll	genólf
ginere	gendre	gèndre
gleznă	turmell	turmélf
gol, goală	buit, buida	buit, buida
grabă	pressa	présa
grav	greu	greu
grădină	jardí	g'ardí
grăsime	greix	greiș
grâu	blat	blat
greutate	pes	pes
grevă	vaga	vaga
gros,asă	gros -ossa	gròs, gròsa
gusta (a)	tastar	tastar
gustare de dimineață	dinar, esmorzar	dinar, esmorzar

- H

haine	roba	ròba
hârtie	paper	paper
hol	corredor	corredór
hol de la intrare	rebedor	rebedór
hoț, hoată	lladre	l'adre



- I

iarnă	hivern	<i>ivèrn</i>
iaurt	iogurt	<i>iogurt</i>
iepure	conill	<i>con<u>ij</u>f</i>
ieri	ahir	<i>ai<u>r</u></i>
ieși (a)	eixir	<i>ei<u>ş</u>ir</i>
ieşire	eixida	<i>ei<u>ş</u>ida</i>
impar	imparell -a	<i>impar<u>e</u>f -a</i>
impozit	impost	<i>imp<u>o</u>st</i>
imprimat	imprés	<i>impr<u>e</u>s</i>
inel	anell	<i>an<u>e</u>f</i>
infirmier -ă	infermer -a	<i>infirm<u>e</u>r -a</i>
inginer -ă	enginyer -a	<i>engin<u>e</u>r -a</i>
inimă	cor	<i>c<u>ò</u>r</i>
injecție	injecció	<i>inj<u>e</u>cció</i>
insectă	insecte	<i>ins<u>e</u>cte</i>
insulă	illa	<i>il<u>l</u>a</i>
insuportabil -ă	insuportable	<i>insuport<u>a</u>ble</i>
inteligent -ă	llest -a	<i>l<u>e</u>st, l<u>e</u>sta</i>
inteligență	intel·ligència	<i>intelig<u>e</u>nsia</i>
intra (a)	entrar	<i>entr<u>a</u>r</i>
introduce (a)	ficar	<i>fic<u>a</u>r</i>
iubi (a)	estimar	<i>estim<u>a</u>r</i>

- Î

îmbogăți (a se)	enriquir (-se)	<i>enrich<u>i</u>r (se)</i>
îmbunătăți (a)	millorar	<i>mil<u>l</u>or<u>a</u>r</i>
împinge (a)	espentar	<i>espent<u>a</u>r</i>
împlini (a)	complir	<i>compl<u>i</u>r</i>

împrejurimi	voltants	volt <u>ants</u>
împrumut	préste <u>c</u>	préste <u>c</u>
în	dins	d <u>ins</u>
în față	dav <u>ant</u>	dav <u>ant</u>
în jos	avall	ava <u>l</u>
în timp ce	mentres	m <u>é</u> ntres
înainte	abans	ab <u>a</u> ns
înalt	alt -a	alt, <u>al</u> ta
înălțime	alçada, alçària, altura	als <u>a</u> da, als <u>a</u> ria, alt <u>u</u> ra
înăuntru	dins	d <u>ins</u>
încasare	cobrament	cobram <u>é</u> nt
încă	encara	en <u>ca</u> ra
încerca (a), proba (a)	provar	prova <u>r</u>
închide (a)	tancar	tanca <u>r</u>
închiriere	lloguer	llog <u>h</u> ér
închisoare	presó	pre <u>z</u> ó
îndoială	dubte	du <u>p</u> te
îndrepta (a)	endreçar	endresa <u>r</u>
îneca (a)	ofegar	ofega <u>r</u>
înghețată	gelat	gela <u>t</u>
îngrășământ	adob	ad <u>ò</u> p
înrăutăți (a)	empitjorar	empig <sup>i</sup> ora <u>r</u>
însuși, însăși	mateix -a	matéi <u>s</u> -a
întotdeauna	sempre	s <u>é</u> mpre
întreg -eagă	sencer -a	sen <u>s</u> ér -a
întuneca (a)	enfosquir	enfos <u>ch</u> ir
întunecat -ă	fosc -a	fosc, fósca

înțelege (a)	entendre	<i>enténdre</i>
învăța (a)	aprendre	<i>apréndre</i>
învățare	aprenentatge	<i>aprenentage</i>
învățământ	ensenyament	<i>enseniamént</i>

– J

joc	joc	<i>g'òc</i>
jos	baix	<i>baiș</i>
jos, joasă	baix -a	<i>baiș, baișa</i>
juca (a se)	jugar	<i>g'ugar</i>
jucărie	joguet	<i>g'oghét</i>
judcător -oare	jutge -essa	<i>g'uge, g'ugésa</i>
judet	districte	<i>districte</i>
jumătate	mig, mitja	<i>mic', mig'a</i>

– L

lac	llac	<i>l'ac</i>
lapte	llet	<i>l'et</i>
latură (parte de corp, etc.)	costat	<i>costat</i>
lămâie	llima	<i>l'ima</i>
lămuri (a se)	aclarir (-se)	<i>aclarir (se)</i>
lăsa (a)	deixar	<i>deixar</i>
lege	lleï	<i>l'ei</i>
leșie	lleixiu	<i>l'eixiu</i>
leșin	desmai	<i>desmai</i>
lingură	cullera	<i>cul'era</i>
linie	línia	<i>l'inia</i>
lipi (a)	apegar	<i>apegar</i>

litru	litre	<i>l<u>it</u>re</i>
loc	lloc	<i>l<u>o</u>c</i>
locuință	habitatge	<i>ab<u>i</u>tage</i>
lovitură	colp	<i>c<u>o</u>lp</i>
lua (a)	prendre, llevar	<i>pr<u>e</u>ndre, ll<u>e</u>var</i>
lua o gustare (a)	berenar	<i>ber<u>e</u>nar</i>
lucru	cosa	<i>c<u>o</u>za</i>
lume	món	<i>mon</i>
lumină	llum	<i>l<u>u</u>m</i>
lună	mes (a anului) lluna (corp ceresc)	<i>mes</i> <i>l<u>u</u>na</i>
lung -ă	llarg -a	<i>l<u>ar</u>c, l<u>ar</u>ga</i>
lungi (a)	allargar	<i>al<u>l</u>argar</i>
luptă	lluita	<i>l<u>u</u>ita</i>
lux	luxe	<i>l<u>u</u>xe</i>

## → M

magazie	magatzem	<i>magaz<u>e</u>m</i>
magazin	botiga	<i>bot<u>i</u>ga</i>
mai ales	sobretot	<i>sobret<u>o</u>t</i>
mai mult	més	<i>mes</i>
mai puțin	menys	<i>men<u>s</u></i>
mai rău (cel)	pitjor (el)	<i>pitj<u>o</u>r (el)</i>
mamă	mare	<i>mar<u>e</u></i>
marcă	senyal	<i>sen<u>al</u></i>
mare	gran	<i>gran</i>
masă	taula	<i>ta<u>u</u>la</i>
mașină	cotxe	<i>c<u>o</u>ce</i>
mașină de spălat	llavadora	<i>l<u>a</u>vadora</i>

mazăre	pésol	pézol
măr	poma	póma
mări (a)	allargar	ałargar
măsură	mesura	mezura
	mida	mıda
mătura (a)	agranar	agranar
mătură	granera	granera
mâine	demà	demà
mână	mà	ma
mânca (a)	menjar	meng'ar
mâncare	menjar	meng'ar
mâncă	mànega	manega
medicament	medicament	medicamént
medicină	medicina	medisina
mediu	mitjà	mig'a
melc	caragol	caragòl
merluciu	lluç	łus
mesaj	missatge	misage
metrou	metre	mètre
meu, mea	meu, meua	meu, méua
mic dejun	desdejuni	desdeg'uni
micuț -ă	xicotet -a	cicotét, a
migdală	ametla	amélla
mijloc	mitjà	mig'a
minciună	mentida	mentıda
minge	pilota	pilòta
mirosi (a)	olorar	olorar
moale	tou, tova	tòu, tòva
mobila (a)	moblar	moblar

mult	molt	<i>molt</i>
muncă	faena	<i>faéna</i>
murdar -ă	brut -a	<i>brut, bruta</i>
murdări (a)	embrutar	<i>embrutar</i>
muri (a)	morir	<i>morir</i>

- N

nas	nas	<i>nas</i>
naște (a se)	nàixer	<i>naixer</i>
năut	cigró	<i>sigró</i>
nebun -ă	boig, boja	<i>bòc<sup>i</sup>, bòg'a</i>
nepot, nepoată	nebot -oda, nét -a	<i>nebót -óda, net, néta</i>
nerușinat, nesimțit	poca-vergonya	<i>pocavergón'a</i>
niciodată	mai	<i>mai</i>
niciun	cap	<i>cap</i>
nimeni	ningú	<i>ningu</i>
nimic	res	<i>res</i>
noapte	nit	<i>nit</i>
nod	nuc	<i>nuc</i>
noi	nosaltres	<i>nozaltres</i>
nor	núvol	<i>núvol</i>
noră	nora	<i>nòra</i>
nord	nord	<i>nòrt</i>
nostru, noastră	nostre -a	<i>nòstre -a</i>
nou -ă	nou, nova	<i>nòu, nòva</i>
nud -ă	nu, nua	<i>nu, nua</i>
numai	només	<i>només</i>

nume	cognom	<i>cognòm</i>
numi (a se)	dir (-se)	<i>dir(se)</i>

- O

oară	vegada	<i>vegada</i>
obicei	costum	<i>costum</i>
oboseală	cansament	<i>cansamént</i>
obraz	galta	<i>galta</i>
ochelari	ulleres	<i>uġères</i>
ochi	ull	<i>uġ</i>
ocupa (a se) de	atendre	<i>aténdre</i>
oferi (a)	oferir	<i>oferir</i>
oglinďă	espill	<i>espiġ</i>
omletă	truita	<i>truita</i>
orb, oarbă	cec, cega	<i>sec, séga</i>
orchestră	orquestra	<i>orchestra</i>
ordin	orde	<i>orde</i>
orfan -ă	orfe -ena	<i>òrfe -ena</i>
ou	ou	<i>òu</i>

- P

pahar	got	<i>gòt</i>
palat	palau	<i>palau</i>
palton	abric	<i>abric</i>
pană	ploma	<i>plóma</i>
pantof	sabata	<i>sabata</i>
pas	pas	<i>pas</i>
pasăre	au, pardal, ocell	<i>au, pardal, osél</i>
pat	llit	<i>lit</i>

pată	taca	<i>taca</i>
pălărie	barret	<i>barrét</i>
pământ	terra	<i>tèrra</i>
păpușă	nina	<i>nina</i>
păr	pèl	<i>pel</i>
părea rău (a-i)	sentir	<i>sentir</i>
păstrāv	truita	<i>truita</i>
pătrat	quadre	<i>cuadre</i>
pătrunjel	julivert	<i>g'ulivèrt</i>
pentru că	perquè	<i>perché</i>
pereche	parell -a	<i>paréll -a</i>
perete	paret	<i>parét</i>
pericol	perill	<i>perif</i>
perie	raspall	<i>raspał</i>
permite (a)	permetre	<i>permétre</i>
pern(uț)ă	coixí	<i>coiși</i>
pescăruș	gavina	<i>gavina</i>
peste	dalt de	<i>dalt de</i>
pește	peix	<i>peiș</i>
peșteră	cova	<i>cova</i>
petrece vacanța de vară (a)	estiuejar	<i>estiueg'ar</i>
piapten -i	pinta	<i>pinta</i>
piatră	pedra	<i>pédra</i>
picioar	cama (întreg) peu (labă)	<i>cama</i> <i>pèu</i>
piele	pell	<i>peł</i>
piept	pit	<i>pit</i>
pieptăna (a)	pentinar	<i>pentinar</i>
pierde (a)	perdre	<i>pèdre</i>



pierdere	pèrdua	pèrdua
piersică	bresquilla	bresch <sup>h</sup> ila
piesă	peça	pésa
piesă de schimb	recanvi	recan <sup>v</sup> i
pieton	vianant	vian <sup>a</sup> nt
pilulă	píndola	p <sup>i</sup> ndola
pin	pi	pi
piper	pebre	pébre
plajă	platja	plag <sup>a</sup> a
plan	pla	pla
plan, ă	pla, plana	pla, pl <sup>a</sup> na
plată	pagament	pagam <sup>e</sup> nt
plăcere	plaer	plaér
plânge (a)	plorar	plor <sup>a</sup> r
pleca (a)	anar (-se'n)	an <sup>a</sup> r (sen)
pleoapă	parpella	parpé <sup>l</sup> a
plimba (a se)	passejar	paseg <sup>a</sup> ar
plimbare	passeig	paséc <sup>i</sup>
plin -ă	ple, plena	ple, pléna
ploaie	pluja	plug <sup>a</sup> a
ploua (a)	ploure	plòure
poate	potser	potsér
pod	pont	pònt
porc scroafă	porc -a	pòrc, a
port	port	pòrt
portocală	taronja	tarong <sup>a</sup> a
porumbel, porumbiță	colom -a	colóm, a
poveste	conte	cónte
povesti (a)	contar	contar

prăji (a)	torrar	<i>torrar</i>
prăjitură	pastís	<i>pastís</i>
prânz	migdia	<i>mig'dia</i>
premieră	estrena	<i>estréna</i>
preț	preu	<i>prèu</i>
pricepe (a)	entendre	<i>enténdre</i>
prieten, ă	amic -iga	<i>amic -iga</i>
primărie	ajuntament	<i>ag'untamént</i>
primi (a)	rebre	<i>rèbre</i>
prinde (a)	agafar	<i>agafar</i>
prinț, prințesă	príncep, princesa	<i>prinsep, prinséza</i>
priză	endoll	<i>endólf</i>
proces	juí	<i>g'ui</i>
produce (a)	produir	<i>produir</i>
profit	guany	<i>guan'</i>
promite (a)	prometre	<i>prométre</i>
prosop	tovalla	<i>tovala</i>
pui	pollastre	<i>polastre</i>
pulovăr	xandall	<i>c'andalf</i>
puls	pols	<i>pols</i>
pune (a)	posar	<i>pozar</i>
purta (a)	portar, dur	<i>portar, dur</i>
puț	pou	<i>pòu</i>
puțin -ă	poc -a	<i>pòc -a</i>
puțin câte puțin	a poc a poc	<i>a pòc a pòc</i>

- R

rade (a se)	afaitar	<i>afaitar</i>
ramă	branca	<i>branca</i>
răceală	refredat	<i>refredat</i>
rădăcină	arrel	<i>arrel</i>
răni (a)	ferir	<i>ferir</i>
răspunde (a)	respondre	<i>respondre</i>
rău	malament	<i>malament</i>
rău, rea	roîn, roîna	<i>roîn, roîna</i>
râde (a)	riure	<i>riure</i>
râs	rialla	<i>rialla</i>
râu	riu	<i>riu</i>
recipient	recipient	<i>recipient</i>
reduce (a)	reduir	<i>reduir</i>
refuza (a)	rebutjar	<i>rebutjar</i>
rege, regină	rei -na	<i>rei, réina</i>
remediu	remei	<i>reméi</i>
repulsie	rebuig	<i>rebuc<sup>i</sup></i>
rest	resta	<i>résta</i>
restitui (a)	tornar	<i>tornar</i>
rețea	xarxa	<i>șarșa</i>
rețetă	recepta	<i>resèpta</i>
rezervor	depòsit	<i>depòzit</i>
ridica (a se)	alçar (-se)	<i>alsar (-se)</i>
rinichi	renyó	<i>renó</i>
risc	risc	<i>risc</i>
risca (a)	arriscar	<i>arriscar</i>
roată	roda	<i>ròda</i>
robinet	aixeta	<i>aixèta</i>

roșcat -ă	pèl-roig, pèl-roja	pelròc', pelròg' <sup>i</sup> a
roșu	roig, roja	ròc', ròg' <sup>i</sup> a
rotund -ă	redó -ona	redó -na
rupe (a)	trencar	trenca <u>r</u>

– S

salariu	sou	sòu
salată verde	encisam	ensizam
sală de fitness	gimnàs	gimnas
sală polivalentă	poliesportiu	poliesportiu
saltea	matalaf	matalaf
sandviș	entrepà	entrep <u>a</u>
sare	sal	sal
sat	poble	pòble
savura (a)	assaborir	assabori <u>r</u>
săptămână	setmana	semmana
săpun	sabó	sabó
său, sa	seu, seua	seu, séua
sânge	sang	sanc
scară	escala	esca <u>l</u> a
scaun	cadira	cad <u>i</u> ra
scădea din preț (a)	abaratir	abarat <u>i</u> r
scădere	resta	r <u>e</u> sta
schimba (a)	canviar	canvi <u>a</u> r
scoate (a)	traure, llevar	tra <u>u</u> re, llev <u>a</u> r
scrie (a)	escriure	escri <u>u</u> re
scrumieră	cendrer	sendr <u>e</u> r
scumpi (a)	encarir	encari <u>r</u>

scund -ă	baix -a	<i>baix, bai<u>ș</u>a</i>
scurta (a)	acurtar	<i>acurt<u>ar</u></i>
seară	vesprada	<i>vespr<u>ada</u></i>
secol	segle	<i>ségl<u>e</u></i>
sediu	seu	<i>seu</i>
sejur	estada	<i>est<u>ada</u></i>
selecta (a)	triar	<i>tr<u>iar</u></i>
semafor	semàfor	<i>sem<u>a</u>for</i>
semăna (a)	semblar	<i>sembl<u>ar</u></i>
semnal	senyal	<i>sen<sup>i</sup><u>al</u></i>
sertar	calaix	<i>cal<u>a</u>ix</i>
serviciu	servici	<i>serv<u>i</u>si</i>
serviciu de ulei și oțet	setrilleres	<i>setri<u>l</u>eres</i>
sezon de reduceri	rebaixa	<i>reba<u>i</u>șa</i>
sfat	consell	<i>consé<u>l</u></i>
sfeclă (furajeră)	bleda	<i>blé<u>da</u></i>
siguranță	seguretat	<i>segure<u>t</u>at</i>
simplu -ă	senzill -a	<i>senz<u>i</u>l, a</i>
simți (a)	sentir	<i>sent<u>i</u>r</i>
singur -ă	sol -a	<i>sòl, sò<u>la</u></i>
siringă	xeringa	<i>ș<u>e</u>ringa</i>
slab -ă	prim -a	<i>prim, prim<u>a</u></i>
slăbi (a)	aprimar-se	<i>aprim<u>a</u>rse</i>
soare	sol	<i>sòl</i>
socoteală	compte	<i>có<u>m</u>te</i>
socoti (a)	comptar	<i>com<u>t</u>ar</i>
socru, soacră	sogre -a	<i>sògre, sògr<u>a</u></i>
sol	sòl	<i>sòl</i>

somn	son	<i>sòn</i>
soră	germana	<i>ger<u>ma</u>na</i>
spanac	espinac	<i>espi<u>n</u>ac</i>
sparanghel	esparrec	<i>espa<u>r</u>rec</i>
spate	esquena	<i>esch<u>e</u>na</i>
spăla (a)	llavar	<i>l<u>a</u>var</i>
sport	esport	<i>esp<u>ò</u>rt</i>
sprânceană	cella	<i>s<u>e</u>fa</i>
stâng -ă	esquerre -a	<i>esch<u>è</u>rrer -a</i>
stomac	estómac	<i>est<u>ó</u>mac</i>
stradă	carrer	<i>car<u>r</u>er</i>
străin -ă	estranger -a	<i>est<u>r</u>angér -a</i>
strănuta (a)	esternudar	<i>est<u>e</u>rnud<u>a</u>r</i>
striga (a)	cridar	<i>cri<u>d</u>a<u>r</u></i>
strugure	raïm	<i>ra<u>i</u>m</i>
suav -ă	suau	<i>su<u>a</u>u</i>
sub	davall	<i>dava<u>l</u>l</i>
subsol	soterrani	<i>sote<u>r</u>ra<u>n</u>i</i>
suc	suc	<i>suc</i>
suc de migdale	orxata	<i>orci<u>a</u>ta</i>
sud	sud	<i>sut</i>
suferi (a)	patir	<i>pa<u>t</u>i<u>r</u></i>
sufla (a)	bufar	<i>bu<u>f</u>a<u>r</u></i>
suflet	ànima	<i><u>a</u>nima</i>
sufragerie	menjador	<i>men<u>g</u>'ad<u>ó</u>r</i>
surd -ă	sord -a	<i>so<u>r</u>t, só<u>r</u>da</i>
sus	dalt	<i>da<u>l</u>t</i>
sutien	sostenidors	<i>so<u>s</u>tenid<u>ó</u>rs</i>

- Ș

șah	escacs	<i>escacs</i>
șansă	sort	<i>sòrt</i>
șchiop, șchioapă	coix -a	<i>coiș -a</i>
școală	col·legi	<i>colègi</i>
șef	cap	<i>cap</i>
șervețel	tovalló	<i>tovaíó</i>
șoarece	ratolí	<i>ratolí</i>
șoc	xoc	<i>c'òc</i>
șofran	safrà	<i>safra</i>
șorț	davantal	<i>davantal</i>
șterge (a)	esborrar	<i>esborrar</i>
ști (a)	saber	<i>sabér</i>

- T

tablou	quadre	<i>cuadre</i>
tact	tacte	<i>tacte</i>
tandru -ă	tendre -a	<i>tèndre -a</i>
tată	pare	<i>pare</i>
taur	bou	<i>bòu</i>
tavan	sostre	<i>sòstre</i>
tavă	safata	<i>safata</i>
tăia (a)	tallar	<i>tafar</i>
tău, ta	teu, teua	<i>teu, téua</i>
tânăr -ă	jove	<i>g'óve</i>
târziu	tard	<i>tart</i>
teatru	teatre	<i>teatre</i>
terasă	terrat	<i>terrat</i>
teren	terreny	<i>terrén</i>

termen	termini	<i>termìni</i>
timbru	segell	<i>segéŕ</i>
toamnă	tardor	<i>tardór</i>
toartă	ansa	<i>ansa</i>
ton (pește)	tonyina	<i>ton'ina</i>
torró (dulciuri spaniole din migdale)	torró	<i>torró</i>
tot, toată	tot -a	<i>tot, tóta</i>
tovarăș -ă	company -a	<i>compan', a</i>
traduce (a)	traduir	<i>traduìr</i>
trafic	tràfic	<i>trafic</i>
transpira (a)	suar	<i>suar</i>
traversa (a)	travessar	<i>travesar</i>
trăi (a)	viure	<i>viure</i>
triumf	triomf	<i>trìomf</i>
trotuar	vorera	<i>voréra</i>
trusă sanitară	farmaciola	<i>farmasiòla</i>
tub	tub	<i>tup</i>
tunet	tro	<i>trò</i>
tuși (a)	tossir	<i>tosir</i>

- Ț

țeavă	canó	<i>canó</i>
țigară	cigarret	<i>sigarrét</i>
țipa (a)	cridar	<i>cridar</i>

- U

ucenicie	aprenentatge	<i>aprenentage</i>
ulei	oli	<i>òli</i>



umăr	muscle	<i>muscle</i>
umbla (a)	caminar	<i>caminar</i>
umbră	ombra	<i>ómbra</i>
umbrelă	paraigua	<i>paraigua</i>
umiditate	humitat	<i>umitat</i>
umil	humil	<i>umil</i>
umple (a)	omplir	<i>omplir</i>
unchi	oncle	<i>òncle</i>
unde	on	<i>on</i>
unghie	ungla	<i>ungla</i>
urât -ă	lleig, lletja	<i>llec, lègja</i>
urca (a)	pujar	<i>pugjar</i>
ureche	orella	<i>orèlfa</i>
uscător	eixugador	<i>eixugador</i>
usturoi, ai	all	<i>al</i>
ușă, poartă	porta	<i>pòrta</i>
ușor -oară	lleuger -a	<i>lèuger -a</i>

- V

vacanță	vacacions, vacances	<i>vacacions, vacances</i>
val	ona	<i>óna</i>
vale	vall	<i>val</i>
vânt	vent	<i>vent</i>
vânzător (-oare)		
de pește	pescater -a	<i>pescatèr -a</i>
vapor	vaixell, barco	<i>vaişèl, barco</i>
vară	estiu	<i>estiu</i>
vast -ă	ample -a	<i>ample -a</i>

vază	gerro	gèrro
văr, vară	cosí -ina	cozi -ina
vârstă	edat	edat
vechi -e	antic -iga	antic -iga
vecin -ă	veí -ina	vej, veina
vedea (a)	veure	véure
vehicul	vehicle	veicle
verde	verd -a	vèrt, vèrda
veselă	vaixella	vaixéfa
vest	oest	oést
vin	vi	vi
vinde (a)	vendre	véndre
vis	somni	sòmni
visa (a)	somiar	somiär
vișea	vedella	vedéfa
viu, vie	viu, viva	viu, viva
voce	veu	veu
voi	vosaltres	vozáltres
vorbăreț, eață	xarrador -a	c'arradó <sup>r</sup> -a
vorbi (a)	parlar	parlar
vostru, voastră	vostre -a	vòstre -a
vot	vot	vòt
vreme (meteorologică)	oratge	oragè
vreun, vreo	algun -a	algún -a

- Z

zăpadă	neu	neu
zgomot	soroll	soróŀ
zice (a)	dir	dir



